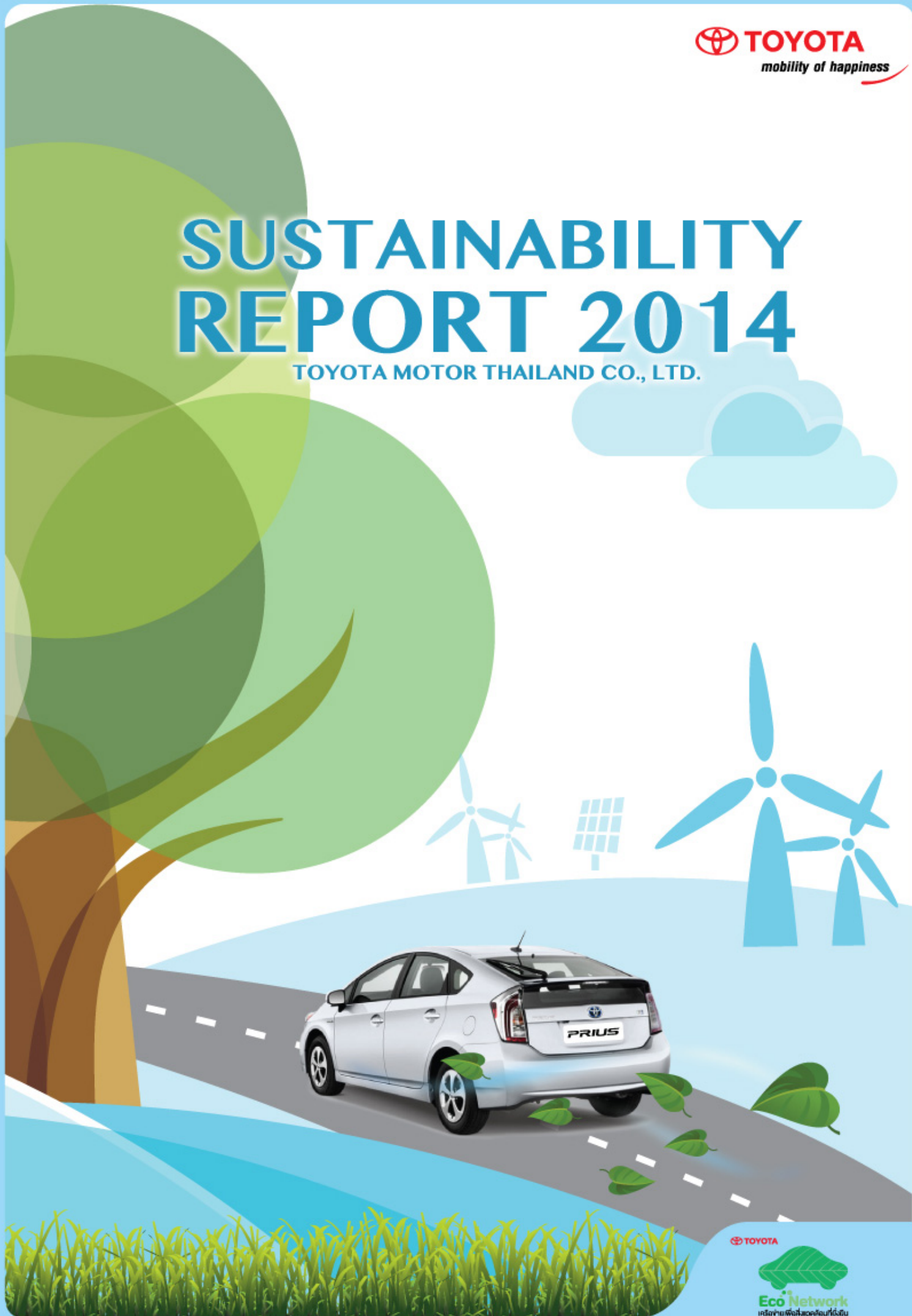


# SUSTAINABILITY REPORT 2014

TOYOTA MOTOR THAILAND CO., LTD.



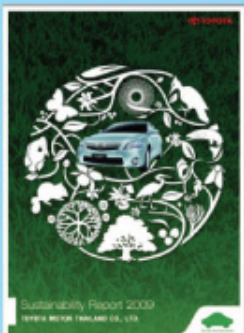
## บทนำ / INTRODUCTION

การดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อมของโตโยต้า นับเป็นการดำเนินงานตั้งแต่ต้นน้ำถึงปลายน้ำ คือเริ่มตั้งแต่การวางแผน และออกแบบสร้างโรงงานผลิตรถยนต์ ที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ทั้งการจัดการด้านพลังงาน การบำบัดน้ำ การจัดการขยะ และของเสีย รวมถึงการคิดค้นและ พัฒนาเทคโนโลยี เพื่อให้ได้ผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมสูงสุด หรือแม้แต่การปลูกฝังจิตสำนึกของบุคลากรทุกคน ให้ตระหนักในเรื่องสิ่งแวดล้อม โดยทั้งหมดนี้เพื่อมุ่งสู่เป้าหมายเดียวกัน คือ การที่โตโยต้าจะเจริญเติบโตทั้งในด้านอุตสาหกรรมและสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน

ด้วยความมุ่งมั่นสู่การสร้างเป็นผู้นำแห่งการเดินทางในอนาคต ด้วยการผลิตที่มีคุณภาพ สร้างนวัตกรรมใหม่ๆ รวมทั้งการคำนึงถึงสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน เพื่อเป็นการตอบแทนด้วยรอยยิ้มให้กับทุกคนในสังคม บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด ได้มีการดำเนินกิจกรรมเพื่อสังคมและสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง โดยรายงานการพัฒนาเพื่อความยั่งยืนปีที่ 9 นี้ยังคงเนื้อหา ที่ครอบคลุมใน 3 เรื่องหลัก ซึ่งเป็นหัวใจสำคัญในการผลักดันองค์กรไปสู่การพัฒนาที่ยั่งยืน ได้แก่ การดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อม สังคม และเศรษฐกิจ ซึ่งเป็นข้อมูลการดำเนินงานในปีงบประมาณ 2557 (ระหว่างเดือนเมษายน 2556 – มีนาคม 2557) ที่ผ่านมา

Toyota's environmental activities are operated from across value chain ranging from planning and design of environmentally friendly automobile manufacturing plants to energy management, wastewater treatment, waste disposal and technological innovation and development in order to achieve the most environmentally friendly products. Moreover, Toyota emphasizes raising its employees' environmental awareness with the common aim to obtain its sustainable growth both industrially and environmentally.

Determined to achieve the leadership of transport in the future through good-quality production, new innovations, and sustainable environmental concerns in order to foster happiness for everybody in the society, Toyota Motor Thailand Co., Ltd. has continually conducted social and environmental activities. Our 9<sup>th</sup> annual sustainable development report still covers 3 main areas which are essential to the corporation's sustainable development, namely environmental, social and economic. The information obtained belongs to the fiscal year 2014 (from April 2013 to March 2014).



2009



2010



2011



2012



2013



2003



2005



2006



2007



2008



# สารบัญ: CONTENT



01

...  
บทนำ  
INTRODUCTION



แนวคิดโตโยต้า  
TOYOTA PRINCIPLE

...06

7

วิถีโตโยต้า

TOYOTA WAY

โลกทัศน์โตโยต้า

8-9

TOYOTA GLOBAL VISION

นโยบายด้านสิ่งแวดล้อม อาชีวอนามัย และความปลอดภัย

10-11

ENVIRONMENT, OCCUPATIONAL HEALTH, AND SAFETY POLICIES

นโยบายด้านต่างๆ ของโตโยต้าที่ใส่ใจทุกขั้นตอนการผลิต

12-13

TOYOTA'S VARIOUS POLICIES WHICH PAY ATTENTION

TO EVERY STAGE OF THE PRODUCTION PROCESS



05

...

สารจากประธาน  
THE PRESIDENT MESSAGE



...  
รู้จักโตโยต้า  
ABOUT TOYOTA

14

โครงสร้างผู้บริหาร 15  
COMPANY ORGANIZATION



16

...

รางวัลที่ได้รับ  
AWARDS RECIEVED

16-19

...

20

การดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อม

ผลการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อมปี 56-57 ตามแผนพัฒนา 5 ปี

20-23

ENVIRONMENTAL PERFORMANCE OF 2013 -2014

REFERRED TO THE 5 YEARS ACTION PLAN

บัญชีสิ่งแวดล้อม

24-25

ENVIRONMENTAL ACCOUNTING

กิจกรรมต่างๆ เพื่อนำไปสู่การบรรลุตามแผน 5 ปี

26-30

ACTIVITIES FOR 5 YEARS ACTION PLAN ACHIEVEMENT

ข้อมูลด้านสิ่งแวดล้อม

32-33

ENVIRONMENTAL PERFORMANCE DATA





### การดำเนินงานทางด้านสังคม

#### SOCIAL PERFORMANCE

นโยบาย CSR ของโตโยต้า	34-35
TOYOTA CSR POLICY	
ผู้ถือผลประโยชน์ร่วม	36-37
STAKEHOLDERS	
ผู้ผลิตและส่งมอบชิ้นส่วน	38-39
MANUFACTURERS	
AND SUPPLIERS OF PARTS	

#### พนักงาน

##### EMPLOYEE

กิจกรรมส่งเสริมความสุขพนักงาน	40
ACTIVITIES TO ENHANCE THE HAPPINESS OF EMPLOYEES	
กิจกรรมส่งเสริมจริยธรรม	41
ETHICS PROMOTION	
สถาบันโตโยต้า	42-43
TOYOTA ACADEMY THAILAND	
ศูนย์การศึกษา และฝึกอบรมโตโยต้า	44
TOYOTA EDUCATION AND TRAINING CENTER	
กิจกรรมส่งเสริมความปลอดภัย	45
SAFETY PROMOTION ACTIVITIES	
กิจกรรมส่งเสริมสุขภาพ	46
HEALTH PROMOTION ACTIVITIES	

### กิจกรรมเพื่อสังคม

#### SOCIAL CONTRIBUTION

##### ด้านสิ่งแวดล้อม

##### ENVIRONMENT

• โครงการปลูกป่าแนว	47
ECO FOREST	
• โครงการลดเมืองร้อน ด้วยมือเรา	48-49
STOP GLOBAL WARMING	
• โครงการปลูกป่าชายเลน	50-51
MANGROVE PLANTATION	
• ศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก (บางปู)	52
BANG PU NATURE EDUCATIONAL CENTER	

##### ด้านความปลอดภัยบนท้องถนน

##### ROAD SAFETY

##### ด้านการพัฒนาชุมชนและอื่นๆ

##### COMMUNITY DEVELOPMENT AND OTHER

##### มูลนิธิโตโยต้า ประเทศไทย

##### TOYOTA THAILAND FOUNDATION

##### ข้าววิรัชมงคล

##### RACHAMONGKOL RICE

##### กิจกรรมเพื่อสังคมของแต่ละโรงงาน

##### SOCIAL ACTIVITIES OF EACH PLANT



65



การดำเนินงานด้านเศรษฐกิจ  
ECONOMIC OPERATION



72



GRI REFERENCE

75



MAPPING



66



### บทความพิเศษ

ศูนย์เรียนรู้เชิงนิเวศโตโยต้าไบโอโทป	66-67
TOYOTA BIOTOPE SUSTAINABLE LEARNING CENTER	
โครงการใช้ร่วมเพื่อสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน	68
ECO DEALERSHIP OUTLET	
บริษัท สยามโตโยต้า อุตสาหกรรม จำกัด	69
SIAM TOYOTA MANUFACTURING CO., LTD.	
การประชุมการจัดการสิ่งแวดล้อม และผู้แทนของ	70-71
ภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ 4	
THE 4 <sup>th</sup> AP ENVIRONMENT MANAGEMENT & WINDOW MEETING	





## สารจากประธาน / THE PRESIDENT MESSAGE



**สาร มร. เคียวอิจิ ทานาดา**  
กรรมการผู้จัดการใหญ่  
บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด  
(พ.ช. 2556 – ปี.ค. 2557)

Message from MR. KYOICHI TANADA  
Managing Director  
Toyota Motor Thailand Co., Ltd.  
(April, 2013 – March, 2014)

ปี พ.ศ. 2556 ที่ผ่านมา เป็นอีกหนึ่งปีที่เต็มไปด้วยความท้าทายอย่างยิ่งสำหรับอุตสาหกรรมยานยนต์ในประเทศไทยรวมทั้งโตโยต้า โดยภารกิจสำคัญที่จะต้องเร่งดำเนินการอย่างต่อเนื่องต่อไป คือการส่งเสริมการขาย การพัฒนาตลาด การยกระดับ การผลิตเพื่อการส่งออก และเป็นศูนย์กลางการผลิตรถยนต์ (Operation Hub) ของ ตลาดอาเซียน

สำหรับการก้าวเข้าสู่ปีที่ 51 ของการประกอบธุรกิจในประเทศไทย โตโยต้า มุ่งเน้นที่จะขยายโครงการเพื่อสิ่งแวดล้อมไปยังภูมิภาคต่างๆ และด้วยความ ที่โตโยต้ามีเครือข่ายผู้แทนจำหน่ายขนาดใหญ่ ครอบคลุมทุกพื้นที่ของประเทศไทย ทำให้โตโยต้า เล็งเห็นถึงความสำคัญในการร่วมมือกับพันธมิตรผู้แทนจำหน่ายในการพัฒนามาตรฐานการดำเนินงานอย่างต่อเนื่อง ไม่ว่าจะเป็นการผลักดันให้ผู้แทนจำหน่ายทุกรายได้รับการรับรองมาตรฐานการจัดการด้านสิ่งแวดล้อมระดับสากล

ISO 14001 ตลอดจนการร่วมกันพัฒนาศักยภาพการดำเนินงานในทุกๆ ด้านอย่างต่อเนื่อง เพื่อส่งมอบสินค้าและบริการด้วยคุณภาพสูงสุดแก่ลูกค้าในทุกมิติ ทั้งนี้ โซว์รูมและ ศูนย์บริการของโตโยต้าทุกแห่งที่เปิดดำเนินการหลังจากปี พ.ศ. 2555 จะกำหนดให้ดำเนินงาน ภายใต้มาตรฐาน Eco Dealership Outlet หรือศูนย์บริการเพื่อสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืนทั้งหมด ซึ่งมาตรฐานใหม่นี้ นอกจากจะช่วยลดการใช้ พลังงาน ลดต้นทุน และลดการปล่อยมลพิษแล้ว ยังรวมถึงการปรับปรุงทัศนียภาพและบรรยากาศในการทำงานที่ดี ซึ่งจะเป็นการสร้างภาพพจน์ของ พนักงานทำให้พนักงานมีสุขภาพกายและจิตใจที่ดี อันจะนำมาซึ่งแรงจูงใจในการทำงานอย่างเต็ม ศักยภาพส่งผลที่ดีต่อผลิตภัณฑ์ที่มีคุณภาพ และการบริการที่ดีไปสู่ลูกค้าของเรา

เราโตโยต้า ยังคงสานต่อโครงการเพื่อสิ่งแวดล้อมอื่นๆ อาทิ โครงการปลูกป่าแนวโคจรการปลูกป่าชายเลนที่เราทำตลอดมา รวมไปถึงโครงการลดเมืองร้อนด้วยมือเรา โดยจะมุ่งเน้นการถ่ายทอดองค์ความรู้ต่างๆ และการอนุรักษ์ สิ่งแวดล้อมให้กับชุมชนซึ่งหวังว่าจะช่วยพัฒนาสิ่งแวดล้อมและวิถีชีวิตของชุมชนนั้นๆ ให้ดำรงอยู่ต่อไป รวมถึงการช่วยสร้างเสริมธุรกิจท้องถิ่นให้มีความเข้มแข็ง เพื่อที่จะสร้างความมั่นคงและมั่นคงกลับไปสู่ผู้คนที่อยู่ในชุมชนนั้นๆ ทั้งหมดนี้เพื่อส่งมอบความสุขให้กับคนไทย และสังคมไทยเพื่อการอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุขตลอดไป ด้วยความมุ่งมั่นของเรา

*"โตโยต้า ขับเคลื่อนความสุข"*

The previous year 2013 was the year with full of extremely challenges for the automotive industry in Thailand, including Toyota. Our next missions to be quickly and continuously operated are the sale promotion, market development, and being operation hub of the ASEAN market.

As entering the 51st year of operation in Thailand, Toyota aims to expand environmental projects to other regions. As Toyota has a large network of dealers covering all areas of Thailand, the Company is aware of the importance of collaboration with dealers to develop the operational standard continuously in enabling all dealers to be certified with international environmental management standard ISO 14001 as well as joining in developing the

potential of operation in all areas continually. This is an attempt to deliver the highest quality of products and services to customers in all aspects. All showrooms and service centers of Toyota operating after 2012 are set to operate under the standard of Eco Dealership Outlet or service center for environmental sustainability. This new standard is not only reducing the energy usage, cost, and pollution emission, it also includes the improvement of landscape and atmosphere of work. This creates satisfaction to the employees and makes the employees have good physical and mental health which leading to the motivation to work at full capacity. Hence, it resulted in the good quality of products and services to our customers.

Toyota still carries on various environments projects such as Eco Forest Project, Mangrove Reforestation and Stop Global Warming Project which focusing on the transfer of knowledge and environmental conservations to communities. This hopefully helps improving the environment and the way of life of such communities to exist continually as well as promoting local business to be strengthened in order to bring stability and prosperity back to the people in the communities. These all are for delivering happiness to Thai people and Thai society in order to live altogether happily forever as our commitment

*"Toyota Mobility of Happiness".*





## แนวคิดโตโยต้า / TOYOTA PRINCIPLE

### วิสัยทัศน์ หลักการ และพันธกิจ

#### วิสัยทัศน์

1. เป็นบริษัทแกนนำของโตโยต้า เอเชีย แปซิฟิก และเครือข่ายโตโยต้าทั่วโลก
2. เป็นบริษัทที่ได้รับการยอมรับและยกย่องที่สุดในประเทศไทย

#### หลักการ

1. ปรับปรุงอย่างต่อเนื่องโดยการท้าทายและเปลี่ยนแปลง
2. เคารพและยอมรับผู้อื่น
3. ยึดหลักความพึงพอใจของลูกค้า
- 4.ทุ่มเทเพื่อมาตรฐานสูงสุด
5. รับผิดชอบต่อชุมชนและสิ่งแวดล้อม

#### พันธกิจ

1. สร้างความแข็งแกร่งในการปฏิบัติงาน และส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือระหว่างเอเชียแปซิฟิก
2. บรรลุการเป็นผู้นำในด้านความพึงพอใจของลูกค้าและในด้านการตลาด
3. กำหนดให้ความปลอดภัยเป็นกิจกรรมที่สำคัญที่สุดของกิจกรรมรากฐานของบริษัท
4. สร้างสังคมที่มีคุณภาพโดยการทำกิจกรรมที่มีคุณค่าเพื่อสังคม

#### VISION

1. Be the leader of Toyota Asia Pacific and Core Company of Toyota global network operations.
2. Be the most admired and respected company in Thailand.

#### PRINCIPLE

1. Employ continuous improvement by means of challenge and change.
2. Respect people and their needs.
3. Pursue excellence in customer satisfaction.
4. Dedicate ourselves to the highest standards.
5. Adopt a spirit of social responsibilities to our communities and the environment.

#### MISSION

1. Strengthen operation and encourage collaboration within the Asia Pacific Region.
2. Achieve dominant customer satisfaction and market share.
3. Ensure safety as the first priority in all corporate fundamental activities.
4. Create a better quality society through meaningful social contributions.

### แนวทางการจัดการของโตโยต้า

1. ให้ความสำคัญต่อกฎหมายของนานาประเทศโดยการปฏิบัติตามกฎหมายของทุกประเทศ ดำเนินธุรกิจอย่างเปิดเผยตรงไปตรงมาและเป็นพนักงานที่ดีของหน่วยงาน โดยประกอบกิจกรรมของหน่วยงานอย่างเปิดเผยและซื่อตรง
2. ให้ความสำคัญเคารพวัฒนธรรมและประเพณีของทุกประเทศ สนับสนุนการพัฒนาทางเศรษฐกิจ และสังคมผ่านทางการดำเนินงานทางธุรกิจ
3. อุทิศและเสียสละในการจัดหาผลิตภัณฑ์ที่สะอาดและปลอดภัย เพื่อเพิ่มคุณภาพชีวิตในทุกที่ผ่านทางทุก ๆ กิจกรรมของเรา
4. สร้างและพัฒนาเทคโนโลยีที่ล้ำสมัย พร้อมทั้งจัดหาผลิตภัณฑ์และบริการที่ดีเยี่ยมซึ่งเต็มเต็มความต้องการของผู้ใช้บริการทั่วโลก
5. ส่งเสริมวัฒนธรรมในองค์กรที่จะช่วยเพิ่มความสามารถในการสร้างสรรค์ของแต่ละบุคคล และคุณค่าการทำงานร่วมกันเป็นหมู่คณะขณะเดียวกันมีความไว้วางใจและมีความเคารพนับถือและให้เกียรติซึ่งกันและกัน
6. สร้างความสัมพันธ์ที่ดีเพื่อการเติบโตคู่สังคมและชุมชนทั่วโลก ผ่านนวัตกรรมการบริหารจัดการองค์กร
7. ร่วมกับหุ้นส่วนทางธุรกิจในการวิจัย และการสร้างสรรค์เพื่อความสำเร็จที่มั่นคงและการเติบโตในระยะยาวเพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน พร้อมทั้งเปิดรับพันธมิตรใหม่ๆ ในเวลาเดียวกัน

### TOYOTA GUIDING PRINCIPLES

1. Honor the language and spirit of the law of every nation and undertake open and fair corporate activities to be good corporate citizen of the world.
2. Respect the culture and customs of every nation and contribute to economic and social development through corporate activities in communities.
3. Dedicate ourselves to provide clean and safe products and to enhance the quality of life everywhere through all our activities.
4. Create and develop advanced technologies and provide outstanding products and services that fulfill the needs of customers worldwide.
5. Foster a corporate culture that enhance individual creativity and teamwork value while honoring mutual trust and respect between labor and management.
6. Pursue growth in harmony with the global community via innovative management.
7. Work with business partners in research and manufacture to achieve stable, long term growth and mutual benefits, while keeping ourselves open to new partnerships.







## วิถีโตโยต้า / TOYOTA WAY

วิถีโตโยต้า 2544 เป็นอุดมคติมาตรฐาน และสัญลักษณ์นำของบุคลากรในองค์กรของโตโยต้าทั่วโลก เป็นสิ่งที่แสดงถึงความเชื่อ และคุณค่าที่เราทุกคนมีอยู่ร่วมกัน อาศัยหลักการชี้นำของโตโยต้า ที่กำหนดภารกิจของโตโยต้าในฐานะ ที่บริษัทและคุณค่าที่บริษัทมอบ ให้แก่ลูกค้า ผู้ถือหุ้น เพื่อนร่วมงานหุ้นส่วนทางธุรกิจและ ชุมชนโลก โดยการกำหนดวิธีการปฏิบัติและความประพฤติของบุคลากรของ โตโยต้า เพื่อการมอบคุณค่าเหล่านี้ วิถีโตโยต้า 2544 ทำหน้าที่ เสมือนระบบประสาทอัตโนมัติสำหรับองค์กรของโตโยต้า ซึ่งอยู่เหนือ ความแตกต่างของภาษาสัญชาติ สามารถใช้ได้ในทุกพื้นที่และทุกๆ สังคม

วิถีโตโยต้าปี 2544 ประกอบด้วย 2 เสาหลัก คือ “การปรับปรุง อย่างต่อเนื่อง” และ “การยอมรับนับถือซึ่งกันและกัน” เราไม่เคย พึงพอใจ เราไม่หยุดนิ่งอยู่กับที่ และเราปรับปรุงธุรกิจของเราเสมอ โดยการผลักดันความคิดและความพยายามอย่างดีที่สุดของเรา เราเคารพบุคลากรและเชื่อว่าความสำเร็จของธุรกิจของเราสร้าง ขึ้นจากความพยายามของทุกคน และการจัดการทีมงานอย่างดี เราคาดหวังว่าสมาชิกทีมงานของโตโยต้าในทุกๆระดับจะใช้คุณค่า สองอย่างดังกล่าวนี้ในการทำงาน และการมีปฏิสัมพันธ์แต่ละวัน ของพวกเขา

Toyota way 2001 is an ideal, standard and a leading symbol of people in Toyota organization worldwide. It obviously expresses believe and social value of people in common living. This relied on Toyota direction specifying burdens of Toyota as company image and value offered by the company to customers, shareholders, colleagues, business partners and the world community. Toyota way 2001 has specified method, practice way and conducts of Toyota people in order to offer these social values. This has performed as an automatically nerve system for Toyota organization. The concept to create Toyota way 2001 is over differences of language and nationality and can be applied every where.

Toyota ways 2001 consists of 2 main poles namely “Continuous improvement” and “Respect for People”. We have never been satisfied, We have never still stood and we have always improved our business by driving idea and attempt at our best, we pay respect to our people and believe our business success derived from attempt and dedication of all and our teamwork has been well organized. We expect that teamwork of Toyota at all levels will use these 2 values for their operation and daily reaction.

### CONTINUOUS IMPROVEMENT

- Challenge

- Kaizen

- Genchi Genbutsu

### RESPECT FOR PEOPLE

- Respect

- Teamwork



### Fruit

**Always better cars**  
Develop vehicles which  
exceed customer expectations  
รถยนต์ที่ดีกว่าเสมอ  
พัฒนายานพาหนะที่ตอบสนอง  
เกินความคาดหมายของลูกค้า

### Fruit

**Enriching lives of communities**  
Contribute to communities  
Contribute to the future of mobility  
จรรโลงชีวิตของผู้คนในชุมชน  
ทำประโยชน์ต่อชุมชน  
ทำประโยชน์ต่ออนาคตแห่งการขับเคลื่อน

## Sustainable growth

การเติบโตที่ยั่งยืน

### Trunk

**Stable base of business**  
พื้นฐานธุรกิจที่มั่นคง

### Roots

#### Toyota values

The Five Main Principles of Toyota /  
The Guiding Principles at Toyota / The Toyota Way

ค่านิยมต่าง ๆ ของโตโยต้า

หลักสำคัญห้าประการของโตโยต้า / หลักการชี้นำที่โตโยต้า / วิถีโตโยต้า

## โลกทัศน์โตโยต้า / TOYOTA GLOBAL VISION

‘โลกทัศน์ของโตโยต้า’ ซึ่งถูกประกาศในเดือน มีนาคม พ.ศ. 2554 เป็นการประกาศชัดถึงบริษัท แบบไหนที่เราอยากจะเป็น “เราต้องการให้โตโยต้าเป็นบริษัทที่ลูกค้าเลือกและมอบรอยยิ้มให้แก่ลูกค้าทุกคนที่เลือกเรา” โลกทัศน์ของโตโยต้าเป็นการกลั่นกรองปณิธานของเราที่โตโยต้าเพื่ออนาคต

The ‘Toyota Global Vision’ announced in March 2011, is an articulation of what kind of company we want to be — what kind of company we ought to be. It clarifies our value, “we want Toyota to be a company that customers choose and brings a smile to every customer who chooses it.” The ‘Toyota Global Vision’ is a distillation of our resolve at Toyota for the future.

### ได้รับรอยยิ้มเป็นรางวัลสำหรับ บริการที่เหนือความคาดหมาย

โตโยต้าจะเป็นผู้นำสู่อนาคตแห่งการขับเคลื่อน โดยจรรโลงชีวิตของผู้คนทั่วโลก ด้วยวิธีการขับเคลื่อนที่ปลอดภัย และมีความรับผิดชอบ ด้วยคำมั่นของเราที่มีต่อคุณภาพ นวัตกรรมที่ต่อเนื่อง และอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมเราจึงมีเป้าหมาย ที่จะตอบสนองเหนือความคาดหมาย และได้รับรอยยิ้มเป็นรางวัล เราจะบรรลุเป้าหมายที่ท้าทาย โดยการใช้ความสามารถและกระตือรือร้นของผู้คนที่เชื่อว่า มีวิธีที่ดีกว่าเสมอ

### REWARDED WITH A SMILE BY EXCEEDING YOUR EXPECTATIONS

Toyota will lead the way to the future of mobility, enriching lives around the world with the safest and most responsible ways of moving people. Through our commitment to quality, constant innovation and respect for the planet, we aim to exceed expectations and be rewarded with a smile. We will meet challenging goals by engaging the talent and passion of people, who believe there is always a better way.





## ภูมิหลังและความก้าวหน้า

ในส่วนภูมิหลังของโลกทัศน์โตโยต้า เราประสบกับการขาดทุนหลังจากการล่มสลายของฟีนิกซ์แมน รวมถึงการที่เราได้นึกย้อนถึงปัญหาด้านคุณภาพหลายครั้งหลายคราด้วย

เพื่อที่จะร่วมมือร่วมใจโตโยต้าทุกแห่งในความพยายามที่จะพลิกฟื้นผลประกอบการทางธุรกิจ เราจึงตระหนักถึงความจำเป็นในการมีความฝันหรือเส้นทางที่เราควรดำเนิน และที่ทุกคนที่ทำงานเพื่อโตโยต้า ควรมีร่วมกัน ซึ่งเป็นเส้นทางที่นิยามว่าบริษัทแบบไหนที่เราอยากจะเป็น

เรายังรู้สึกถึงความจำเป็นในการทำให้ลูกค้าทุกคนของเราประทับใจว่าเราเป็นบริษัทแบบไหน และเรามีค่านิยมแบบใด อิงตามอุดมคติของเราที่มีเพื่อโตโยต้า สมาชิกของทีมเราจึงได้รวมตัวกัน เพื่อสรุปโลกทัศน์นี้ นี่เป็นการกลั่นกรองปณิธานของเราที่โตโยต้า



## BACKDROP AND PROGRESS

In the backdrop of this vision, there is our fall into the red after the Lehman Brothers collapse, as well as our reflection over a series of quality problems.

To unite all Toyota together to advance our efforts for the recovery of business performance, we came

to realize the necessity of having a dream or a path that we should take that all people who work for Toyota could have in common, one that would define what kind of company we want to be — what kind of company we should be.

We also keenly felt the importance

of making what kind of company we are and what kind of values we hold known to all our customers. Based on our ideal for Toyota, the members of our team gathered to discuss and finalize the vision. This is a distillation of our resolve at Toyota.



## การจัดการโลกทัศน์โตโยต้า

ภาพของต้นไม้ได้ถูกนำมาใช้เพื่อแสดงถึงโลกทัศน์โตโยต้า นั่นคือ “จากรากฐานไปสู่ผลผลิต”

รากต่างๆ ของต้นไม้คือ ค่านิยมต่างๆ ที่เรามีร่วมกันซึ่งได้ขับเคลื่อนโตโยต้ามาตั้งแต่ต้น และเป็นพื้นฐานของหลักโมโนซุกุริ รากเหล่านี้คือค่านิยมที่ถูกแสดงออกในกฎของโตโยต้าที่เป็นหลักการของโตโยต้า และในวิถีโตโยต้า ซึ่งเป็นพื้นฐานของธุรกิจของเรา

“ผล” ที่โตโยต้าผลิตออกมาสู่ลูกค้าคือการสรรค์สร้าง “ยานยนต์ที่ดีกว่าเสมอ” และการจราจรชีวิตของผู้คนในชุมชน ผ่านทางความพยายามดังกล่าว เราจึงมุ่งมั่นที่จะเป็นบริษัทที่ลูกค้าพอใจและไว้วางใจในหลายภูมิภาคทั่วโลก

“ลำต้น” ของต้นไม้ซึ่งเป็นเสาหลักที่สนับสนุนการผลิตรถยนต์ของโตโยต้าที่ทำให้เราได้รับรอยยิ้มจากลูกค้า คือพื้นฐานธุรกิจ ที่มั่นคง

การดำเนินธุรกิจของโตโยต้าจึงตั้งอยู่บนพื้นฐานแนวคิดดังกล่าวและรับประกันการเติบโตที่ยั่งยืนโดยส่งเสริมวงจรที่ดีงาม นั่นคือ รถยนต์ที่ดีกว่าเสมอ → การจราจรชีวิตผู้คนในชุมชน → พื้นฐานธุรกิจที่มั่นคง



## TOYOTA VISIONARY MANAGEMENT

The image of a tree has been chosen to symbolize the Toyota Global Vision — its “roots to fruits”.

The roots of the tree are the shared values that have steered Toyota from the beginning and that have underlain our monozukuri. They are values expressed in the Toyota Precepts, in the Guiding Principles at Toyota, and in the Toyota Way, which are the basis of

our business.

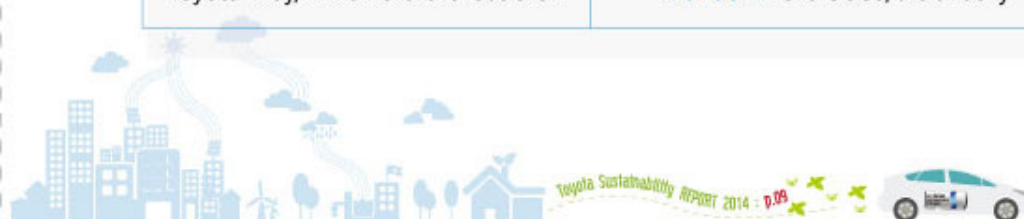
The “fruit” that Toyota provides for customers is creating “always better cars” and enriching lives in communities.

Through the efforts, we aim to become an admired and trusted company in the various regions where we conduct businesses.

The “trunk” of the tree, the underly-

ing support for Toyota’s creating of products that earn smiles from our customers, is the stable base of business.

Toyota’s business activities are based on the concept, ensure sustainable growth by fostering the virtuous circle, Always better cars → Enriching lives of communities → Stable base of business.





TOYOTA



## นโยบายด้านสิ่งแวดล้อม อาชีวอนามัย และความปลอดภัย ENVIRONMENT, OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY POLICIES



### นโยบายด้านสิ่งแวดล้อม

1. บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด จะปฏิบัติตามกฎหมาย และมาตรฐานต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับสิ่งแวดล้อมภายในบริษัทพร้อมทั้งมีความมุ่งมั่นที่จะ บรรลุวัตถุประสงค์ และเป้าหมายทางด้านสิ่งแวดล้อมที่วางไว้

2. บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด จะทุ่มเทปรับปรุงอย่างต่อเนื่องเกี่ยวกับการทำงานของระบบสิ่งแวดล้อม และการป้องกันมลพิษซึ่งบรรลุได้โดย

- มุ่งเน้นที่จะลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมเนื่องจากวัตถุดิบ และกระบวนการผลิต โดยการประเมินผลกระทบ ต่อสิ่งแวดล้อมจากสิ่งเหล่านั้นก่อนที่จะนำวัตถุดิบใหม่มาใช้ หรือก่อนมีกระบวนการผลิตใหม่ๆ
- หาวิธีการลดปริมาณการใช้พลังงาน ลดระดับมลพิษ และปริมาณของเสียที่ออกสู่สิ่งแวดล้อม

3. บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด มีความพยายามที่จะพัฒนาอย่างต่อเนื่อง และเสริมสร้างความเข้าใจอันดีต่อพนักงานทุกคน เพื่อให้การปฏิบัติและการบริหารงานด้านสิ่งแวดล้อมบังเกิดผล มากที่สุด

4. ตระหนักถึงความสำคัญของการสื่อสารกับชุมชนในท้องถิ่น และให้ความร่วมมือที่ดีในกิจกรรม การรักษาสภาพแวดล้อม



### ENVIRONMENT PROTECTION POLICIES

#### Environmental Protection Policies

1. Toyota Motor Thailand Co., Ltd. adheres to all environmental laws and standards, also constantly seeking to improve and exceed our environmental goals.

2. Toyota Motor Thailand Co., Ltd. is committed to improving our environmental policy to prevent the release of harmful emissions.

- Dedication to lowering the environmental impact of materials and production process by researching the possible effects of any new material or process prior to implementation.

- Searching for new ways to reduce use of energy and emissions to improve environmental efficiency and lessen impact.

3. Toyota Motor Thailand Co., Ltd. is dedicated to continuously develops and educates employees in order to achieve maximum benefit for the environment.

4. Be aware of the importance of communications with local communities and cooperate with local environmental protection efforts.







## นโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด จะประกอบธุรกิจของบริษัทฯ ให้เป็นไปในลักษณะที่ส่งเสริมความปลอดภัยให้แก่พนักงาน บุคคลที่เกี่ยวข้อง ลูกค้า และประชาชน บริษัทฯ จะพยายามป้องกันอุบัติเหตุ การบาดเจ็บและความเจ็บปวดเนื่องจากงานอาชีพ ด้วยความร่วมมืออย่างจริงจังของพนักงานทุกคน บริษัทฯ มีความผูกพันที่จะพยายามอย่างต่อเนื่อง เพื่อตรวจหาให้พบ และขจัดหรือควบคุม ความไม่ปลอดภัยที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินธุรกิจ ของบริษัทฯ เพื่อดำเนินการตามนโยบายที่กล่าวมานี้บริษัทฯ จะ

1. **ดำเนินการ และพัฒนา** ระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยตามมาตรฐาน มอก. 18001, OHSAS 18001 อย่างเหมาะสมและสอดคล้องกับข้อกำหนดของกฎหมาย และข้อกำหนดอื่นๆ ที่องค์กรได้ทำข้อตกลงไว้

2. **ดำเนินการปรับปรุงและป้องกันอันตราย** จากเครื่องจักร เครื่องมือ อัคคีภัย สารเคมี และอันตราย ซึ่งมีความเสี่ยงตั้งแต่ระดับปานกลางขึ้นไป รวมทั้งควบคุมความ เสี่ยงทุกระดับในองค์กร โดยกำหนดเป็นวัตถุประสงค์ ด้านอาชีว อนามัย และความปลอดภัย ประจำปี และสื่อสารให้ผู้ที่เกี่ยวข้องทุกคนนำไปปฏิบัติ เพื่อให้เกิดการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง

3. **ให้การสนับสนุนทรัพยากรทั้งในเรื่องบุคลากร เวลา งบประมาณ และการฝึกอบรมที่เหมาะสมและเพียงพอ**

4. **กล่าวซ้ำให้พนักงาน ผู้รับเหมา และผู้ที่เข้ามาปฏิบัติงานในบริษัท** ทราบดีว่าการรักษาความปลอดภัย เป็นหน้าที่ความรับผิดชอบของทุกคนรวมทั้งความปลอดภัยนอกงาน

5. **ทำการทบทวน และประเมินผล** การดำเนินงานตามความเหมาะสม เพื่อทราบความก้าวหน้าและเพื่อให้แน่ใจว่าปฏิบัติตามนโยบายเกี่ยวกับความปลอดภัยนี้



## OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY POLICIES

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. conducts all operations to the highest safety standards for our employees, customers and the general public, in order to reduce the number of accidents, injuries and the job stress. Our efforts, and the cooperation shown by our employees is symbolic of the close knit nature of our organization, and Toyota continues to seek out possible hazards to find solutions before problems occur. The following are some of the steps taken by Toyota Motor Thailand.

1. **Operate and develop** a Occupational Health and Safety program according to TIS 18001 and OHSAS 18001 standards that complies with all local and international laws.

2. **Take preventative measures to reduce possible danger** from use of industrial machinery, tools and chemicals which are medium to high risks. Set clear goals for each year in terms of occupational health and safety, and communicate with workers the ways in which they can prevent accidents.

3. **Provide ample staff, training time and budget** to provide sufficient workshops and safety activities.

4. **Reiterate the importance of safety** to employees, contractors and other parties involved with the company, and teach that safety is the collective responsibility of everyone.

5. **Review and assess** the effectiveness of safety policies regularly to ensure improvement and progress. Environmental, Occupational Health, and Safety Policy



## ระบบการจัดการด้านสิ่งแวดล้อม ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM

โรงงานประกอบ Assembly Plant	มาตรฐานการจัดการ Management Standard	ปีที่ได้รับการรับรอง Year of Certification
เกตเวย์ / Gateway	ISO 14001: 1996	พ.ศ.2540 (1997)
	ISO 14001: 2004	พ.ศ.2548 (2005)
ลำโพง / Samrong	ISO 14001: 1996	พ.ศ.2541 (1998)
	ISO 14001: 2004	พ.ศ.2548 (2005)
บ้านโพธิ์ / Ban Pho	ISO 14001: 2004	พ.ศ.2551 (2008)



## ระบบการจัดการด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY MANAGEMENT SYSTEMS

โรงงานประกอบ Assembly Plant	มาตรฐานการจัดการ Management Standard	ปีที่ได้รับการรับรอง Year of Certification
เกตเวย์ / Gateway	มก. 18001: 2542	พ.ศ.2544 (2001)
	OHSAS 18001: 2007	พ.ศ.2552 (2009)
ลำโพง / Samrong	มก. 18001: 2542	พ.ศ.2544 (2001)
	OHSAS 18001: 2007	พ.ศ.2552 (2009)
บ้านโพธิ์ / Ban Pho	มก. 18001: 2542	พ.ศ.2551 (2008)
	OHSAS 18001: 2007	พ.ศ.2551 (2008)





# นโยบายด้านต่าง ๆ ของโตโยต้า ที่ใส่ใจในทุกขั้นตอนการผลิต

TOYOTA'S VARIOUS POLICIES WHICH PAY ATTENTION  
TO EVERY STAGE OF THE PRODUCTION PROCESS



## 1. ก่อนการผลิต

โตโยต้าเลือกใช้วัตถุดิบและสารเคมีต่าง ๆ ในการผลิตที่ไม่ส่งผลกระทบต่อมนุษย์และสิ่งแวดล้อม โดยมีข้อกำหนดในการใช้ที่เป็นรูปธรรมดังนี้

1. สารที่ห้ามใช้และสารเคมีควบคุมปริมาณการใช้งานได้แก่ วัตถุอันตรายหรือสารเคมีที่มีส่วนประกอบของโลหะหนักจำนวน 11 ชนิด คือ Pb, Cd, Hg, Cr6+, Asbestos, PBB, PBDE(1-9), Deca-BDE, HBCD, PFOS และสารเคมี จำนวน 561 ชนิด
2. ระบบตรวจสอบชิ้นส่วนอะไหล่ต่าง ๆ จากผู้ผลิตชิ้นส่วน
3. ตรวจสอบโลหะหนัก โดยใช้เครื่องเอกซเรย์โลหะที่ทันสมัย



## 1. PRE-PRODUCTION

Toyota uses environmentally friendly raw materials and chemicals in its production process by establishing the following concrete requirements:

1. Banned substances and amount-controlled chemicals such as raw materials or chemicals which have 11 heavy metal components: Pb, Cd, Hg, Cr6+, Asbestos, PBB, PBDE(1-9), Deca-BDE, HBCD, PFOS, and 521 chemical substances.
2. Examination System for spare parts from auto parts manufacturers
3. Examination of heavy metal using an advanced metal X-ray machine



## 2. การผลิต

ขั้นตอนการผลิตของรถโตโยต้า ประกอบด้วย 5 ขั้นตอนหลัก โดยในแต่ละขั้นตอนจะติดตั้งระบบและอุปกรณ์ต่าง ๆ ที่ทันสมัย เพื่อลดมลพิษ และของเสียในด้านต่าง ๆ ของการผลิต อาทิ มลพิษในอากาศ เสียงดัง น้ำเสีย เป็นต้น รวมถึงการจัดการของเสียทั้งของเหลว และของแข็งอย่างเป็นระบบ



## 2. PRODUCTION

Toyota's automobile production process consists of 5 main stages. Each stage of the production process is equipped with advanced systems to reduce pollution and waste that are discharged during the production such as air pollution, noise, and wastewater. This includes a systematic disposal of liquid and solid waste.



## 3. การขนส่ง

ระบบการขนส่งรถที่ผลิตเสร็จจากโรงงานสู่ผู้แทนจำหน่ายจะใช้รถเทรลเลอร์ขนาดใหญ่ที่สามารถบรรทุกได้ครั้งละมากๆ รวมถึงระบบจัดการเส้นทาง และการขนส่งที่มีประสิทธิภาพ ช่วยลดจำนวนเที่ยว ทำให้ประหยัดน้ำมัน และลดควันเสีย



## 3. TRANSPORTATION

Finished cars are transported from the assembly plants to the dealers on large trailers which can carry a large number of cars. Effective route management and transportation system ensure the reduction in trips, fuel, and air pollution.



## 4. การใช้งาน

โตโยต้าได้วางแผนงานการจัดการด้านสิ่งแวดล้อมสำหรับผู้บริโภคและศูนย์บริการ โดยกำหนดมาตรการต่าง ๆ อย่างต่อเนื่อง เพื่อให้เป็นมาตรฐานเดียวกันทั่วประเทศ โดยขอความร่วมมือกับบรรดาผู้แทนจำหน่ายทั่วประเทศ เพื่อทำการปรับปรุงการดำเนินงานในแต่ละศูนย์บริการ ให้ส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมให้น้อยที่สุด

### ● คู่มือสำหรับตัวแทนจำหน่าย

โตโยต้าได้กำหนดหลักเกณฑ์เพื่อเป็นแนวทางปฏิบัติสำหรับโชว์รูมและศูนย์บริการอย่างละเอียด ครอบคลุมในทุกขั้นตอนเริ่มจากภูมิสถาปัตย์ การจัดสรรพื้นที่ที่เหมาะสม การสำรวจขนาดมาตรฐานของศูนย์บริการ รวมถึงการตกแต่ง และการใช้สี นอกจากนี้ยังกำหนดวิธีปฏิบัติ เพื่อให้กระทบต่อสิ่งแวดล้อมน้อยที่สุด

### ● คู่มือบริหารศูนย์บริการและอะไหล่ยอดเยี่ยม (TEDAS)

คือแผนงานจัดการที่โตโยต้าจัดทำขึ้น เพื่อให้ศูนย์บริการดำเนินงานให้เป็นไปในทิศทางและมาตรฐานเดียวกันทั่วประเทศโดยในหมวดที่เกี่ยวกับการจัดการด้านสิ่งแวดล้อม โตโยต้ากำหนดข้อบังคับวิธีการปฏิบัติรวมถึงการประเมินผลอย่างครบถ้วน โตโยต้ามั่นใจว่าด้วยระบบและกฎเกณฑ์ที่วางไว้อย่างเคร่งครัดจะนำมาซึ่งการปฏิบัติอย่างจริงจัง อันจะส่งผลดีต่อสภาพแวดล้อมทั้งในปัจจุบัน และอนาคต



## 4. OPERATION

Toyota has set up environmental management plans for showrooms and service centers by continually proposing measures in order to establish a common standard nationwide. It asks for cooperation from dealers all over the country in order to improve the operation in each service center and minimize environmental impacts.

### ● GUIDEBOOK FOR DEALERS

Toyota has established detailed criteria for the practice of showrooms and service centers which cover all aspects such as geo-architecture, space allocation, traffic, standard size of a service center, decoration and color selection. Moreover, actions are determined in order to minimize environmental impacts.

### ● TOYOTA EXCELLENT DEALER AFTER SALES SERVICE (TEDAS)

This is a management plan developed by Toyota so that Toyota service centers all over the country operate in the same direction and standard. As for environmental management, Toyota has thoroughly established regulations, practices and evaluation. Toyota is confident that strictly established system and criteria will bring serious implementation and benefits to the environment both now and in the future.



#### ● การรับรอง คุณภาพ ISO 14001

ปัจจุบันมีศูนย์บริการโตโยต้าที่ได้รับการปรับปรุงและดำเนินการด้านสิ่งแวดล้อมอย่างมีประสิทธิภาพ จนได้รับการรับรอง มาตรฐาน ISO 14001 แล้ว จำนวน 322 แห่ง และโตโยต้า ได้ตั้งเป้าหมายว่าจะดำเนินการให้ครบทุกแห่งทั่วประเทศภายในอนาคตอันใกล้

#### การจัดการสิ่งแวดล้อมภายในศูนย์บริการ

##### มาตรการด้านน้ำเสีย

น้ำเสียจากการล้างรถ และชำระล้างชิ้นส่วนต่างๆ รวมถึงการอุปโภคบริโภค จะได้รับการบำบัดอย่างถูกต้องก่อนปล่อยสู่สาธารณะ

##### มาตรการลดมลพิษในอากาศ

ฝุ่นละอองและไอระเหยจะถูกควบคุมเพื่อลดมลพิษทางอากาศให้น้อยที่สุดและถูกต้องตามกฎหมาย

##### มาตรการกำจัดของเสีย (ของเหลว และของแข็ง)

- น้ำมันเครื่อง น้ำมันหล่อลื่นและสารเคมีต่างๆ ที่ได้รับการเปลี่ยนถ่ายแล้ว จะนำไปจัดเก็บอย่างปลอดภัย ก่อนนำไปกำจัดอย่างถูกต้อง
- ขยะปนเปื้อนหรือขยะอันตรายจะคัดแยกออกจากขยะทั่วไป เพื่อส่งไปยังบริษัทรับกำจัดที่ถูกต้องตามกฎหมาย

##### มาตรการด้านเสียง

- ใช้อุปกรณ์ครอบหู เพื่อกันเสียงสำหรับพนักงาน
- การจัดสรรพื้นที่ในศูนย์บริการโดยให้ตำแหน่งจุดซ่อมตั้งอยู่ในระยะที่ห่างจากบริเวณต้อนรับมากที่สุด

#### ● ISO 14001 STANDARD CERTIFICATION

At present there are 322 Toyota service centers which have been improved and environmentally effective that they have been certified with ISO 14001. Toyota aims to have all service centers certified in the near future

#### ENVIRONMENTAL MANAGEMENT IN THE SERVICE CENTERS

##### MEASURES ON WASTEWATER

Wastewater from car wash, car parts cleaning, and consumption will be treated appropriately before being discharged to the public.

##### MEASURES ON AIR POLLUTION REDUCTION

Dust and fumes will be controlled in order to minimize air pollution and conform to the law.

##### MEASURES ON WASTE DISPOSAL (LIQUID AND SOLID)

- Engine oil, lubricants, and other chemicals will be transferred and stored in a safe place before being disposed of appropriately.
- Contaminated or hazardous waste will be sorted from ordinary one and sent to a legal waste disposal company.

##### MEASURES ON NOISE

- Ear protection gear to be worn by employees to keep away noise.
- Space allocation in the service centers by having repair area located as far away from the reception area as possible.



## 5. การกำจัด

หนึ่งในมาตรการที่โตโยต้าให้ความสำคัญเป็นอย่างมากคือการรีไซเคิล (Recycle) หรือนำวัสดุต่างๆ ในตัวรถยนต์กลับมาใช้งานได้อีกครั้ง โดยเฉพาะในขั้นตอนการใช้งาน และขั้นตอนสุดท้ายคือสิ้นสุดอายุการใช้งานของรถยนต์

#### ขั้นตอนการใช้งาน :

การรวบรวมชิ้นส่วนกันชนรถจากตัวแทนจำหน่ายและนำมาเข้าสู่กระบวนการรีไซเคิลใหม่เพื่อผลิตเป็นกันชน แผงกันกระแทกใต้ท้องเครื่อง และแผงบุ ที่เก็บสัมภาระท้ายรถ เป็นต้น

#### ขั้นตอนสิ้นสุดอายุการใช้งาน (ของเสีย) :

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ คอร์ปอเรชั่น จำกัด ประเทศญี่ปุ่น ได้พัฒนาเทคโนโลยีรีไซเคิลสำหรับรถยนต์และชิ้นส่วนที่ใช้งานแล้วจนทำให้สามารถผลิตรถยนต์ที่มีวัสดุรีไซเคิลเป็นส่วนประกอบได้มากกว่าร้อยละ 85\* ของน้ำหนักรถ และมีแนวโน้มว่าจะใช้วัสดุรีไซเคิลเป็นส่วนประกอบในการผลิตได้มากขึ้นเรื่อยๆ เพื่อลดปริมาณของเสียที่จะเกิดขึ้นในอนาคต

\*เฉพาะรถโตโยต้าที่ผลิตจาก บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ คอร์ปอเรชั่น จำกัด ประเทศญี่ปุ่น



## 5. DISPOSAL

One of the measures most emphasized by Toyota is the recycling of various materials in the car, especially in the operation stage, and the final stage is the expiry of the car.

#### OPERATION STAGE:

Collection of bumper parts from dealers for recycling and production as bumpers, shock absorption panel under the engine chamber, and trunk lining panel.

#### EXPIRY STAGE (WASTE):

Toyota Motor Corporation Co., Ltd. (Japan) has developed the recycling technologies for used cars and car parts, so it is possible to manufacture a car the weight of which over 85% \*are recycled materials. It is becoming more likely to have recycled materials as car components in order to reduce the amount of waste in the future.

\* Only Toyota cars manufactured by Toyota Motor Corporation Co., Ltd. (Japan)







## รู้จักโตโยต้า / ABOUT TOYOTA



ด้วยความมุ่งมั่นที่ผ่านมา ในการดำเนินธุรกิจ ในประเทศไทย นับตั้งแต่ก่อตั้งขึ้น เมื่อวันที่ 5 ตุลาคม 2505 บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (TMT) ได้บรรลุการเป็นผู้ผลิตรถยนต์ที่ได้รับการยอมรับมากที่สุดในประเทศ รวมถึงการเป็นบริษัทแกนนำของโตโยต้าทั่วโลก ในการเป็นผู้ผลิตหลักในแผนยุทธศาสตร์ และเป็นศูนย์กลางในการผลิตรถยนต์ เพื่อป้อนให้กับตลาดในประเทศและส่งออกไปยังตลาดต่างประเทศทั่วโลก ปัจจุบันมีทุนจดทะเบียน 7,520 ล้านบาท มีพนักงานรวมทั้งสิ้นกว่า 18,000 คน โดยมีกำลังการผลิตรวม 670,000 คัน ผ่าน 3 โรงงานหลัก ได้แก่ โรงงานสำโรง โรงงานเกตเวย์ และโรงงานบ้านโพธิ์

โตโยต้ามุ่งมั่นสร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์ที่มีความ

ปลอดภัยและเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ดังนั้นรถยนต์โตโยต้าทุกคัน จะต้องผ่านมาตรฐานความปลอดภัยยุโรป และมาตรฐานการปล่อยมลภาวะ Euro III และเรายังมุ่งเน้นที่จะ ค้นคว้า พัฒนา และนำระบบพลังงานทางเลือกมาปรับใช้กับรถ เช่น เอทานอล, ซีเอ็นจี, ไฮโดรเจน, ไฮบริด, ไฮโดรเจน และเทคโนโลยี อื่นๆ มากมาย

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด จึงได้มีการแนะนำเทคโนโลยี Hybrid Synergy Drive สุดล้ำตระการตาในประเทศไทยอย่างเป็นทางการครั้งแรก ในรถยนต์ คัมรี่ ไฮบริด เมื่อปี 2552 โดยได้รับความนิยมอย่างแพร่หลายในระยะเวลาอันสั้น และต่อเนื่องเป็นระยะเวลาหลายปี ด้วยรูปลักษณ์ภายนอกและภายในที่ล้ำสมัย เต็มเปี่ยมไปด้วยเทคโนโลยีที่ล้ำหน้า สร้างความ

สนุกสนานตลอดการขับขี่ในทุกเส้นทาง มีความเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมด้วยการลดมลพิษจากการปล่อยไอเสีย และการขับเคลื่อนด้วยมอเตอร์ไฟฟ้าที่ไร้ซึ่งมลภาวะทางเสียง

อีกหนึ่งบทบาทสำคัญ คือการเป็นศูนย์กลางในการสนับสนุนการผลิต ซึ่งดำเนินการโดยบริษัท โตโยต้า มอเตอร์ เอเชีย แปซิฟิก เอ็นจิเนียริง แอนด์ แมนูแฟคเจอร์ : TMAP-EM โดยจะเป็นศูนย์กลางของการผลิต การออกแบบ ค้นคว้า วิจัย และพัฒนา ผลิตภัณฑ์ นอกจากบริษัทแม่ที่ประเทศญี่ปุ่น ยังรวมถึงการเป็นศูนย์กลางการส่งออกอะไหล่ในภูมิภาค (Toyota Part Center Asia Pacific : TPCAP) เพื่อตอบสนองความต้องการที่เพิ่มขึ้น ทั้งในตลาดเอเชียแปซิฟิก และทั่วโลกต่อไปในอนาคต

Through its determination to conduct business in Thailand since its establishment on 5 October 1962, Toyota Motor Thailand Co., Ltd. (TMT) has achieved the status of the country's most widely accepted automobile manufacturer as well as being the core leader of Toyota worldwide as the main manufacturer in the strategic plan, being the center of automobile manufacture to cater to domestic market and export to international markets worldwide. At present, TMT has an authorized capital of 7,520 million baht with over 18,000 employees in total. Its total production capacity is 670,000 automobiles through three main manufacturing plants, namely Samrong Plant, Gateway Plant, and Ban-Pho Plant.

Toyota is determined to create safe and environmentally friendly products; therefore, all Toyota automobiles have to pass the European safety standard and the pollution emission standard Euro III. In addition, we emphasize the research, development, and application of alternative energy to automobiles such as Ethanol, CNG, Bio-diesel, Hybrid, Hydrogen and many other technologies.

Consequently, Toyota Motor Thailand Co., Ltd. officially launched the Hybrid Synergy Drive technology to Thailand's car market in Camry Hybrid in 2009, which gained wide popularity in a short time and has enjoyed its continual popularity for many years. It comes with futuristic appearance, full of advanced

technologies and fun-filled in every ride, environmentally friendly through less pollution emission as exhaust and driven by the noiseless electric motor.

Another significant role is being the center of manufacturing support through the operation of Toyota Motor Asia Pacific Engineering and Manufacturing: TMAP-EM. In addition to being the center of product manufacture, design, research and development apart from the mother company in Japan, it is also the regional center of auto parts export (Toyota Part Center Asia Pacific: TPCAP) to supply the increased demands both in Asia-Pacific market and the international markets later in the future.







## กลุ่มธุรกิจในประเทศไทย

1. บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด
2. บริษัท ฮีโน่ มอเตอร์ แมนูแฟคเจอร์ริง (ประเทศไทย) จำกัด
3. บริษัท โตโยต้า ออโต้ บอดี ประเทศไทย จำกัด
4. บริษัท สยามโตโยต้าอุตสาหกรรม จำกัด
5. บริษัท โตโยต้า ออโต้ เวิร์คส์ จำกัด
6. บริษัท โตโยต้า บอดี เซอร์วิส จำกัด
7. บริษัท โตโยต้า ลิสซิง (ประเทศไทย) จำกัด
8. บริษัท เทคโนโลยียานยนต์โตโยต้า จำกัด
9. บริษัท ข้าววังมงคล จำกัด
10. บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ เอเชีย แปซิฟิก เอ็นจิเนียริง แอนด์ แมนูแฟคเจอร์ริง

โตโยต้ายึดถือปรัชญาในการดำเนินธุรกิจในการเจริญเติบโตร่วมกับพัฒนาการอย่างยั่งยืนของชุมชน และสังคม เราจะนำปรัชญานี้มาปฏิบัติให้เห็นเป็นรูปธรรมในสังคมไทย เราปรารถนาให้สังคมไทยเกิดความร่วมมือเป็นเครือข่าย ร่วมสร้างสรรค์สังคมที่ดี นับจากวันนี้เป็นจุดเริ่มต้นเพื่อขยายสู่การบูรณาการความร่วมมือกันของสังคมไทยเพื่อบรรลุเป้าหมายอันเป็นปณิธานสูงสุดของเรา

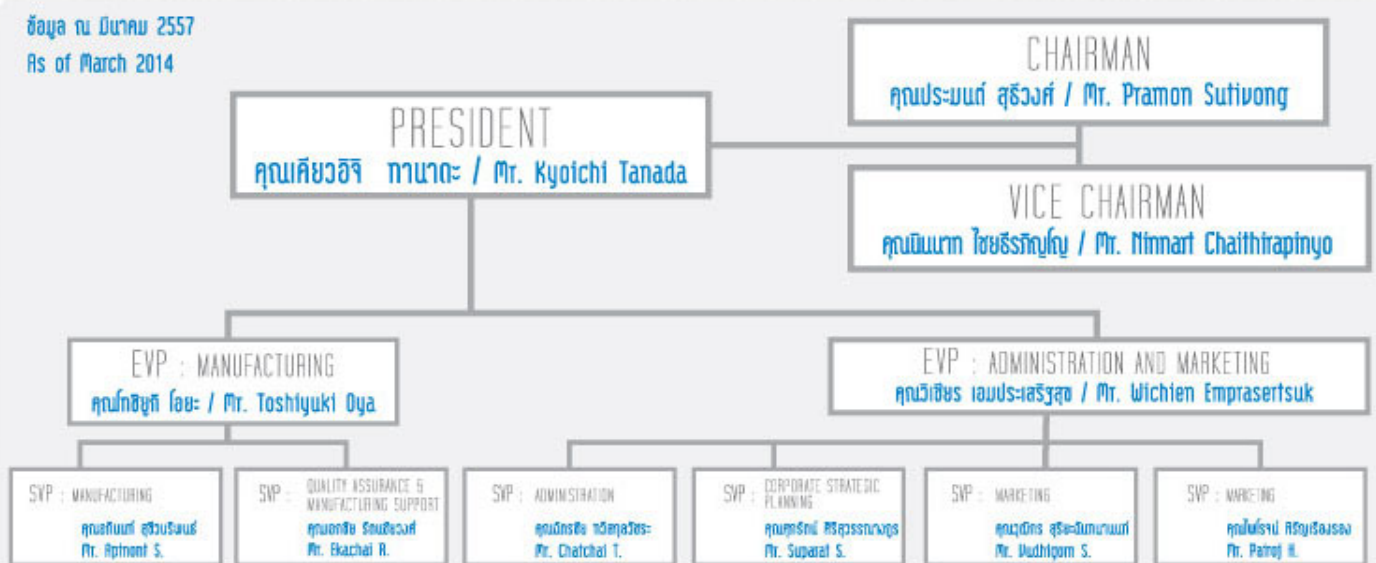
## TOYOTA GROUP IN THAILAND

1. Toyota Motor Thailand Co., Ltd.
2. Hino Motor Manufacturing (Thailand) Co., Ltd.
3. Toyota Auto Body (Thailand) Co., Ltd.
4. Siam Toyota Manufacturing Co., Ltd.
5. Toyota Auto Works Co., Ltd.
6. Toyota Body Service Co., Ltd.
7. Toyota Leasing (Thailand) Co., Ltd.
8. Toyota Automobile Technology Co., Ltd.
9. Ratchamongkol Rice Co., Ltd.
10. Toyota Motor Asia Pacific Engineering and Manufacturing Co., Ltd.

Toyota upholds the business principle of sustainable growth together with the development of communities and society. We desire to unite Thai society as a network of cooperation and create a good society from today as a starter and expand to the integration of Thai society's cooperation in order to achieve the goal which is our highest resolution.

## โครงสร้างผู้บริหาร / COMPANY ORGANIZATION

ข้อมูล ณ มีนาคม 2557  
As of March 2014



EVP : EXECUTIVE VICE PRESIDENT  
รองกรรมการผู้จัดการใหญ่

SVP : SENIOR VICE PRESIDENT  
ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่อาวุโส





## รางวัลที่โรงงานสำโรงได้รับ / AWARDS RECEIVED BY SAMRONG PLANT



เมื่อวันที่ 8 สิงหาคม 2557 บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานสำโรง) ได้รับการพิจารณาจากกระทรวงอุตสาหกรรมให้เข้ารับรางวัล "การอนุรักษ์และฟื้นฟูแม่น้ำเจ้าพระยา" จากนายอาทิตย์ ภูติคะโร รองปลัดกระทรวงอุตสาหกรรมในงาน "อุตสาหกรรมรวมใจรักษ์ รักษ์แม่น้ำ"

ที่จัดขึ้น เนื่องในโอกาสสมโภชสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถทรงเจริญพระชนมพรรษาครบ 82 พรรษา ในปี 2557 เพื่อเฉลิมพระเกียรติและถวายความจงรักภักดีแด่สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ ณ เอเชียทีคเดอะริเวอร์-ฟรอนท์ ถนนเจริญกรุงโดยโรงงานสำโรงได้รับรางวัลนี้เป็นปีที่ 3

เนื่องจากมีผลการดำเนินงานด้านการจัดการน้ำเป็นอย่างดี ผ่านเกณฑ์ที่กระทรวงฯ กำหนด



On 8th August, 2014, Toyota Motor Thailand Co., Ltd. (Samrong Plant) was considered by Ministry of Industry to be granted with the award of "Best Conservation and Restoration of River" from Mr. Athit Wutthikaro, Deputy Minister of Industry, in the event of

"Industry to Conserve River" held in the occasion to celebrate 82nd Birthday Anniversary of Queen Sirikit in 2014. This was to honor and pay respect to Her Majesty Queen Sirikit at Asiatique Riverfront, Chareonkrung Road. Samrong Plant has been granted with

this award for the 3rd year due to its good operational performance in water management passing the criteria specified by the Ministry.



และเมื่อวันที่ 15 กันยายน พ.ศ. 2557 นายเจริญชัย ยิ่งจรรูกิจ ผู้อำนวยการฝ่ายบริหารโรงงานสำโรง เป็นตัวแทนบริษัทโตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานสำโรง) ขึ้นรับโล่ประกาศเกียรติคุณ สถานประกอบการอุตสาหกรรมที่ดำเนินงานตามหลักเกณฑ์ธรรมาภิบาลสิ่งแวดล้อม

จากนายอาทิตย์ ภูติคะโร รองปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม ณ โรงแรม ดิ เอ็มเมอร์อัล รัชดา กรุงเทพมหานคร โดยโครงการธรรมาภิบาลสิ่งแวดล้อมนี้ เป็นหนึ่งในโครงการของกระทรวงอุตสาหกรรม ที่สนับสนุนให้โรงงานมีการแสดงความรับผิดชอบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อม

การที่โรงงานสำโรงได้รับรางวัลดังกล่าวแสดงให้เห็นถึงการมีความรับผิดชอบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อมเป็นอย่างดีสามารถอยู่ร่วมกับชุมชนได้อย่างยั่งยืน



On 15th September, 2014, Mr. Charoenchai Yingcharunkit, Managing Director of Samrong Plant was the representative of Toyota Motor Thailand Co., Ltd. (Samrong Plant) to be awarded with the plaque of Industrial operational place implemented with

the Good governance of environment from Mr. Athit Wutthikaro, Deputy Permanent Secretary of Ministry of Industry at the Emerald Grand Ratchada Bangkok. The project of Good governance of environment is a project of the Ministry of Industry

encouraging the plant to show the responsibility to society and environment. That Samrong Plant was awarded show the responsibility to society and environment as well as the ability to live with the community sustainably.







## รางวัลที่โรงงานเกตเวย์ได้รับ / AWARDS RECEIVED BY GATEWAY PLANT



อันดับที่	ชื่อรางวัล	หน่วยงาน / สถาบันที่มอบรางวัล	วันที่
1	• รางวัลสถานประกอบการดีเด่น ด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงาน ประจำปี 2556 (ปีที่ 6 ติดต่อกัน)	กระทรวงแรงงาน	ก.ค.-56
2	• รางวัล Thailand Kaizen Award 2013 - Kaizen Trophy Award จากผลงาน Kaizen ที่ผ่านเข้ารอบสุดท้ายมากที่สุด	สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยีไทย-ญี่ปุ่น (สสท.)	ส.ค.-56
3	• รางวัลอุตสาหกรรมสีเขียว (Green Industry) ระดับที่ 3 ระบบสีเขียว (Green System) การบริหารจัดการสิ่งแวดล้อมอย่างเป็นระบบ มีการติดตามประเมินผลและทบทวนเพื่อการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง	กระทรวงอุตสาหกรรม	ก.ย.-56
4	รางวัล การยศาสตร์ประจำปีดีเด่นประจำปี 2556 - 1 รางวัลชมเชย และ รางวัลเชิดชูเกียรติ การปรับปรุงการยศาสตร์ที่เป็นตัวอย่างได้ต่อเนื่อง 5 ปี	สมาคมการยศาสตร์ไทย	พ.ย.-56

Rank	Award's names	Bureau / institute granting the awards	Date
1	• Excellent operational place award in safety, occupational health, and working environment of 2013 (6 years in consecutively)	Ministry of Labor	Jul-13
2	• Thailand Kaizen Award 2013 - Kaizen Trophy Award from the performance of Kaizen passing to the final round most	Technology Promotion Association (Thailand-Japan)	Aug-13
3	• Green Industry award level 3 Green System award with the systematical environmental management. There is the observation, evaluation of results, and revision for continual development.	Ministry of Industry	Sep-13
4	Excellent Ergonomics Society of 2013 - 1 honorable mention and Glorification Award for the improvement of Ergonomics Society continually for 5 years	Ergonomics Society of Thailand	Nov-13





## รางวัลที่โรงงานบ้านโพธิ์ได้รับ / AWARDS RECEIVED BY BANPHO PLANT



### โรงงานโตโยต้าบ้านโพธิ์ รับผิดชอบสังคมจากต้นน้ำถึงปลายน้ำ ผ่านมาตรฐาน CSR-DIW ต่อเนื่องเป็นปีที่ 3

TOYOTA BANPHO PLANT RESPONSIBLE FOR SOCIETY FROM UPSTREAM TO DOWNSTREAM THROUGH THE CSR-DIW STANDARD CONTINUALLY FOR THE 3<sup>RD</sup> YEAR



เมื่อวันที่ 11 กันยายน 2556 ณ ห้องแกรนด์ไดมอนด์ อาคารอิมแพ็คฟอรั่ม ศูนย์การประชุมอิมแพ็คเมืองทองธานี นายวิเชียร ฉันทศิริพันธุ์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ ตัวแทนจากบริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานบ้านโพธิ์) และ นายเจริญชัย ยิ่งเจริญกิจ ผู้อำนวยการฝ่ายบริหารโรงงาน ตัวแทนจาก

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานสำโรง) รับมอบโล่ และเกียรติบัตร "CSR-DIW Continuous Awards" โดยมี นายอาทิตย์ วุฒิกะโร รองปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม เป็นประธานในการมอบโล่รางวัล

On 11<sup>th</sup> September, 2013, at Grand Diamond Room, Impact Forum Building, Impact Exhibition Center, Meaungthong Thani, Mr. Wichien Chantasiriphan, Vice President and representative from Toyota Motor Thailand Co., Ltd. (Banpho Plant) and Mr. Charoenchai Yingjaroonkit, Plant Managing Director and representative

from Toyota Motor Thailand Co., Ltd. (Samrong Plant) were awarded with the plaque and certificate of "CSR-DIW Continuous Awards" with Mr. Arthit Wutthikaro, Deputy Minister of Industry, as the President in granting the award.

สำหรับบริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานบ้านโพธิ์) ดำเนินงานภายใต้เกณฑ์มาตรฐานของกรมโรงงาน ว่าด้วยการแสดงความรับผิดชอบต่อสังคม (Corporate Social Responsibility : Department of Industrial Works: CSR-DIW) ที่สอดคล้องกับมาตรฐานสากล (ISO 26000 Social Responsibility) โดยเป็นมาตรฐานภาคสมัครใจที่แสดงถึงความรับผิดชอบต่อสังคม โดยโรงงานบ้านโพธิ์ ได้รับการ

รับรองมาตรฐานดังกล่าวครั้งแรกในปี พ.ศ.2552 ต่อเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน และในปี 2554 ได้รับรางวัล CRS-DIW in Supply Chain Awards ในฐานะที่เป็นบริษัทที่เลี้ยงกับ บริษัท โตโยต้าจะเชิงเทรา ผู้แทนจำหน่ายโตโยต้า จำกัด อีกด้วย

โตโยต้า ยังคงมุ่งมั่นที่จะดำเนินธุรกิจด้วยความรับผิดชอบต่อสังคม และเป็นส่วนหนึ่งในการ

ขับเคลื่อน CSR ด้วยจิตสำนึกที่สร้างสรรค์ รวมถึงการประสานความร่วมมือภายในองค์กรให้แข็งแกร่ง และบูรณาการความร่วมมือไปยังผู้แทนจำหน่ายและผู้ผลิตชิ้นส่วนโตโยต้าทั่วประเทศ และทุกภาคส่วน ซึ่งเป็นพลังและกลไกสำคัญที่จะนำไปสู่การพัฒนาสังคมไทยให้มีความเจริญก้าวหน้าและยั่งยืนต่อไป

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. (Banpho Plant) is operated following the standard criteria of Corporate Social Responsibility: Department of Industrial Works (CSR-DIW) in accordance with the international standard of ISO 26000 Social Responsibility. It is the voluntary standard representing the social responsibility. Banpho Plant was accredited with such standard for the

first time in 2009 and continually accredited until now. In 2011, the CSR-DIW in Supply Chain Award was granted for being the supervising company for Toyota Chacherngsao, dealer of Toyota, as well.

Toyota still operates the business with social responsibility and is a part in driving CSR with creative consciousness as

well as coordinating in the organization to strengthen and make the integration of cooperation to the dealers and manufacturers of Toyota parts around the country and all sectors. This will be the important power and mechanism leading to the development of Thai society to be prosperous and sustainable.

### ตั้งปณิธานที่ว่า “อนาคตสังคมไทย ความภูมิใจของเรา”



นายอาทิตย์ วุฒิกะโร รองปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม กล่าวเปิดงาน  
Mr. Arthit Wutthikaro, Deputy Minister of Industry, opened the event.



คุณวิเชียร ฉันทศิริพันธุ์ รับมอบโล่ CSR-DIW Continuous Awards  
Mr. Wichien Chantasiriphan received the CSR-DIW Continuous Awards



คณะผู้บริหาร และทีมงานผู้จัดทำ โครงการ CSR-DIW บันทึกภาพเป็นที่ระลึกร่วมกัน  
The executives and the management team of CSR-DIW Project took a picture altogether







## รางวัลเกียรติยศของชาวบ้านไฟส์ สถานประกอบการกิจการดีเด่นด้านความปลอดภัยฯ ระดับประเทศ NATIONAL SAFETY AWARDS



เมื่อวันเสาร์ที่ 5 กรกฎาคม 2557 บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานบ้านโพธิ์) ได้รับรางวัลสถานประกอบการดีเด่นด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงานระดับประเทศ

ในงานสัปดาห์ความปลอดภัยในการทำงานแห่งชาติ ครั้งที่ 28 ประจำปี 2557 โดยมีคุณวิเชียร ฉันทศิริพันธ์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ เป็นผู้รับมอบถ้วยรางวัลจาก คุณพานิช จิตรแจ้ง อธิบดีกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน

ซึ่งเป็นผู้มอบถ้วยรางวัลเกียรติคุณให้แก่สถานประกอบการดีเด่นด้านความปลอดภัยฯ ที่ได้รับรางวัลติดต่อกัน 1 - 4 ปี จำนวน 304 แห่ง ณ ศูนย์นิทรรศการและประชุมไบเทค บางนา กรุงเทพมหานคร

On Sat 5<sup>th</sup> July 2014 Banpho has given "The Safety Awards in recognition of the Company's excellence in safety, hygiene and work environment 2014" at

Bitec Bangna (28th Nation Safety Week). Mr.Wichien Chantasiriphan , Vice President was representative to receive awards form Mr.Panich Jitjang ,

Director general of Ministry of Labor and Social Welfare.



## รางวัลที่สองแห่งปี "Gold Level for the "Zero Accident Campaign 2014"



เมื่อวันที่ 8 สิงหาคม 2557 บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานบ้านโพธิ์) ได้รับรางวัลโล่ประกาศเกียรติคุณ "ระดับทอง" สำหรับสถานประกอบการที่ไม่มีการประสบอันตรายจากการทำงานของลูกจ้างถึงขั้นสูญเสีย วันทำงาน (เกิน 3 วันทำงาน) และสะสมชั่วโมงการทำงานต่อเนื่องได้ตั้งแต่ 10 ล้านชั่วโมงขึ้นไป ตามโครงการณรงค์ลดสถิติการประสบอันตรายจากการทำงานให้เป็นศูนย์ ประจำปี 2557

(Zero Accident Campaign 2014) โดยมี คุณวิเชียร ฉันทศิริพันธ์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ เป็นผู้รับมอบโล่รางวัลจาก คุณเจีรศักดิ์ สุคนธชาติ ปลัดกระทรวงแรงงาน ณ ห้องดอนเมืองบอลรูม โรงแรมอมารี ดอนเมืองแอร์พอร์ต กรุงเทพมหานคร

ในปีนี้มีสถานประกอบการที่สมัครเข้าร่วมโครงการทั้งสิ้น 465 แห่ง แต่ได้รับรางวัลทั้งสิ้น

420 แห่ง โดยแบ่งระดับรางวัลทั้งหมด 4 ระดับ ได้แก่ โล่ประกาศเกียรติคุณระดับทอง, เงินทองแดง และใบประกาศเกียรติคุณระดับต้น ซึ่งแบ่งตามจำนวนชั่วโมงการทำงานสะสม หรือเลื่อนขึ้น 1 ระดับ กรณีสถานประกอบการกิจการได้รับรางวัลต่อเนื่องในระดับเดิม 5 ปีเลื่อนขึ้นไป สำหรับโรงงานบ้านโพธิ์มีชั่วโมงการทำงานสะสมต่อเนื่อง 13,821,302.50 ชั่วโมง ได้รับระดับทอง

On Friday 8<sup>th</sup> August 2014 Banpho has given "The outstanding performance of Gold Level For the Zero Accident Campaign of the employees to lose the working days (more than 3 working days) and accumulating the continual working hours for over 10 million hours following the campaign project to reduce the statistics of accident occurring in working to zero (Zero Accident Campaign 2014)". Mr. Wichien Chantasiriphan,

Vice President, was representative to receive the award from Mr.Jeerarak Sukhonthachart, Permanent secretary of Ministry of Labor and Social Welfare at Amari Donmuang Bangkok.

This year, there are total of 465 operational places participating in the Project. However, only 420 operational places are awarded. The award is divided into four levels; honor in gold,

silver, copper plaques and certificate of honor divided by the cumulative number of working hours or move up one level in case of operational place having been awarded 5 years in contraction. For Banpho Plant, the cumulative operating hours are 13,821,302.50 hours which is in the Gold level







## ผลการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อมปี'56-'57 ตามแผนพัฒนา 5 ปี

### ภาวะโลกร้อน

รายการ	กิจกรรม / เป้าหมาย (เมษายน 2556-มีนาคม 2557)	ผลสำเร็จ (เมษายน 2556-มีนาคม 2557)	เป้าประสงค์ (แผนปฏิบัติการ 5 ปี)
1. การจัดการการปล่อย CO <sub>2</sub> จาก TMT และบริษัทในเครือ เพื่อลดการปล่อย CO <sub>2</sub> โดยปฏิบัติตามนโยบายของ TMC ทั้ง 3 ด้าน ได้แก่ การผลิต โลจิสติกส์ และการบริการหลังการขาย	การผลิต TMT CO <sub>2</sub> = 0.256 ตัน/หน่วย ลำโพง CO <sub>2</sub> = 0.219 ตัน/หน่วย เกตเวย์ CO <sub>2</sub> = 0.306 ตัน/หน่วย บ้านโพธิ์ CO <sub>2</sub> = 0.260 ตัน/หน่วย	TMT CO <sub>2</sub> = 0.241 ตัน/หน่วย ลำโพง CO <sub>2</sub> = 0.206 ตัน/หน่วย เกตเวย์ CO <sub>2</sub> = 0.279 ตัน/หน่วย บ้านโพธิ์ CO <sub>2</sub> = 0.245 ตัน/หน่วย	TMT CO <sub>2</sub> = 0.284 ตัน/หน่วย ลำโพง CO <sub>2</sub> = 0.237 ตัน/หน่วย เกตเวย์ CO <sub>2</sub> = 0.306 ตัน/หน่วย บ้านโพธิ์ CO <sub>2</sub> = 0.366 ตัน/หน่วย
	โลจิสติกส์ CO <sub>2</sub> ที่ลดได้ = 2x จากการประมาณการปล่อยทั้งปี	CO <sub>2</sub> ที่ลดได้ = 8x จากการประมาณการปล่อยทั้งปี	CO <sub>2</sub> ที่ลดได้ = 10x จากการประมาณการปล่อยทั้งปี 2550 (2.5x จากปี 2552)
2. ส่งเสริมการพัฒนาพลังงานทางเลือก รวมถึงผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม	โครงการวิจัยและพัฒนาพลังงานทางเลือก นำมันดีเซลจากพืชน้ำมัน	โครงการวิจัย และพัฒนาการใช้ดีเซลจากน้ำมันสุดำ สำหรับรถยนต์ดีเซล โดยการแปรพิษผลทางการเกษตร เพื่อลดการนำเข้าน้ำมันจากต่างประเทศ	ศึกษาและพัฒนาพลังงานทางเลือก รวมถึงผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตร กับสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง
3. ส่งเสริมการพัฒนาสภาพการจราจร โดยใช้เครือข่ายเทคโนโลยีที่หลากหลาย	สนับสนุนความร่วมมือกับภาครัฐและเอกชน และขยายผลอย่างต่อเนื่อง	เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการจราจรผ่านช่องทางต่างๆ อาทิ เว็บไซต์, สมาร์ทโฟน	ประชาสัมพันธ์ และขยายเครือข่าย Intelligent Traffic Information Center (ITIC) เพื่อให้เกิดความยั่งยืนต่อไป

### การนำทรัพยากรกลับมาใช้ใหม่

รายการ	กิจกรรม / เป้าหมาย (เมษายน 2556-มีนาคม 2557)	ผลสำเร็จ (เมษายน 2556-มีนาคม 2557)	เป้าประสงค์ (แผนปฏิบัติการ 5 ปี)
ลดการเกิดของเสีย ส่งเสริมการใช้ทรัพยากรอย่างคุ้มค่า เพื่อให้เกิดสังคมการผลิตแห่งการใช้เชื้อ	กิจกรรม 1. ดำเนินโครงการลดปริมาณขยะอินทรีย์ด้วยไส้เดือนดิน 2. พัฒนาระบบการบันทึกน้ำหนักของเสียภายในโรงงาน	TMT ของเสีย = 7.40 ก.ก./หน่วย ลำโพง ของเสีย = 7.89 ก.ก./หน่วย เกตเวย์ ของเสีย = 7.04 ก.ก./หน่วย บ้านโพธิ์ ของเสีย = 9.09 ก.ก./หน่วย	TMT ของเสีย = 6.62 ก.ก./หน่วย ลำโพง ของเสีย = 5.75 ก.ก./หน่วย เกตเวย์ ของเสีย = 7.19 ก.ก./หน่วย บ้านโพธิ์ ของเสีย = 7.86 ก.ก./หน่วย
	โลจิสติกส์ ของเสียที่ลดได้ = 2x จากการประมาณการปล่อยทั้งปี	ของเสียที่ลดได้จริง = 7x จากการประมาณการปล่อยทั้งปี	สามารถลดการใช้วัสดุบรรจุภัณฑ์ลง 8x เทียบกับปี '54 (หรือ 2x จากปี '52)
	บริการหลังการขาย การจัดการน้ำมันใช้แล้ว โดยบริษัท รีไซเคิลน้ำมันที่ได้มาตรฐาน	มีการตรวจสอบระบบการจัดการด้านสิ่งแวดล้อมเป็นประจำทุกปี โดยสามารถรีไซเคิลน้ำมันใช้แล้วได้ถึง 71x ของปริมาณทั้งหมด	ประสิทธิภาพการรีไซเคิลน้ำมันใช้แล้วที่ 80x ของปริมาณทั้งหมด
ลดการใช้ทรัพยากรน้ำ ควบคุมการใช้น้ำในกระบวนการโดยพิจารณาที่หน่วย ลบ.ม./หน่วย 1. นำน้ำกลับมาใช้ซ้ำให้มากที่สุด (water reuse) 2. นำน้ำที่ผ่านกระบวนการบำบัดกลับมาใช้ ให้มากที่สุด (water recycle)	TMT น้ำ = 2.20 ลบ.ม./หน่วย ลำโพง น้ำ = 1.73 ลบ.ม./หน่วย เกตเวย์ น้ำ = 3.07 ลบ.ม./หน่วย บ้านโพธิ์ น้ำ = 2.00 ลบ.ม./หน่วย	TMT น้ำ = 2.06 ลบ.ม./หน่วย ลำโพง น้ำ = 1.48 ลบ.ม./หน่วย เกตเวย์ น้ำ = 2.97 ลบ.ม./หน่วย บ้านโพธิ์ น้ำ = 1.86 ลบ.ม./หน่วย	TMT น้ำ = 2.12 ลบ.ม./หน่วย ลำโพง น้ำ = 1.349 ลบ.ม./หน่วย เกตเวย์ น้ำ = 2.70 ลบ.ม./หน่วย บ้านโพธิ์ น้ำ = 3.09 ลบ.ม./หน่วย
ยกเลิกการใช้สารอันตราย SoCs 4 ชนิด 1. พัฒนาระบบประเมินเบื้องต้นและยกเลิกการใช้สารเคมีที่มีชื่ออยู่ในบัญชีสารต้องห้าม ไม่มีการใช้สารเคมีที่มีชื่ออยู่ในบัญชีเพื่อใช้ ในกระบวนการการผลิต 2. เป็นผู้นำในการผลิตผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตร กับสิ่งแวดล้อม	ผลิตภัณฑ์ของโตโยต้าทั้งหมดปลอด จากสารอันตราย	ผลิตภัณฑ์ของโตโยต้าทั้งหมด Yaris, Vios, Altis, Camry, Prius, Vigo, and Fortuner ปลอดจากสาร SoCs (สำเร็จตามเป้าหมาย 5 ปีแล้ว)	ผลิตภัณฑ์ของโตโยต้าทั้งหมดเป็นไป ตามข้อกำหนด SoCs ในปี 2550 ด้วยความสมัครใจ







# ENVIRONMENTAL PERFORMANCE OF THE 2013-2014 REFERED TO THE 5 YEARS ACTION PLAN

## GLOBAL WARMING

ITEM	ACTIVITY / TARGET (APR. 2013- MAR. 2014)	ACHIEVEMENT (APR. 2013- MAR. 2014)	PURPOSE (5 YEARS ACTION PLAN)
1. CO <sub>2</sub> emission management by TMT and its affiliates to reduce CO <sub>2</sub> emission by following TMC policy in 3 areas: Production, Logistics and After-Sales Services	<b>PRODUCTION</b> TMT CO <sub>2</sub> = 0.256 ton/unit S/R CO <sub>2</sub> = 0.219 ton/unit G/W CO <sub>2</sub> = 0.306 ton/unit B/P CO <sub>2</sub> = 0.260 ton/unit	TMT CO <sub>2</sub> = 0.241 ton/unit S/R CO <sub>2</sub> = 0.206 ton/unit G/W CO <sub>2</sub> = 0.279 ton/unit B/P CO <sub>2</sub> = 0.245 ton/unit	TMT CO <sub>2</sub> = 0.284 ton/unit S/R CO <sub>2</sub> = 0.237 ton/unit G/W CO <sub>2</sub> = 0.306 ton/unit B/P CO <sub>2</sub> = 0.366 ton/unit
	<b>LOGISTICS</b> CO <sub>2</sub> reduced = 2% from estimate of yearly emission.  <b>AFTER-SALE SERVICE</b> Promotion of energy conservation among dealerships to reduce CO <sub>2</sub>	CO <sub>2</sub> reduced = 8% from estimate of yearly emission.  Participated by all dealerships trained to conduct energy conservation projects afterwards	CO <sub>2</sub> reduced = 10% compared to 2007 (2.5% from 2009)  Reduce energy consumption by 20% at service centers of all dealerships compared to 2009
2. Promote development on alternative energy and environmentally friendly products	Project of Research and Development of Alternative Energy of Diesel from fuel plants	Project of Research and Development of Consumption Diesel produced from Jatropha curcas for the diesel cars by transforming various agricultural products in order to reduce import of gasoline from foreign countries.	Study and development of the alternative energy including the environment friendly products continuously.
3. Promote development on traffic condition by using various technological networks	Promote public and private cooperation and continue further	Traffic report through various channels (website, Smartphone) Center (ITIC) to make it	Promote and propagate the network of Intelligent Traffic Information

## RECYCLING

ITEM	ACTIVITY / TARGET (APR. 2013- MAR. 2014)	ACHIEVEMENT (APR. 2013- MAR. 2014)	PURPOSE (5 YEARS ACTION PLAN)
<b>Reduce Waste</b> Promote the worthwhile use of resources to create the Recycling Society	<b>ACTIVITY</b> 1. Conduct organic waste reduction by earthworm 2. Develop weight record system for waste in the plant  TMT waste = 7.40 kg./unit S/R waste = 7.89 kg./unit G/W waste = 7.04 kg./unit B/P waste = 9.09 kg./unit	TMT waste = 8.76 kg./unit S/R waste = 8.44 kg./unit G/W waste = 7.79 kg./unit B/P waste = 9.92 kg./unit	TMT waste = 6.62 kg./unit S/R waste = 5.75 kg./unit G/W waste = 7.19 kg./unit B/P waste = 7.86 kg./unit
	<b>LOGISTICS</b> Waste decrease = 2% from estimate of yearly production	Actual waste decrease = 7% from estimated yearly disposal	Able to reduce package use by 8% compared to 2011 (or 2% from year 2009)
	<b>AFTERSALES SERVICES</b> Management of the used oils performed by standard used oils recycles company.	There is an annual examination on the environmental management system, it can recycle the used oils up to 71% of overall quantity	Used oil recycling efficiency of 60% of the total volume.
<b>Reduce Use Of Water Resources</b> Control water usage in processing counting m <sup>3</sup> /unit 1. Reuse water from treated water as much as possible 2. Recycle treated water for manufacturing process (water recycle)	TMT waste = 2.20 m <sup>3</sup> /unit S/R waste = 1.73 m <sup>3</sup> /unit G/W waste = 3.07 m <sup>3</sup> /unit B/P waste = 2.00 m <sup>3</sup> /unit	TMT waste = 2.06 m <sup>3</sup> /unit S/R waste = 1.48 m <sup>3</sup> /unit G/W waste = 2.97 m <sup>3</sup> /unit B/P waste = 1.86 m <sup>3</sup> /unit	TMT waste = 2.12 m <sup>3</sup> /unit S/R waste = 1.349 m <sup>3</sup> /unit G/W waste = 2.70 m <sup>3</sup> /unit B/P waste = 3.09 m <sup>3</sup> /unit
<b>Eliminate Use Of 4 Socs</b> 1. Develop pre-assessment system and eliminate the use of SoCs and banned chemicals improduction 2. Be the leader in producing environmentally friendly products	All Toyota products to be free of dangerous substances	All Toyota products Yaris, Vios, Altis, Camry, Prius, Vigo, and Fortuner are free of SoCs (5-year Action Plan fulfilled)	All Toyota products to be conformed to SoCs abolition requirement in 2007 voluntarily





## ผลการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อมปี'56-'57 ตามแผนพัฒนา 5 ปี

รายการ	กิจกรรม / เป้าหมาย (เมษายน 2556-มีนาคม 2557)	ผลสำเร็จ (เมษายน 2556-มีนาคม 2557)	เป้าประสงค์ (แผนปฏิบัติการ 5 ปี)
ลดการปล่อยมลพิษทางอากาศเพื่อคุณภาพอากาศที่ดี ร่วมกับฝ่ายการตลาดในการศึกษาตลาดเพื่อหา แนวทางส่งเสริมผลิตภัณฑ์ใหม่	กำลังดำเนินการ (ปัจจุบันได้รับการรับรอง EURO 3 ทุกรุ่น)	กำลังดำเนินการเก็บข้อมูลและ วิเคราะห์ผล (ปัจจุบันได้รับการ รับรอง EURO 3 ทุกรุ่น)	รถยนต์ทุกคันของโตโยต้า พัฒนาให้เป็นไปตาม มาตรฐาน Euro 4
คุณภาพบรรยากาศ : การปล่อยสารอินทรีย์ระเหยง่าย ลดการก่อมลพิษทางอากาศออกสู่สิ่งแวดล้อม เพื่อยกระดับคุณภาพบรรยากาศ	TMT VOC = 34.99 กรัม/ตร.ม. สำโรง VOC = 53.79 กรัม/ตร.ม. เกตเวย์ VOC = 24.48 กรัม/ตร.ม. บ้านโพธิ์ VOC = 24.98 กรัม/ตร.ม.	TMT VOC = 34.56 กรัม/ตร.ม. สำโรง VOC = 52.66 กรัม/ตร.ม. เกตเวย์ VOC = 24.43 กรัม/ตร.ม. บ้านโพธิ์ VOC = 24.85 กรัม/ตร.ม.	TMT VOC = 33.83 กรัม/ตร.ม. สำโรง VOC = 43.80 กรัม/ตร.ม. เกตเวย์ VOC = 24.90 กรัม/ตร.ม. บ้านโพธิ์ VOC = 24.90 กรัม/ตร.ม.
เสริมสร้างความแข็งแกร่งในการจัดการสิ่งแวดล้อม การตรวจประเมินระบบจัดการสิ่งแวดล้อมตามมาตรฐาน ISO 14001 เพื่อเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้กับ การจัดการสิ่งแวดล้อม โดยปฏิบัติตามหลัก Toyota EMS (Environment Management System)	1. ไม่มีการฉ้อโกงและไม่มีกฎหมาย 2. ลดการเกิดผลกระทบทางสิ่งแวดล้อม 3. ปรับปรุงประสิทธิภาพให้เป็นที่ยอมรับ	1. ไม่เกิดข้อร้องเรียนและเรื่องผิด กฎหมาย 2. จัดทำการตรวจประเมินโดยผู้ เชี่ยวชาญทางด้านสิ่งแวดล้อม	มีระบบการจัด การสิ่งแวดล้อมที่ดี โดยยึดตามหลัก Toyota EMS และได้รับการรับรอง ISO 14001 จากผู้ตรวจประเมินที่ได้มาตรฐาน เป็นประจำทุกปี
การส่งเสริมด้านสิ่งแวดล้อมแก่พันธมิตรทางธุรกิจ 1. Green Supply Chain: เชิญชวนให้ผู้จัดซื้อ ส่วนปฏิบัติตามข้อกำหนดใน Green Purchasing Guidelines	ผู้จัดซื้อชิ้นส่วนทั้งหมดต้องปฏิบัติตาม กำหนด Green Purchasing Guidelines 2013	ผู้จัดซื้อชิ้นส่วนทั้งหมด 224 รายได้ รับการรับรองมาตรฐาน ISO 14001	ผู้จัดซื้อชิ้นส่วนทั้งหมดปฏิบัติตาม ตามข้อกำหนด Green Purchasing Guidelines
2. การลดผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมในการขายและบริการ หลังการขาย โดยส่งเสริม ISO 14001 ให้กับตัวแทนจำหน่าย	ศูนย์บริการได้รับการรับรองมาตรฐาน ISO 14001 คิดเป็น 95% ของตัวแทน จำหน่ายทั้งหมด (365 จาก 384 ศูนย์)	ศูนย์บริการได้รับการรับรองมาตรฐาน ISO 14001 ทั้งหมด 317 ศูนย์ จาก ตัวแทนจำหน่ายทั้งหมด 384 ศูนย์	ตัวแทนจำหน่ายทั้งหมดได้รับการ รับรองมาตรฐาน ISO 14001
เสริมสร้างการให้ความรู้ด้านสิ่งแวดล้อม เพื่อรักษาและพัฒนาความรู้ด้านสิ่งแวดล้อมอาชีวอนามัย และความปลอดภัยของพนักงาน	ดำเนินการจัดฝึกอบรมให้ความรู้ ด้าน สิ่งแวดล้อม อาชีวอนามัยและ ความปลอดภัย	จัดฝึกอบรมให้ความรู้ด้านสิ่งแวดล้อม อาชีวอนามัยและ ความปลอดภัย	เพิ่มจิตสำนึกและเพิ่มทักษะในด้าน สิ่งแวดล้อม อาชีวอนามัย แก่พนักงาน ทุกคน
ความร่วมมือกับสังคม 1. โครงการลดเมืองร้อน ด้วยมือเรา	ส่งเสริมและสนับสนุนให้เทศบาล ชุมชนและโรงเรียนที่เข้าร่วมโครงการ สามารถดำเนินกิจกรรมเพื่อลดภาวะ โลกร้อนได้อย่างเป็นรูปธรรม	ขยายเครือข่ายแกนนำลดเมืองร้อน ด้วยมือเรา ไปยัง 77 จังหวัดทั่ว ประเทศ โดยโครงการลดภาวะโลกร้อน สามารถลด CO <sub>2</sub> ได้กว่า 12,600 ตัน CO <sub>2</sub>	จัดสร้างศูนย์การเรียนรู้ด้านสิ่งแวดล้อม ด้านสิ่งแวดล้อม 3 แห่ง พัฒนา 20 โรงเรียน และ 20 ชุมชนเข้าร่วมโครงการ
2. ศูนย์ศึกษาธรรมชาติด้านสิ่งแวดล้อม	ส่งเสริมให้เยาวชนใส่ใจสิ่งแวดล้อม อย่างเป็นรูปธรรมโดยจัดตั้งเป็น ศูนย์การเรียนรู้ด้านสิ่งแวดล้อม	ให้การสนับสนุนการจัดตั้งศูนย์ศึกษา ธรรมชาติ คือ ศูนย์ศึกษาธรรมชาติ กองทัพบก บางปู (จ.สมุทรปราการ) โดยในปีที่ผ่านมาปลูกป่าชายเลน ไปได้ทั้งสิ้น 80,000 ต้น รวมทั้งสิ้น กว่า 387,000 ต้น	จัดสร้างศูนย์การเรียนรู้ Biotope ในพื้นที่ โรงงาน โดยต้า บ้านโพธิ์ เพื่อเป็นแหล่งเรียนรู้ในพื้นที่ จ.ฉะเชิงเทรา แล้วเสร็จปี 2558
3. โครงการป่าไมศุข	ส่งเสริมให้ชุมชน, มหาวิทยาลัย ผู้ผลิตชิ้นส่วน และผู้แทนจำหน่าย มีส่วนร่วมในการ ดำเนินโครงการ โดยมีเป้าหมายในการปลูก ปีละ 50,000 ต้น	บรรลุเป้าหมายโครงการป่าไมศุข โดยปลูกครบ 1 ล้านต้น และได้ปลูก อย่างต่อเนื่องโดยปี 2556 ปลูกไป กว่า 80,000 ต้น โดยมีผู้เข้าร่วม กิจกรรมทั้งในส่วนของชุมชน ผู้ผลิตชิ้นส่วน และผู้แทนจำหน่าย	ปลูกป่าไมศุขครบ 1 ล้านต้น และยังคง ดำเนินต่อ โดยปลูกป่าไมศุขอย่างต่อเนื่อง ปีละ 50,000 ต้น







## ENVIRONMENTAL PERFORMANCE OF THE 2013-2014 REFERED TO THE 5 YEARS ACTION PLAN

ITEM	ACTIVITY / TARGET (APR. 2013- MAR. 2014)	ACHIEVEMENT (APR. 2013- MAR. 2014)	PURPOSE (5 YEARS ACTION PLAN)
Reduction In Air Pollution For Good Quality Air Work with Marketing to study the market to determine ways to promote new products	Promote and develop products that emit low air pollution (all models currently certified with Euro 3)	In progress of data collection and result analysis (all models currently certified with Euro 3)	All models of Toyota vehicles to be developed in compliance with Euro 4 standard
Atmosphere Quality: VOC Emission Reduce pollution in order to elevate atmosphere quality.	TMT VOC = 34.99 g./m <sup>2</sup> S/R VOC = 53.79 g./m <sup>2</sup> G/W VOC = 24.48 g./m <sup>2</sup> B/P VOC = 24.98 g./m <sup>2</sup>	TMT VOC = 34.56 g./m <sup>2</sup> S/R VOC = 52.66 g./m <sup>2</sup> G/W VOC = 24.43 g./m <sup>2</sup> B/P VOC = 24.85 g./m <sup>2</sup>	TMT VOC = 33.83 g./m <sup>2</sup> S/R VOC = 43.80 g./m <sup>2</sup> G/W VOC = 24.90 g./m <sup>2</sup> B/P VOC = 24.90 g./m <sup>2</sup>
Strengthening Of Environmental Management Evaluation of environmental management system according to ISO 14001 in order to strengthen environmental management by following Toyota EMS (Environmental Management System) principle	1. No complaints and no law violation 2. Lower environmental impacts 3. Improvement of quality to be No.1	1. No complaints and no violation of law 2. Evaluation by environmental	All parts manufacturers and dealer to be certified with ISO14001
Environmental Promotion On Business Partners 1. Green Supply Chain: demand parts suppliers to comply suppliers comply with requirements in Green Purchasing Guidelines	All part suppliers to conform to the requirements in Green Purchasing Guidelines 2013	All 224 parts suppliers are certified with ISO 14001	Encourage the reduction in CO <sub>2</sub> emission in all parts suppliers
2. Reduce environmental impacts in sales and after-sales services by promoting ISO 14001 for dealerships	Workshop to be certified with ISO14001 account for 95% of all dealer (365 out of 384 dealer)	Workshop to be certified with ISO14001 all dealer (317 out of 384 dealer)	All dealer to be certified with ISO14001
Promotion Of Environmental Knowledge To maintain and develop the employees' environmental occupational, and safety knowledge	Training sessions on environmental occupational, and safety knowledge	Training sessions on environmental occupational, and safety knowledge	Raise awareness and improve environmental and occupational skills of all employees
Cooperation With The Society 1. Stop Global Warming Project	Encourage municipalities, communities, and schools participating in the project to conduct activities to stop global warming concretely	Expand the network of Stop Global Warming Project to 77 provinces nationwide CO <sub>2</sub> has been reduced by over 12,600 tons.	3 Environmental Learning Centers to be built, 20 participating schools and communities to be developed.
2. Environmental Learning Centers	Encourage youths to care for environment concretely by establishing environmental learning centers	Supported the establishment of Bang-Pu Nature Education Center (Samut Prakan province) This year has planted 60,000 mangrove trees, totally 387,000 trees.	Biotope learning center to be established in Baanpho plant as a learning center in Chachoengsao province (within 2015)
3. Eco-Forest Project	Encourage communities, universities, parts manufacturers, and dealerships to participate in the Eco-Forest project with the aim of planting 50,000 trees per year	Achieve one million trees plantation and continuously plant in 2013 The participants (communities, parts manufacturers, and dealerships) have planted 60,000 trees	One million trees are planted and continue to plant 50,000 trees every year





## บัญชีสิ่งแวดล้อม

### รายละเอียดบัญชีด้านสิ่งแวดล้อม

รายการ	รายละเอียด	ค่าใช้จ่าย (เม.ย. 55 - มี.ค. 56)			รวม (บาท)
		สำโรง	เกตเวย์	บ้านโพธิ์	
ค่าบำรุงรักษา ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับ มาตรการทางสิ่งแวดล้อม	การบำบัดขยะ ของเสีย	7,490,229	9,389,803	12,049,678	28,929,710
	การบำบัดน้ำเสีย	5,101,073	5,242,502	12,378,603 <sup>2</sup>	22,722,178
	ค่าติดตามตรวจสอบ • น้ำเสีย • คุณภาพอากาศ • คุณภาพดิน • น้ำบาดาล	1,425,550	1,551,950	4,684,020	7,661,520
ค่าจ้างบุคลากรด้านสิ่งแวดล้อม ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับ การณรงค์สร้างจิตสำนึก	ค่าจ้างบุคลากร				14,424,849
	การจัดทำรายงานด้านสิ่งแวดล้อม				550,000
	สื่อรณรงค์ประชาสัมพันธ์				35,000,000
การลงทุนด้านสิ่งแวดล้อม การลงทุนในสิ่งปลูกสร้าง และอุปกรณ์เพื่อการปรับปรุง ด้านสิ่งแวดล้อม	การป้องกันมลพิษทางอากาศ	0	0	2,400,000	2,400,000
	การป้องกันมลพิษจากน้ำเสีย	2,527,000	29,587,252	5,974,600	38,088,852
	โครงการอนุรักษ์พลังงาน	30,970,000	9,300,000	165,000,000 <sup>3</sup>	205,270,000
	การติดตามตรวจสอบคุณภาพดิน และน้ำบาดาล				0
	การดำเนินงานด้านสังคม หรือให้การ สนับสนุนองค์กรด้านสิ่งแวดล้อม				48,960,000
	การสำรวจ ศึกษา และฝึกอบรม ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการรับรอง มาตรฐาน ISO	380,000	440,527	263,527	1,084,054
					405,565,163

## ENVIRONMENTAL ACCOUNTING

ITEMS	DETAIL	AMOUNT (APR'12 - MAR'13) (BAHT)			TOTAL (BAHT)
		SAMRONG	GATEWAY	BANPHO	
MAINTENANCE COST Expenses Related to Environmental Measures	Waste disposal	7,490,229	9,389,803	12,049,678	28,929,710
	Wastewater treatment	5,101,073	5,242,502	12,378,6032	22,722,178
	Monitoring cost (Wastewater, Air Quality, Soil Quality and Groundwater)	1,425,550	1,551,950	4,684,020	7,661,520
Environmental personnel expenses Awareness - bulding expenses	Personnel wages				14,424,849
	Environmental report				550,000
	Awareness-building medias				35,000,000
ENVIRONMENTAL INVESTMENT Construction and Equipment investment for environmental Improvement	Prevention of Air pollution	0	0	2,400,000	2,400,000
	Prevention of Wastewater pollution	2,527,000	29,587,252	5,974,600	38,088,852
	Energy saving projects Soil and Groundwater Monitoring wells Installation	30,970,000	9,300,000	165,000,000	205,270,000
					0
	Social contribution / contribution to environmental organizations				48,960,000
	Surveys, education and training				474,000
Cost related to Environmental aspect	ISO certification related expenses	380,000	440,527	263,527	1,084,054
					405,565,163







# ENVIRONMENTAL ACCOUNTING

- \* ค่าใช้จ่ายในการบำบัดน้ำเสียในปีงบประมาณ 2557 (เม.ย. 56 - มี.ค. 57) เพิ่มขึ้น เนื่องจากมีการติดตั้งระบบบำบัดน้ำเสียของโรงงานเกตเวย์ 2
- \*\* ค่าติดตามตรวจสอบคุณภาพสิ่งแวดล้อมในปีงบประมาณ 2557 (เม.ย. 56 - มี.ค. 57) เพิ่มขึ้น เนื่องจากเพิ่มค่าติดตามตรวจสอบคุณภาพน้ำทิ้งและน้ำใต้ดินของโรงงานเกตเวย์ 2
- \*\*\* ค่าใช้จ่ายในการป้องกันมลพิษทางอากาศ ในปีงบประมาณ 2557 (เม.ย. 56 - มี.ค. 57) เพิ่มขึ้น เนื่องจากเพิ่มระบบติดตามตรวจสอบเรื่องคุณภาพอากาศ
- \*\*\*\* ค่าใช้จ่ายในการสำรวจ ศึกษา และฝึกอบรมปีงบประมาณ 2557 (เม.ย. 56 - มี.ค. 57) เพิ่มขึ้น เนื่องจากจำนวนหลักสูตรที่จัดอบรมให้แก่พนักงานเพิ่มขึ้น
- \*\*\*\*\* ค่าใช้จ่ายในการรับรองมาตรฐาน ISO 14001 ในปีงบประมาณ 2557 (เม.ย. 56 - มี.ค. 57) เพิ่มขึ้น เนื่องจากค่าตรวจประเมินการรับรอง ISO 14001 เพิ่มขึ้น

ค่าใช้จ่าย (เม.ย. 56 - มี.ค. 57)				รวม (บาท)	ผลการดำเนินงาน (ปี 2556 - 2557)
สำโรง	เกตเวย์ 1	เกตเวย์ 2	บ้านโพธิ์		
7,685,499	8,756,675		11,227,835	27,670,009	ลดลง 4%
4,519,189	6,402,828	1,065,621	3,161,501	25,149,139	*เพิ่มขึ้น 11%
1,808,850	1,644,350	1,181,000	5,732,510	10,366,710	**เพิ่มขึ้น 35%
				15,578,837	เพิ่มขึ้น 8%
				586,850	เพิ่มขึ้น 7%
				33,000,000	ลดลง 6%
1,990,000	382,400	191,200	930,000	3,493,600	***เพิ่มขึ้น 46%
0	0	30,572,000	1,370,000	31,942,000	ลดลง 16%
46,782,200	71,600,000	0	33,611,600	151,993,800	ลดลง 26%
	406,700	107,520		514,220	
				44,000,000	ลดลง 10%
				783,700	****เพิ่มขึ้น 65%
358,119	388,959		450,855	1,197,933	*****เพิ่มขึ้น 11%
				346,276,798	

- \*Expense in Wastewater treatment processing in fiscal year 2014 (April 2013 - March 2014) increased because Gateway2 installed wastewater treatment plant
- \*\*Expense in Monitoring cost (Wastewater) in fiscal year 2014 (April 2013 - March 2014) increased because of Gateway2 monthly monitor discharge water and ground water quality
- \*\*\*Investment in Prevention of Air Pollution in fiscal year 2014 (April 2013 - March 2014) increased because install equipment for air monitoring system
- \*\*\*\*Expense in Surveys , education and training in fiscal year 2014 (April 2013 - March 2014) increased because of more training course program for TMT staff
- \*\*\*\*\*Expense ISO certification in fiscal year 2014 (April 2013 - March 2014) increased because of ISO 14001 reassessment audit expense

AMOUNT (APR'13 - MAR'14) (BAHT)				TOTAL (BAHT)	PERFORMANCE (Year 2013 - 2014)
SAMRONG	GATEWAY 1	GATEWAY 2	BANPHO		
7,685,499	8,756,675		11,227,835	27,670,009	down by 4%
4,519,189	6,402,828	1,065,621	3,161,501	25,149,139	*up by 11%
1,808,850	1,644,350	1,181,000	5,732,510	10,366,710	**up by 35%
				15,578,837	up by 8%
				586,850	up by 7%
				33,000,000	down by 6%
1,990,000	382,400	191,200	930,000	3,493,600	***up by 46%
0	0	30,572,000	1,370,000	31,942,000	down by 16%
46,782,200	71,600,000	0	33,611,600	151,993,800	down by 26%
	406,700	107,520		514,220	
				44,000,000	down by 10%
				783,700	****up by 65%
358,119	388,959		450,855	1,197,933	*****up by 11%
				346,276,798	



## กิจกรรมต่างๆ เพื่อนำไปสู่การบรรลุตามแผน 5 ปี

## ACTIVITIES FOR 5 YEARS ACTION PLAN ACHIEVEMENT



### BIO-HYDROGENATED DIESEL (BHD): น้ำมันไบโอดีเซลในอนาคตสำหรับรถยนต์

### BIO-HYDROGENATED DIESEL (BHD): FUTURE BIODIESEL FOR AUTOMOBILES



การประชุม Final Executive Advisor Meeting  
ระหว่าง PTT, TMAP-EM และ TMT  
เมื่อวันที่ 31 กรกฎาคม 2557

The Final Executive Advisor Meeting  
between PTT, TMAP-EM and TMT  
was held on July 31, 2014.

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย (TMT) จำกัด และ บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ เอเชีย แปซิฟิค เอ็นจิเนียริ่ง แอนด์ แมนูแฟคเจอร์ริ่ง จำกัด (TMAP-EM) ได้ร่วมมือกับบริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) ภายใต้ “โครงการความร่วมมือวิจัยและพัฒนาน้ำมันดีเซลที่สังเคราะห์จากพืชน้ำมัน Collaborative Research and Development Project on Bio-Hydrogenated Diesel (BHD)” ได้ทำการวิจัยและพัฒนา น้ำมันไบโอดีเซล BHD โดยนำน้ำมันที่ได้มาผ่านกระบวนการ Hydrogenation เพื่อให้ได้ BHD ที่มีโครงสร้าง เช่นเดียวกับน้ำมันดีเซลแต่มีคุณภาพสูงกว่า ซึ่งโครงการนี้ ปตท. ได้ทดสอบโดยใช้ BHD ในรถโตโยต้า รุ่นไฮลักซ์ วีโก้ ซึ่งผ่านมาตรฐานมลพิษ ยูโร 4 และได้ทำการทดสอบเครื่องยนต์

และชิ้นส่วนอะไหล่ที่เกี่ยวข้องกับระบบน้ำมัน เพื่อที่จะประเมินผลความเหมาะสม สมรรถนะ และความทนทานของเครื่องยนต์ และรถยนต์ที่ใช้ น้ำมันเชื้อเพลิง BHD โดยมี TMAP-EM ให้การสนับสนุนทางด้านเทคนิค เพื่อการประเมินผลรถยนต์ และเครื่องยนต์ ซึ่งผลการทดสอบที่ได้ ไม่พบความแตกต่างอย่างมีนัยสำคัญระหว่างการใช้น้ำมันดีเซล และ น้ำมันดีเซลที่ผสมกับ FAME 5% และ BHD 20%

BHD สามารถนำมาผสมกับน้ำมันดีเซลในสัดส่วนที่มากกว่า 7% ได้ เนื่องจากมีโครงสร้างเหมือนกับน้ำมันดีเซลและมีคุณสมบัติบางประการที่มีคุณภาพสูงกว่า เช่น ค่าซีเทนสูงกว่า 80 ช่วยให้เครื่องยนต์สตาร์ทติดง่าย เผาไหม้สมบูรณ์กว่า

ไม่มีกำมะถัน ส่งผลให้ค่ามลพิษไอเสียน้อยลง สามารถเก็บรักษาได้นาน ณ อุณหภูมิปกติเช่นเดียวกับน้ำมันดีเซล โดยไม่มีการเสื่อมสภาพ อย่างไรก็ตาม เพื่อยังคงส่งเสริมผู้ผลิต FAME จึงสามารถผสม FAME และ BHD ร่วมกับน้ำมันดีเซลได้ โดยการปรับเพิ่มอัตราส่วนของ BHD ตามภาวะการ supply ของวัตถุดิบ ทั้งนี้จะต้องมีการควบคุมร้อยละของ FAME ที่จะนำมาผสมไว้ที่ร้อยละ 7 เป็นอัตราสูงสุด ตามประกาศกรมธุรกิจพลังงาน (แผนภาพที่ 2)

สำหรับคุณลักษณะและคุณภาพของ BHD นั้น ขณะนี้ทาง Japan Automobile Manufacturers Association (JAMA) อยู่ระหว่างขั้นตอนการร่างคุณลักษณะและคุณภาพของ BHD ดังตารางที่ 1

Toyota Motor Thailand (TMT) and Toyota Motor Asia Pacific Engineering & Manufacturing Co., Ltd. (TMAP-EM) collaborate with PTT PCL in the project of “Collaborative Research and development Project on Bio-Hydrogenated Diesel (BHD)”. The Bio-Hydrogenated Diesel (BHD) was researched and developed through the Hydrogenation process to get BHD with the same structure as diesel but with higher quality. This project was tested by PTT using BHD in Toyota Hilux Vigo which passes Euro 4 pollution standard. The test was conducted on the engine and spare parts related to the gasoline system in order to properly assess the performance and durability of the

engine of the automobiles using BHD with the technical support from TMAP-EM for evaluating the automobiles and engine. According to the result, no significant difference was found between the use of diesel and diesel blended with FAME 5% and BHD 20%.

BHD can be blended with diesel in a proportion of more than 7% as it has same the structure as diesel and possesses some better properties such as having cetane number higher than 80 allowing easy engine starting and more complete combustion without sulfur emission. This results in the less pollution in the exhaust. It can be stored for a long time at the room temperature as same as diesel

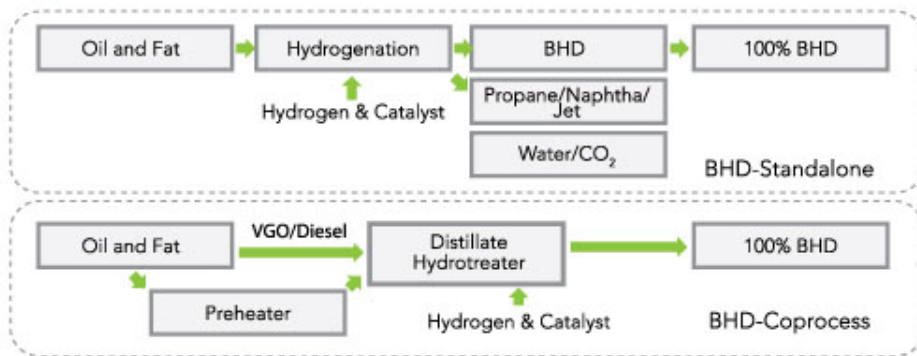
without any degradation. However, to continue promoting the FAME producers, FAME can be blended with BHD and diesel by increasing the ratio of BHD following the supply condition of raw materials. There must be the control on the percentage of FAME to be blended at the maximum rate of 7 percent following the Notification of the Department of Energy Business (chart 2)

For the features and quality of BHD, Japan Automobile Manufacturers Association (JAMA) is presently in the process of outlining the features and quality of BHD as shown in Table 1





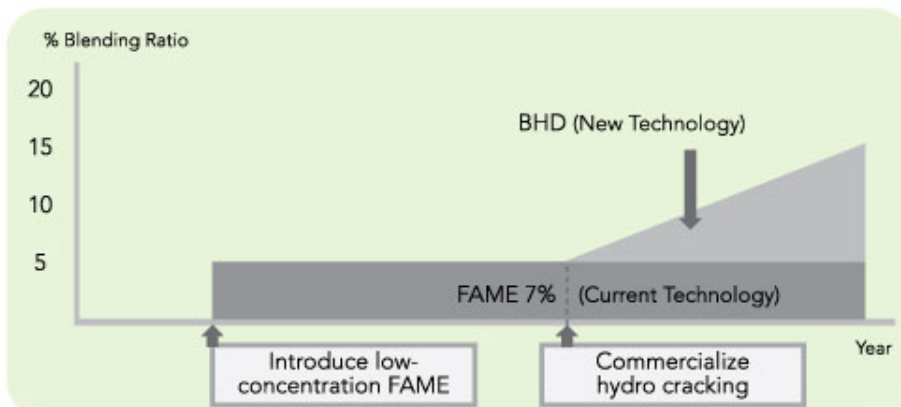
## กระบวนการผลิต BHD / BHD PROCESS



แผนภาพที่ 1 แสดงกระบวนการผลิตน้ำมันไบโอดีเซล BHD ด้วยกระบวนการ Hydrogenation ที่มา: สถาบันวิจัยและเทคโนโลยี บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน)

Chart 1 represents the manufacturing process of BHD with the Hydrogenation process.

Source: Research and Technology Institute, PTT PCL



แผนภาพที่ 2 แสดงแนวทางการผสม FAME และ BHD กับน้ำมันดีเซล

ที่มา: บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด

Chart 2 represents the guideline in blending FAME and BHD with diesel

Source: Toyota Motor Thailand Co., Ltd.

Property	Unit	BHD	Dissel (EN590)	ref. ASTM xx (syn-paraffinic)
Cetane number	- min	70	51	70
Density at 15°C	kg/m <sup>3</sup>	770-800	820-845	770-800
Total aromatics	%(m/m) max	1.0	-	1.0
Polycyclic aromatics	%(m/m) max	0.1	11	0.1
Total Olefin	%(m/m) max	-	-	0.1
Sulfur	mg/kg max	5.0	10	5.0
Flash point	°C min		55	<
Carbon residue (10% distillation)	%(m/m) max		0.3	<
Ash	%(m/m) max		0.01	<
Water	%(m/m) max		200	<
Total contamination	mg/kg max		24	max 25 mg/L
Copper strip corrosion (3h at 50°C)	rating		class 1	
Oxidation stability	g/m <sup>3</sup> max		25	<
Oxidation stability	h min	-	20	-
Lubricity at 60°C	um max		460	520
Viscosity at 40°C	mm <sup>2</sup> /s		2.00-4.5-	1.9-4.1
Distillation T95	°C max		360	-
T90	°C		-	282-338
CP/CFPP	°C		Depend on climate temp.	<

ตารางที่ 1 แสดงว่าคุณสมบัติของน้ำมันไบโอดีเซลที่ได้จากการทำ Hydro-Treatment เปรียบเทียบกับน้ำมันดีเซล

ที่มา : โตโยต้า มอเตอร์ คอร์ปอเรชั่น

Table 1 shows the properties of biodiesel obtained from Hydro-Treatment compared to diesel

Source: Toyota Motor Corporation

กล่าวโดยสรุป น้ำมัน BHD สามารถสร้างความได้เปรียบในการแข่งขันเรื่องของคุณภาพและสิ่งแวดล้อม การสนับสนุนนโยบายภาครัฐ อีกทั้งสามารถนำไปใช้กับน้ำมันดีเซล และไบโอดีเซลที่มีอยู่ในปัจจุบันได้ สามารถรองรับวัตถุดิบที่หลากหลายและหาได้ในประเทศ เพื่อป้องกันการขาดแคลน

วัตถุดิบ ลดการนำเข้า และเรื่องของประสิทธิภาพของการทดสอบเครื่องยนต์ พบว่าสมรรถนะไม่ได้มีความแตกต่างอย่างมีนัยสำคัญกับเครื่องยนต์ที่ใช้ดีเซล อย่างไรก็ตาม สิ่งสำคัญที่ยังต้องพิจารณา คือ ต้นทุนในการผลิต ซึ่งกว่า 90% เป็นต้นทุนวัตถุดิบจึงทำให้ราคาสูงกว่า จึงต้องมีการศึกษา

ต่อไปว่าจะทำอย่างไรถึงจะสามารถแข่งขันในเรื่องราคาได้เมื่อเทียบกับ FAME หรือ Diesel เช่น การลดต้นทุนในการผลิต BHD โดยอาจมีการปรับเปลี่ยนวัตถุดิบบางชนิด หรืออาจใช้ Economies of Scale คือ การเพิ่มกำลังการผลิตของโรงงาน เป็นต้น

In summary, BHD can create an advantage in the competition for quality and the environment. It promotes the government's policy and it can be applied to diesel and biodiesel existing nowadays. It can serve various materials available in the country for preventing the lack of raw materials and reducing the import.

Regarding the efficiency in the engine test, it is found that there is no significant difference in the efficiency compared to the diesel engine. However, the important thing to consider is the production cost. Over 90% of production cost is the raw material costs resulting in the higher price. Therefore, we need to further study what to do to be

competitive in price compared to FAME or Diesel, for example, reducing the production cost of BHD by adjusting some raw materials or using Economies of Scale which is the increase of productivity of factories, etc.



## กิจกรรมต่าง ๆ เพื่อนำไปสู่การบรรลุตามแผน 5 ปี

## ACTIVITIES FOR 5 YEARS ACTION PLAN ACHIEVEMENT



### กิจกรรมลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก (CO<sub>2</sub>) ด้วยการติดตั้งปั๊มความร้อน (Heat Pump) (โรงงานโพลีเอทิลีน)

### ACTIVITIES TO REDUCE THE EMISSION OF GREENHOUSE GAS (CO<sub>2</sub>) BY INSTALLING THE HEAT PUMP (SAMRONG PLANT)

ในกระบวนการพ่นสี ตัวรถจะต้องผ่านการเตรียมพื้นผิวก่อนการพ่นจริง ซึ่งในขั้นตอนนี้จะมีการควบคุมอุณหภูมิบ่อชุบให้สูงด้วยน้ำร้อนจากหม้อต้มน้ำร้อน (Hot water boiler) และเมื่อเข้าสู่ขั้นตอนการพ่นสีจริง ในห้องพ่นจำเป็นต้องควบคุมอุณหภูมิและความชื้นให้เหมาะสมด้วยเช่นกัน โดยอาศัยใช้น้ำเย็นจากระบบทำความเย็น (Chiller) ซึ่งในระบบทำความเย็นนี้จะมีพลังงานความร้อนเหลือทิ้งสู่บรรยากาศเป็นจำนวนมาก

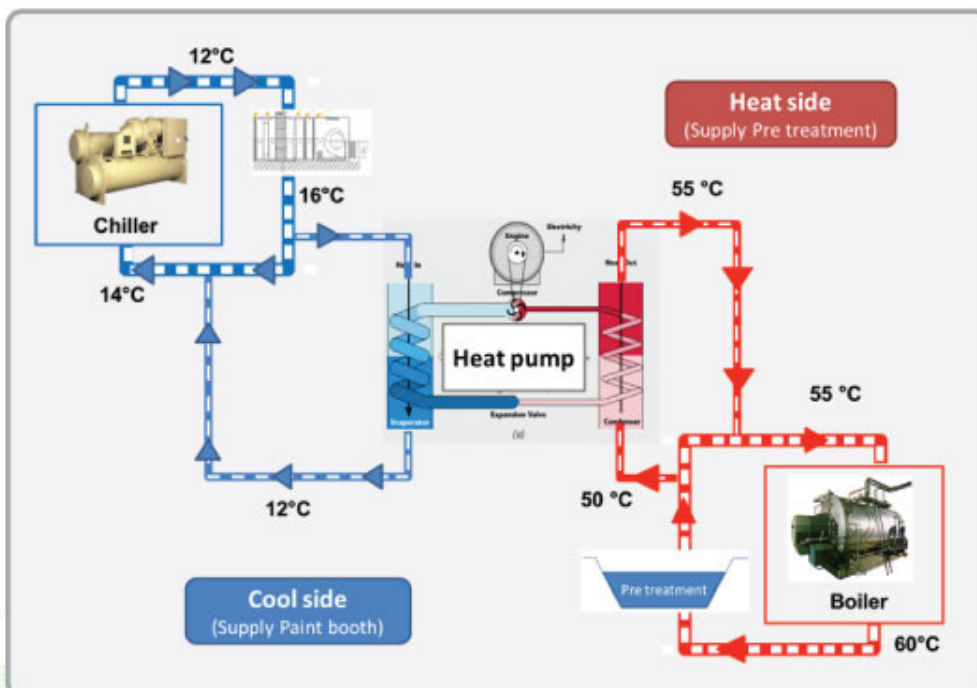
จึงเป็นที่มาของโครงการติดตั้ง ระบบปั๊มความร้อน (Heat Pump) โดยทีมอนุรักษ์พลังงาน เห็นถึงศักยภาพของจุดใช้งานความร้อน-ความเย็น ทั้ง 2 จุด ที่มีภาระ (Load) และอุณหภูมิที่เหมาะสม และทำการติดตั้งปั๊มความร้อน เพื่อดึงพลังงานความร้อนที่ระบบทำความเย็นต้องระบายทิ้งมาใช้ผลิตเป็นน้ำร้อน ผลจากการติดตั้งทำให้ช่วยลดการทำงานของหม้อต้มน้ำร้อน จนสามารถปิดหม้อต้มน้ำร้อนได้ โดยเฉพาะในฤดูร้อน คิดเป็นก๊าซ LPG ที่ลดไปทั้งสิ้น 294,117 กก./ปี หรือคิดเป็น 868 ตัน CO<sub>2</sub>/ปี นอกจากนี้ยังช่วยลดภาระของเครื่องทำน้ำเย็น (Chiller) จนลด

การใช้ไฟฟ้าได้ 606,060 หน่วย/ปี คิดเป็น 326 ตัน CO<sub>2</sub>/ปี สรุปผลจากการติดตั้งระบบปั๊มความร้อนสามารถลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกได้ถึง 1,194 ตัน CO<sub>2</sub>/ปี และคิดเป็นค่าใช้จ่ายที่ลดได้ประมาณ 10 ล้านบาท/ปี

In the car spray painting process, the trunk's surface must be prepared before spray painting. In this process, the temperature in the coating pond will be controlled to be high with hot water from the Hot water boiler. When entering the real stage of spray painting, the temperature in the spray painting room needs to be controlled to be suitable for the humidity by using cold water from the Chiller. In this Chiller, a lot of waste heat energy is left in the atmosphere.

This is the origin of the project to install the Heat Pump system. The energy conservation realizes the potential of the point using heat and coldness. It is the point with the Load and the suitable temperature for installing the heat pump to extract heat energy left by the cooling system. It will be used for producing hot water. From the installation, the function of boiling pot can be reduced until the pot can be closed especially in summer. The reducing LPG gas is considered to reduce in the total of 868 tons per year or 294,117 Kg / year.

Moreover, the workload of the Chiller can also be reduced until the electricity usage can be reduced for 326 tons per year or 606,060 kg / year. It can be concluded that the installation of heat pump system can reduce the greenhouse gas emission for 1,194 tons / year and the reducing cost is approximately 10 million baht / year.



รูปแผนผังแสดงการทำงานของระบบปั๊มความร้อน (Heat pump)

Diagram representing the function of Heat pump







## กิจกรรมการลดปริมาณสารอินทรีย์ระเหยง่ายสู่สิ่งแวดล้อม (โรงงานโตโยต้าเกตเวย์)

### ACTIVITIES TO REDUCE VOLATILE ORGANIC COMPOUNDS INTO THE ENVIRONMENT (GATEWAY PLANT)

ด้วยเล็งเห็นถึงความสำคัญของการลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม โตโยต้าเกตเวย์ จึงดำเนินกิจกรรมลดการปล่อยสารอินทรีย์ระเหยง่าย (Volatile Organic Compound ; VOC) ต่อสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง กิจกรรมที่สำคัญ คือ “ลดปริมาณสีที่ต้องพ่นในกระบวนการพ่นสีรถยนต์”

เนื่องจากก่อนหน้ามีการพ่นสี โดยใช้ความหนาสูงกว่ามาตรฐานที่กำหนดไว้ จึงมีผลกระทบต่อเรื่องของต้นทุน และสิ่งแวดล้อม (สารอินทรีย์ระเหยง่าย) ดังนั้นทางแผนกสีจึงได้ทำการตรวจสอบ

ความหนาของสี ซึ่งพบว่ามีความหนา (Film Thickness) เกินกว่าค่ามาตรฐานในบางตำแหน่ง

ดังนั้นจึงได้มีการทำกิจกรรมปรับรูปแบบการพ่นและปรับลดปริมาณอัตราการไหล (Flow Rate) ของสี เพื่อที่จะทำให้ค่าความหนาของสีเข้าใกล้มาตรฐานที่กำหนด โดยทำที่สี 218 และสี 1D4 โดยไม่ให้เกิดผลกระทบต่อ Appearance และค่าควบคุมต่างๆ ที่ทางบริษัทได้กำหนดไว้

ก่อนการปรับปรุง การพ่นสี 218 และสี 1D4 แต่ละครั้งต้องใช้ปริมาณสี 1,385 cc. หลังจากการปรับลดปริมาณการพ่นสีแล้ว เหลือปริมาณสีที่ต้องใช้ทำการพ่นเพียง 1,249 cc. หรือลดปริมาณสีที่พ่นไปได้ 136 cc. ต่อคัน สามารถลดปริมาณการปล่อยสารอินทรีย์ระเหยง่าย (VOC) สู่สิ่งแวดล้อมได้ 0.09 กรัมต่อตารางเมตร สำหรับสี 218 และสี 1D4 ตามลำดับ

With the awareness on the importance of minimizing the environmental impact, Toyota Gateway, therefore, arranged the activity to reduce the emission of Volatile Organic Compound (VOC) to the environment continuously. The main activity is "to reduce the amount of color sprayed in the process of car painting".

Previously, in painting, the thickness exceeds the required limit causing the impact on the cost and environment (Volatile Organic Compound). Therefore,

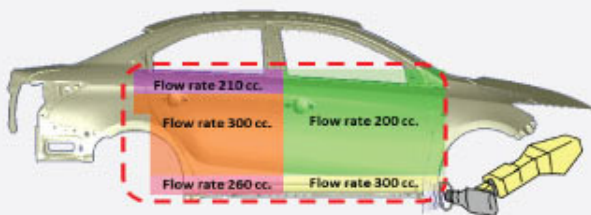
the painting department has examined thickness of the paint. It was found that the Film Thickness exceeds the required standard in some locations.

Therefore, the activity was held to adjust the form of spraying and reduce the flow rate of color in order to make the film thickness approaching the required standard by performing at 218 and 1D4 without any impact on the Appearance and the controlled value defined by the Company.

Before improving the painting of 218 and 1D4 each time, the color amount of 1,385 cc. is required. After the adjustment to reduce the spray painting, the amount of color needed to spray is only 1249 cc. The amount of painting is reduced for 136 cc. per vehicle. The amount of emission of Volatile Organic Compound (VOC) into the environment can be reduced for 0.09 gram per square meter for Color 218 and 1D4, respectively.

BEFORE

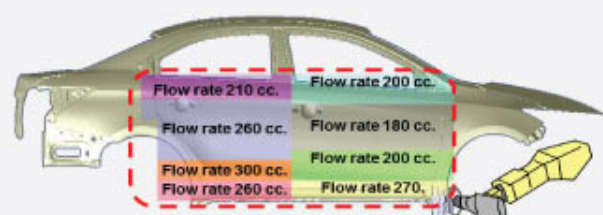
FLOW RATE RATIO 100%



FLOW RATE 5 PATTERNS

AFTER

FLOW RATE RATIO 90%



FLOW RATE 8 PATTERNS



## กิจกรรมต่าง ๆ เพื่อนำไปสู่การบรรลุตามแผน 5 ปี

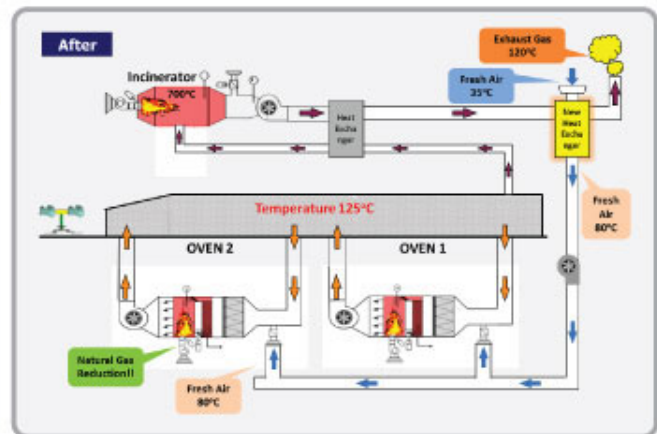
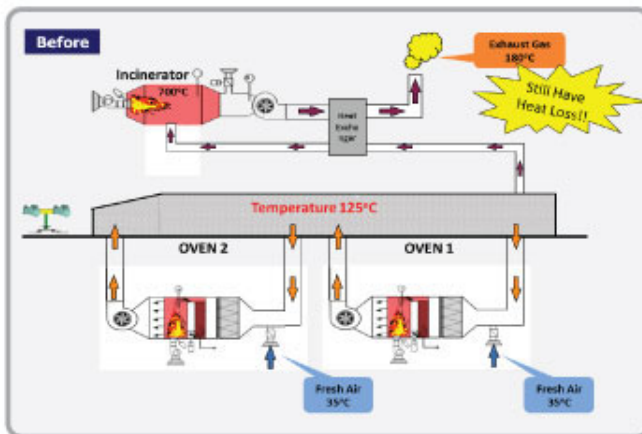
## ACTIVITIES FOR 5 YEARS ACTION PLAN ACHIEVEMENT

### โครงการนำความร้อนจาก Incinerator มาใช้เพิ่มอุณหภูมิอากาศป้อนเข้าเตาอบ (โรงงานโพลียูรีเทนบ้านโพธิ์)

### PROJECT OF USING THE HEAT EMITTING FROM THE INCINERATOR TO INCREASE THE AIR TEMPERATURE ENTERING THE OVEN (BANPHO PLANT)

กิจกรรมนี้ สามารถลดการใช้ก๊าซธรรมชาติลงได้ถึง 1,232 MMBTU ต่อปี ลดต้นทุนในการผลิต 547,029 บาทต่อปี และลดการปล่อยคาร์บอนไดออกไซด์ 72.9 ตันต่อปี

This activity can reduce the use of natural gas for 1,232 MMBTU per year and reduce the production cost for 547,029 THB per year as well as reducing CO<sub>2</sub> for 72.9 tons per year.



ในกระบวนการขึ้นรูปชิ้นส่วนพลาสติก มีขั้นตอนที่สำคัญคือ การพ่นสีและการอบด้วยเตาอบเพื่อคุณภาพของเนื้อสี ซึ่งใน 2 ขั้นตอนนี้ จะมีการระเหยของสาร VOCs (Volatile Organic Compound) ซึ่งเป็นสารประกอบที่อยู่ในเนื้อสี และเมื่อระบายออกสู่ชั้นบรรยากาศจะทำให้เกิดมลพิษขึ้น ดังนั้นจึงต้องมีกระบวนการกำจัดสาร VOCs ด้วยการเผาที่อุณหภูมิ 700°C ด้วยระบบ Incinerator ก่อนที่จะระบายไอเสียที่ผ่านการบำบัดแล้วออกสู่บรรยากาศ ซึ่งไอเสียนี้จะมีความร้อนเหลืออยู่ที่อุณหภูมิประมาณ 180°C ซึ่งถือเป็น

พลังงานที่สูงสูญเสียไปโดยเปล่าประโยชน์ จึงมีแนวคิดที่จะนำความร้อนนี้กลับมาใช้เพื่อลดปริมาณการใช้ก๊าซธรรมชาติซึ่งเป็นเชื้อเพลิงในการเผาเพื่อสร้างพลังงานความร้อนของเตาอบ

ก่อนทำการปรับปรุง เตาอบจะดูดอากาศจากภายนอกที่มีอุณหภูมิประมาณ 35°C เพื่อเข้าเผาแทนไอเสียที่ถูกระบายออกไป จากนั้น Burner จะเผาอากาศนี้เพื่อเพิ่มอุณหภูมิให้ได้ถึง 125°C ตามมาตรฐานการอบสี ซึ่งการเพิ่มอุณหภูมิขึ้น 90°C จะต้องใช้ก๊าซธรรมชาติใน

ปริมาณมาก ในการปรับปรุง จึงได้ทำการติดตั้งอุปกรณ์แลกเปลี่ยนความร้อน (New Heat Exchanger) โดยอุปกรณ์นี้จะถ่ายเทความร้อนจากไอเสียที่มีอุณหภูมิ 180°C ไปยังอากาศที่ถูกป้อนเข้าเตาอบที่มีอุณหภูมิ 35°C ให้เพิ่มขึ้นไปเป็น 80°C ก่อนจะถูกป้อนเข้าเตาอบ ดังนั้น Burner จะเผาอากาศนี้เพื่อเพิ่มอุณหภูมิขึ้นอีกเพียง 45°C เท่านั้น เพื่อให้ได้ 125°C ตามอุณหภูมิมาตรฐานในการอบสี จึงทำให้ Burner ใช้ก๊าซธรรมชาติในปริมาณที่น้อยลง

In the molding process of plastic parts, there are some important steps of painting and baking in the oven so that the painting quality. In this step, the VOCs (Volatile Organic Compound) which is the compound in the painting will volatilize. When it is discharged into the atmosphere, it will cause pollution. Therefore, the process of VOCs removal is needed by incineration at 700°C with the incinerator system before discharging the treated exhaust to the atmosphere. This exhaust has the remaining heat in the temperature of about 180°C. As this

is considered as the wasteful energy, the idea to reuse the heat occurs to reduce the consumption of natural gas which is used as the fuel in burning to create the energy of the oven.

Before improving, the oven sucks the air from outside in the temperature of around 35°C to replace the discharged exhaust. Then, the burner will burn this air in order to raise the temperature up to 125°C according to the paint baking standard. In raising the temperature up to 90°C, natural gas in

large quantities is required for the improvement. The New Heat Exchanger is installed for transferring the heat from the exhaust at the temperature of 180°C to the air entering the oven with the temperature of 35°C increasing to 80°C before entering the oven. Thus, the Burner will burn this air for raising the temperature of only 45°C in order to reach 125°C following the standard temperature in the paint baking causing the Burner to use natural gas in the less amount.









## ข้อมูลด้านสิ่งแวดล้อม

### ข้อมูลปริมาณการใช้พลังงาน

	ปีงบประมาณ 2556 (เมษายน 2555-มีนาคม 2556)	ปีงบประมาณ 2557 (เมษายน 2556-มีนาคม 2557)	ผลต่างปีงบประมาณ 2557-2556
ปริมาณการใช้ไฟฟ้า (kWh)	274,625.00	254,512.26	-20,112.74
การใช้พลังงาน			
เบนซิน (kl)	-	-	-
ดีเซล (kl)	-	-	-
น้ำมันเตา (kl)	68.00	79.30	11.30
น้ำมันก๊าด (kl)	-	-	-
ก๊าซธรรมชาติ (MMBTU)	814,036.00	573,861.00	-240,175.00
ก๊าซหุงต้ม LPG (ton)	8,807.32	8,027.67	-779.65
ปริมาณการปล่อย CO <sub>2</sub> ทั้งหมด (TonCO <sub>2</sub> /Unit)	0.249	0.241	-0.008

### ข้อมูลปริมาณการใช้น้ำ

ปริมาณการใช้น้ำ (m <sup>3</sup> )	1,979,089.00	1,661,964.00	-317,125.00
ปริมาณการใช้น้ำต่อการผลิต (m <sup>3</sup> /Unit)	2.22	2.06	-0.16

### ข้อมูลปริมาณการใช้กระดาษ

ปริมาณการใช้กระดาษ (บาท)	12,603,176	11,329,484	-1,273,692.35
--------------------------	------------	------------	---------------

### ข้อมูลปริมาณขยะและของเสียที่เกิดขึ้นโรงงาน

ของเสีย	ปริมาณของเสียที่ถูกกำจัดด้วยการเผา (ตัน) <A>	6978.66	7066.772	88.112
	ปริมาณของเสียที่ถูกกำจัดด้วยการฝังกลบ (ตัน) <B>	0	0	0.000
	ปริมาณของเสียที่นำกลับมาใช้ใหม่ (tons) <C>	110,342.28	98,958.43	-11,383.847
	ปริมาณของเสียที่เกิดขึ้น (tons) <D = A + B + C>	117,320.94	106,025.20	-11,295.738
	สัดส่วนของเสียที่ถูกกำจัดด้วยการฝังกลบ (%) <B/D>	0	0	0.000
	ปริมาณของเสียที่ถูกกำจัดด้วยการเผาและฝังกลบ (Kg/Unit)	7.83	8.76	0.930

### ข้อมูลคุณภาพน้ำเสียที่ได้รับการบำบัด

		ปีงบประมาณ 2556 (เมษายน 2555-มีนาคม 2556)			ปีงบประมาณ 2557 (เมษายน 2556-มีนาคม 2557)			ผลต่างปีงบประมาณ 2557-2556		
		ค่าเฉลี่ย	เกณฑ์	บ้านโพธิ์	ค่าเฉลี่ย	เกณฑ์	บ้านโพธิ์	ค่าเฉลี่ย	เกณฑ์	บ้านโพธิ์
คุณภาพน้ำที่ ผ่านการบำบัด (ค่าเฉลี่ย)	ค่าความเป็นกรด-ด่าง	7.05	8.0	7.2	7.3	7.7	7.2	0.25	-0.34	0.0
	ของแข็งละลายทั้งหมด mg/l	846.57	614.10	1058.14	613.67	609.10	1187.92	-232.90	-5.00	129.78
	ของแข็งแขวนลอย, mg/l	2.93	34.59	1.5	3.15	47.23	2.54	0.22	12.64	1.04
	COD, mg/l	36.46	475.55	39.72	38.76	108.28	46.49	2.3	-367.27	6.77
	BOD, mg/l	2.52	169.43	1.83	1.73	12.95	2.95	-0.79	-156.48	1.12
	น้ำมันและไขมัน, mg/l	1.21	4.16	0.42	1.14	2.72	0.51	-0.07	-1.44	0.090

ลักษณะน้ำเสีย (ค่าเฉลี่ย)	สังกะสี, มิลลิกรัม/ลิตร	0.29	0.095	0.213	0.13	0.17	0.16	-0.160	0.08	-0.05
	ตะกั่ว, มิลลิกรัม/ลิตร	0.01	0	-	0.01	0	-	0.00	0	-
	นิกเกิล, มิลลิกรัม/ลิตร	0.154	0.156	0.206	0.28	0.28	0.21	0.126	0.12	0.00
	ปรอท, มิลลิกรัม/ลิตร	0.001	0	-	0.001	0	-	0.0000	0.00	-
	ทองแดง, มิลลิกรัม/ลิตร	-	-	0.0330	-	-	0.0318	-	-	0.00
	โซดาไนต์, มิลลิกรัม/ลิตร	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	โครเมียม (III), มิลลิกรัม/ลิตร	-	-	0.023	-	-	0.02	-	-	0.00
	โครเมียม (VI), มิลลิกรัม/ลิตร	0.010	-	0.02	0.010	-	0.02	0.000	-	0.00

### ข้อมูลคุณภาพอากาศที่ได้รับการบำบัด

การปล่อยมลพิษ ทางอากาศ (ค่าเฉลี่ย)	ฝุ่นรวม : x ของค่ามาตรฐาน	13.91	12.90	8.52	13.15	5.60	3.60	-0.76	-7.30	-4.92
	ตะกั่ว : x ของค่ามาตรฐาน	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	-	-	-
	CO : x ของค่ามาตรฐาน	23.33	13.96	59.57	39.81	24.37	40.34	16.48	10.41	-19.23
	NO <sub>2</sub> : x ของค่ามาตรฐาน	9.64	9.71	14.90	30.70	13.29	12.87	21.06	3.58	-2.03
	SO <sub>2</sub> : x ของค่ามาตรฐาน	0.94	1.77	2.97	1.82	0.46	1.25	0.88	-1.31	-1.72
	โซดีน : x ของค่ามาตรฐาน	3.82	2.25	0.19	1.88	0.16	0.33	-1.94	-2.09	0.14

\* N.D. - Not Detected





## ENVIRONMENTAL PERFORMANCE DATA

### ENERGY CONSUMPTION

	FY2013 (Apr.12 - Mar.13)	FY2014 (Apr.13 - Mar.14)	Difference FY2014-FY2013
Electricity Consumption (kWh)	274,625.00	254,512.26	-20,112.74
Gasoline (kl)	-	-	-
Diesel (kl)	-	-	-
Heavy oil (kl)	68.00	79.30	11.30
Kerosene (kl)	-	-	-
Natural gas (MMBTU)	814,036.00	573,861.00	-240,175.00
LPG (ton)	8,807.32	8,027.67	-779.65
Total CO <sub>2</sub> Emission (TonCO <sub>2</sub> /Unit)	0.249	0.241	-0.008

### WATER CONSUMPTION

Water Consumption (m <sup>3</sup> )	1,979,089.00	1,661,964.00	-317,125.00
Water Consumption (m <sup>3</sup> /Unit)	2.22	2.06	-0.16

### PAPER CONSUMPTION

Paper Consumption (Baht)	12,603,176	11,329,464	-1,273,692
--------------------------	------------	------------	------------

### WASTE

Waste	Volume of incinerated (tons) <A>	6978.66	7066.772	88.112
	Volume of landfill waste (tons) <B>	0	0	0.000
	Volume of waste recycled (tons) <C>	110,342.28	98,958.43	-11,383.847
	Volume of waste generated (tons) <D = A + B + C>	117,320.94	106,025.20	-11,295.738
	Percent of landfill waste (%) <B/D>	0	0	0.000
	Total landfill & incinerated waste (Kg/Unit)	7.83	8.76	0.930

### WATER QUALITY

		FY2013 (Apr.12 - Mar.13)			FY2014 (Apr.13 - Mar.14)			Difference FY2014-FY2013		
		SAMRONG	GATEWAY	BANPHO	SAMRONG	GATEWAY	BANPHO	SAMRONG	GATEWAY	BANPHO
Treated Water (Average Value)	pH Value	7.05	8.0	7.2	7.3	7.7	7.2	0.25	-0.34	0.0
	Total Dissolved Solids, mg/l	846.57	614.10	1058.14	613.67	609.10	1187.92	-232.90	-5.00	129.78
	Suspended Solids, mg/l	2.93	34.59	1.5	3.15	47.23	2.54	0.22	12.64	1.04
	COD, mg/l	36.46	475.55	39.72	38.76	108.28	46.49	2.3	-367.27	6.77
	BOD, mg/l	2.52	169.43	1.83	1.73	12.95	2.95	-0.79	-156.48	1.12
	Oil & Grease, mg/l	1.21	4.16	0.42	1.14	2.72	0.51	-0.07	-1.44	0.090

\* further treated by central wastewater treatment system of Gateway Industrial Estate.

Chemical release from treated water (average value)	Zinc, mg/l	0.29	0.095	0.213	0.13	0.17	0.16	-0.160	0.08	-0.05
	Lead, mg/l	0.01	0	-	0.01	0	-	0.00	0	-
	Nickel, mg/l	0.154	0.156	0.206	0.28	0.28	0.21	0.126	0.12	0.00
	Mercury, mg/l	0.001	0	-	0.001	0	-	0.0000	0.00	-
	Copper, mg/l	-	-	0.0330	-	-	0.0318	-	-	0.00
	Cyanide, mg/l	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Chromium (III), mg/l	-	-	0.023	-	-	0.02	-	-	0.00
	Chromium (VI), mg/l	0.010	-	0.02	0.010	-	0.02	0.000	-	0.00

### AIR QUALITY

Air Emission (average value)	TSP	13.91	12.90	8.52	13.15	5.60	3.60	-0.76	-7.30	-4.92
	Pb	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	-	-	-
	CO	23.33	13.98	59.57	39.81	24.37	40.34	16.48	10.41	-19.23
	NO <sub>2</sub>	9.64	9.71	14.90	30.70	13.29	12.87	21.06	3.58	-2.03
	SO <sub>2</sub>	0.94	1.77	2.97	1.82	0.46	1.25	0.88	-1.31	-1.72
	Xylene	3.82	2.25	0.19	1.88	0.16	0.33	-1.94	-2.09	0.14

\* N.D. - Not Detected





# 4ลด 4เพิ่ม ไปกับโตโยต้า



พิธีเปิดตัวโครงการ  
Grand opening ceremony

สำหรับนโยบายด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของโตโยต้านั้น บริษัทฯ เราได้กำหนดนโยบายและการดำเนินกิจกรรมในรูปแบบการบูรณาการความรับผิดชอบต่อสังคมทุกขั้นตอนการดำเนินธุรกิจ ตั้งแต่ต้นน้ำ จนถึง ปลายน้ำ (Integrated CSR across Value Chain) ภายใต้แนวปฏิบัติ CSR: 4 ลด 4 เพิ่ม ซึ่งเริ่มจากการดำเนินธุรกิจควบคู่ไปกับการรับผิดชอบต่อสังคม เพื่อนำไปสู่การพัฒนาอย่างยั่งยืน

ในปีนี้ โตโยต้าได้ร่วมกับผู้แทนจำหน่ายโตโยต้า เปิดตัว "โครงการผู้แทนจำหน่ายโตโยต้า CSR

ต้นแบบ แห่งที่ 1 ประจำเขตภาคกลาง และแห่งที่ 2 ประจำเขตกรุงเทพและปริมณฑล" โดยมีเป้าหมายเพื่อเป็นผู้นำในการสร้างคุณค่าทางธุรกิจและสังคมจากพลังความร่วมมือของเครือข่ายครอบครัวโตโยต้า ที่กระจายอยู่ทั่วประเทศ ด้วยการเพิ่มความสุขและเพิ่มพื้นที่สีเขียวในการทำงาน ตลอดจนการถ่ายทอดทักษะและองค์ความรู้ด้านการขับขี่ ซึ่งจะเป็นการสร้างวัฒนธรรมความปลอดภัยอย่างยั่งยืน "โตโยต้าถนนสีขาว" เพื่อให้พนักงานมีคุณภาพชีวิตและความปลอดภัย ซึ่งจะนำไปสู่คุณภาพของผลิตภัณฑ์และบริการที่ดี อันจะต่อยอดไปยังกิจกรรมเพื่อสังคมโดยรวมต่อไป

ทั้งนี้ ผู้แทนจำหน่ายโตโยต้าร่วมกิจกรรม "เราเปลี่ยนเพื่อแบ่งปันความสุข" ดังนี้

- กิจกรรมเพิ่มพื้นที่สีเขียว  
"การปลูกผัก และการจัดสวนแนวตั้ง"
- กิจกรรมเพิ่มความสุขในที่ทำงาน  
"องค์กรสุขภาพดีถ้วนหน้า"
- กิจกรรมอบรมขับขี่ปลอดภัยโตโยต้า  
"Safe Driving Education"







- 1-2 สาธิตการขับอย่างปลอดภัย
- 3 วิทยากรให้ความรู้เรื่องการปลูกผักแนวตั้ง
- 4 วิทยากรจากกรมกีฬาแห่งประเทศไทย (กกท) ให้ความรู้
- 5 ประกวดสุขภาพภายในองค์กร

- 1-2 Demonstration of safe driving
- 3 Instructor educate about vertical gardening
- 4 Instructor from Sports Authority of Thailand (SAT) provide the knowledge
- 5 Healthy contest within the organization

Regarding the policies for social responsibility of Toyota, the company has the policies and activities in integrating social responsibility at all stages of the business from upstream to downstream (Integrated CSR across Value Chain) under the code of practice of CSR: 4 reduced 4 added, which starts from the business operations along with the social responsibility in order to contribute to sustainable development.

This year, Toyota has cooperated with Toyota's dealers to launch the

project of "1<sup>st</sup> Toyota's dealers in typical CSR in the Central Region and the 2<sup>nd</sup> in Bangkok and Metropolitan" with the goal to be the leader in creating business and social value of the network of Toyota's families spreading across the country in order to increase happiness and green space to work as well as transferring the skills and knowledge of driving. This will be the creation of sustainable safety culture. The project of "Toyota White Road" is to enhance the employees to have good quality of life and safety. This will contribute to the good quality of products and

services which will extend to the next activity for social benefits as a whole.

Toyota's dealers participate in the activity of "We change for sharing happiness" as follows:

- Activity to increase the green space of "vegetable planting and vertical gardening"
- Activity to increase the happiness in the workplace of "Totally healthy organization"
- Activity to train the safety driving of Toyota, "Safe Driving Education"







## ผู้ถือผลประโยชน์ร่วม / STAKEHOLDERS



บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด และกลุ่มบริษัทในเครือ มีโครงการสนับสนุนการพัฒนาที่ยั่งยืนที่สอดคล้องต่อสังคมโลก โดยยึดแนวทางการจัดการ (Toyota Guiding Principles) เป็นหลัก เราปฏิบัติตามกฎหมายของประเทศไทย และยังปฏิบัติตามกฎข้อบังคับ พร้อมทั้งปฏิบัติงานด้วยความซื่อตรง และซื่อสัตย์ เพื่อเป็นการสนับสนุนการพัฒนาที่ยั่งยืน การมีปฏิสัมพันธ์กับผู้ถือผลประโยชน์ร่วม ดังจะอธิบายต่อไปนี้ ถือว่ามีความสำคัญ และเราพยายามที่จะสร้างและรักษาไว้ซึ่งสัมพันธ์ที่ดี กับผู้ถือผลประโยชน์ร่วม ผ่านการสื่อสารที่เปิดเผย และเป็นธรรมชาติกับผู้ถือผลประโยชน์ร่วมประกอบด้วย

**1. ลูกค้าทั้งสินค้าและบริการ (Customer)** บริษัทฯ ให้ความสำคัญกับลูกค้าโดยยึดหลัก **"Customer First"** เราพัฒนาและจัดให้มี ผลิตภัณฑ์และบริการที่มีคุณภาพสูง ปลอดภัย โดดเด่นและสร้างสรรค์ ซึ่งตอบสนองความต้องการที่หลากหลายของผู้ใช้บริการ เพื่อความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นของทุกคนทั่วโลก และนอกจากนี้บริษัทฯ ได้ปกป้องข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ใช้บริการ เพื่อให้สอดคล้องกับกฎหมายประเทศไทย

**2. พนักงานของบริษัทฯ (Employees)** บริษัทฯ ให้ความสำคัญกับพนักงานและเชื่อว่าความสำเร็จของธุรกิจนั้น เกิดจากความคิดสร้างสรรค์ของแต่ละบุคคลและการทำงานร่วมกันที่ดี พร้อมทั้งกระตุ้นพนักงานให้มีการพัฒนาตนเอง บริษัทฯ ได้สนับสนุนโอกาสการจ้างงานที่เท่าเทียม มีความหลากหลายและรวมพนักงานเข้าไว้ด้วยกัน ไม่มีการแบ่งแยก ทั้งยังเคารพและให้เกียรติกับสิทธิมนุษยชนของผู้ที่เกี่ยวข้องในธุรกิจ และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ปฏิเสธหรือไมยั่นยอมที่จะให้มีการบังคับใช้แรงงานเด็กในทุกรูปแบบ และยังมีการจัดให้มีสภาพการทำงานที่ดี และรักษาสภาพการทำงานที่มีความปลอดภัยและดีต่อสุขภาพให้กับพนักงานทุกคน บริษัทฯ ได้เน้นในด้านการปลูกฝังวัฒนธรรมของบริษัท และนโยบายที่น่ามาใช้ ซึ่งจะช่วยส่งเสริมด้านการประชาสัมพันธ์ และสร้างค่านิยม **"ความเชื่อใจซึ่งกันและกัน และการร่วมรับผิดชอบ"** ผ่านทางการประชาสัมพันธ์ และการสนทนากับพนักงานของบริษัทฯ และร่วมสร้างสรรค์ความสำเร็จของทั้งพนักงานและบริษัทฯ ต่อไป

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. and its affiliates have projects that promote sustainable development in compliance with the global community by abiding chiefly in the Toyota Guiding Principles. We conform to the law of the Kingdom of Thailand and comply with other regulations as well as perform our businesses with honesty and integrity in order to encourage sustainable development. Our interaction with the stakeholders, which will be explained below, is considered important and we are determined to create and maintain good relationships with them through direct and straightforward communication. The stakeholders consist of:

**1. Customers (both products and services)** The company emphasizes on customers by holding the **"Customer First"** principle. We develop and provide high quality, safe and innovative products which cater to the various needs of its customers for better livelihood of people around the world. In addition, the company keeps its customers' personal information confidential in compliance with Thai laws.

**2. Employees** The company emphasizes on its employees and believes that its business success results from the creativity and the collaboration of its employees, so it encourages them in their self-development. Moreover, the company promotes equal opportunities of employment by receiving diverse kinds of employees without partiality and by respecting their human rights. In particular, the company refuses and does not allow the practice of child labor in any form. It also provides its employees with pleasant work environments, and maintains their safety and good health. The company is certain that it implements a corporate culture that promotes publicity and the values of **"Mutual Trust and Responsibility"** through public relations and conversations with the company's employees.





3. **หุ้นส่วนทางธุรกิจ (Business Partners)** คือผู้ผลิตหรือจัดทำสินค้าและบริการให้กับบริษัทฯ และผู้แทนจำหน่ายและทำงานร่วมกัน ในความสัมพันธ์ระยะยาว เพื่อให้มีการพัฒนาควบคู่กันไป ภายใต้ความเชื่อใจซึ่งกันและกัน เมื่อจะต้องหาหุ้นส่วนทางธุรกิจใหม่ บริษัทฯ เปิดกว้างในการรับผู้เข้าสมัคร โดยไม่คำนึงถึงสัญชาติหรือขนาดของธุรกิจ แต่จะประเมินโดยยึดความแข็งแกร่งโดยรวมเป็นหลัก การแข่งขันจะต้องเป็นไปอย่างอิสระ และยุติธรรม ซึ่งสอดคล้องกับกฎหมายของประเทศไทย

4. **ผู้ถือหุ้นบริษัท (Shareholders)** บริษัทฯ มุ่งมั่นที่จะเพิ่มผลประกอบการของธุรกิจ ในขณะเดียวกันทำให้การเติบโตเป็นไปอย่างมั่นคง และในระยะยาว เพื่อประโยชน์ของผู้ถือหุ้นของเรา

5. **สิ่งแวดล้อม (Environment)** บริษัทฯ มุ่งเน้นการเติบโตควบคู่กับการรักษาสภาพแวดล้อม ในทุกการดำเนินงานทางธุรกิจ เราทุ่มเทที่จะพัฒนาวิวัฒนาการและประชาสัมพันธ์ เพื่อส่งเสริมเทคโนโลยีที่สามารถทำให้สิ่งแวดล้อมและการพัฒนาทางเศรษฐกิจอยู่ร่วมกันได้อย่างสอดคล้อง และเพื่อสร้างสำนึกที่ดีต่อการมีส่วนร่วมในการรักษาสภาพแวดล้อมทั้งตัวบุคคลและองค์กรให้แผ่ขยายออกไป

6. **สังคม (Society)** บริษัทฯ ได้นำหลักการเคารพผู้อื่นมาทำให้บรรลุผลโดยให้ความเคารพวัฒนธรรมและขนบธรรมเนียมประเพณี ประวัติศาสตร์ และกฎหมายของประเทศไทย นอกจากนี้ยังมุ่งมั่นแสวงหาเทคโนโลยีที่ดีกว่า ปลอดภัยมากขึ้นและสะอาดยิ่งขึ้น เพื่อพัฒนาผลิตภัณฑ์ให้เป็นไปตามความต้องการที่เปลี่ยนแปลงไปของสังคม ในการพัฒนาอย่างยั่งยืน บริษัทฯ ไม่ยินยอมให้มีการคอร์รัปชัน ไม่ว่าจะเป็นหุ้นส่วนทางธุรกิจใดๆ องค์กรรัฐบาลหรือองค์กรสาธารณะ และคงไว้ซึ่งความซื่อสัตย์และเป็นธรรมต่อองค์กรรัฐ และเอกชน

7. **การกุศล (Philanthropy)** ในการดำเนินธุรกิจ บริษัทฯ กระตือรือร้นที่จะส่งเสริมและมีส่วนร่วมในกิจกรรมการกุศล ซึ่งช่วยให้ชุมชนมีความแข็งแกร่งและมีส่วนช่วยในการจรรโลงสังคม

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัดได้ดำเนินกิจกรรมต่างๆ ที่เกี่ยวข้องในการตอบสนองต่อแนวทางแบบโตโยต้าอย่างต่อเนื่อง โดยมีการจัดทำโครงการต่างๆ เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนในทุกๆ ด้าน ซึ่งบริษัทฯ คาดหวังให้ผู้ถือผลประโยชน์ร่วมทั้งหมดปฏิบัติตามแนวทางนี้ รวมไปถึงการปฏิบัติตามกฎหมาย กฎข้อบังคับและบรรทัดฐานของสังคมในประเทศไทยอย่างเต็มที่ต่อไป

3. **Business Partners** are the manufacturers and providers of products and services for the company and its dealers work together in a long-term relationship for mutual development through mutual trust. When it needs new business partners, the company welcomes all kinds of candidates regardless of their nationalities and business sizes, but evaluates their general strengths. The competition needs to be free and just in compliance with Thai laws.

4. **Shareholders** The company is committed to increase its business performance while maintaining stable growth in the long-term for the benefit of the shareholders.

5. **Environment** The company emphasizes on growth together with environmental conservation in all of its business operation. We are determined to develop, innovate and publicize technological developments that contribute to the harmonious existence of the environment and economic development. In addition, we aim to raise awareness of expand participation in environmental conservation efforts on the part of individuals and corporation.

6. **Society** The company has implemented the principle of "Respect for people" by respecting Thai cultures, customs, traditions, history and laws. Moreover, it is committed to searching for better, safer and cleaner technologies to develop products that meet the changing needs of society. In its sustainable development, the company tolerates no corruption or bribery on the part of any business partners, government or public authorities, and maintains its integrity and righteousness towards public and private organizations.

7. **Philanthropy** In its business operation, the company is enthusiastic in its promotion and involvement in philanthropic activities, which help strengthen communities and enrich society.

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. has continuously conducted various activities in compliance with Toyota Guiding Principles and all the activities are meant to contribute to sustainable development in every area. Thus, the company wishes all stakeholders to follow these guidelines and fully comply with Thai laws, regulations, and social standards.





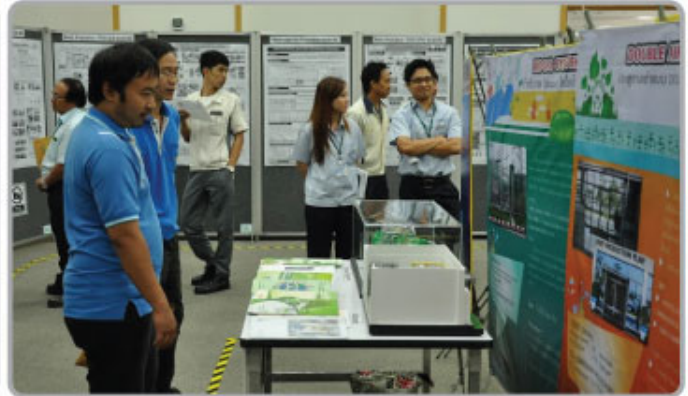


## ผู้ผลิต และผู้มอบชิ้นส่วน

## MANUFACTURERS AND SUPPLIERS OF PARTS



จัดนิทรรศการเรื่องการลดการใช้พลังงาน  
Exhibition on the reduction of energy usage



แบบจำลองของการลดการใช้พลังงาน  
Model of reduction of energy usage

โตโยต้ายังคงมีนโยบายในการสนับสนุน และส่งเสริมกิจกรรมทางด้านสิ่งแวดล้อม และการอนุรักษ์พลังงานแก่ผู้ผลิต และผู้มอบ ชิ้นส่วนรถยนต์อย่างต่อเนื่อง มีการแจ้งวัตถุประสงค์ของกิจกรรม และกำหนดเป้าหมายให้แก่ผู้ผลิต และผู้มอบ ชิ้นส่วนรถยนต์ ในการร่วมมือกันรณรงค์ รวมถึงสื่อสารถ่ายทอดนโยบายของบริษัท ให้แก่พนักงาน ได้มีความเข้าใจ ตระหนักและปฏิบัติได้อย่างถูกต้อง มีการทำกิจกรรมเพื่อเสริมสร้างจิตสำนึกทางด้านสิ่งแวดล้อมและอนุรักษ์พลังงาน

ในปีพ.ศ.2556 ทางโตโยต้าได้รับความร่วมมือเป็นอย่างดีจากผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ วัตถุดิบและ

ผู้จัดส่งชิ้นส่วนรถยนต์ ในการลงนามเซ็นสัญญาว่าจ้าง และซื้อขาย ฉบับปรับปรุงใหม่ โดยมีการเพิ่มเติมหัวข้อในเรื่องของสิ่งแวดล้อมและการอนุรักษ์พลังงาน เข้าไปเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาว่าจ้าง และ ซื้อขาย ซึ่งเปรียบเสมือนว่า โตโยต้า ผู้ผลิต ชิ้นส่วนรถยนต์ วัตถุดิบและผู้จัดส่งชิ้นส่วน รถยนต์ มีความตระหนักและให้ความสำคัญ ทางด้านสิ่งแวดล้อม และการอนุรักษ์พลังงาน

โตโยต้าได้ดำเนินกิจกรรมทางด้านสิ่งแวดล้อม และการอนุรักษ์พลังงานกับผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ วัตถุดิบและผู้จัดส่งชิ้นส่วนดังนี้

1. มีการกำหนดให้บริษัทต้องได้รับการรับรองมาตรฐานการจัดการสิ่งแวดล้อม ISO 14001 ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในการคัดเลือกบริษัทที่จะทำธุรกิจกับโตโยต้า
2. การดใช้สารที่เป็นอันตรายต่อสิ่งมีชีวิต และสิ่งแวดล้อมในชิ้นส่วนรถยนต์ - สารอันตราย 11 ชนิด
3. ดำเนินกิจกรรมการลดปริมาณก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ในโรงงาน ผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ วัตถุดิบ และผู้จัดส่งชิ้นส่วนรถยนต์

Toyota has the policy to support and promote the activities in environment and energy conservation to the manufacturers and suppliers of automobile parts constantly. The objectives of the activities are identified as well as targeting manufacturers and suppliers of automobile parts for the collaboration including the communicating and clarifying the Company's policies to the employees in order to be aware, understand, and operate correctly. There are some activities to enhance the awareness in the environment and energy conservation.

In 2013, Toyota had received good cooperation from the manufacturers of auto parts and raw materials and

supplier of auto parts in signing the newly edited employment and sale and purchase contracts with additional topics about the environment and energy conservation as part of the employment and sale and purchasing contracts. This is considered that Toyota, manufacturers of auto parts and raw materials and supplier of auto parts are well aware of the importance of environment and energy conservation.

Toyota has carried out the activities in the environment and energy conservation with the manufacturers of auto parts and raw materials and supplier of auto parts as follows:

1. The Company is required to be certified with environmental management standard of ISO 14001 as part of the selection of companies to do business with Toyota.
2. No use of substances harmful to living organisms and the environment in auto parts.  
- 11 kinds of hazardous substances
3. Conduct the activities to reduce the amount of Carbon Dioxide in the factories of manufacturers of auto parts and raw materials and suppliers of auto parts.







## ผลการดำเนินงานกิจกรรมในปี 2556

### RESULTS OF OPERATION OF ACTIVITIES IN 2013

1. ผู้ผลิตชิ้นส่วน และวัตถุดิบ รวมถึงผู้รับเหมาช่วง และผู้จัดส่งชิ้นส่วน ได้รับการรับรองมาตรฐานการจัดการสิ่งแวดล้อม ISO 14001 ครบทุกรายเมื่อปี 2553 หลังจากได้รับการรับรองแล้ว ต้องมีการรักษามาตรฐาน และมีการทวนสอบระบบทุก ๆ 3 ปี โดยผ่านการตรวจสอบจากบริษัทที่รับผิดชอบในการรับรองมาตรฐาน ซึ่งในปี 2556 มีจำนวน 73 ราย ได้ดำเนินการทวนสอบเสร็จสิ้นทุกรายแล้ว

2. การงดใช้สารที่เป็นอันตรายต่อสิ่งมีชีวิต และสิ่งแวดล้อมในชิ้นส่วนรถยนต์

- ในปี 2556 ตั้งแต่เดือนกรกฎาคมที่ผ่านมา โตโยต้า ผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ วัตถุดิบ และผู้จัดส่งชิ้นส่วน ได้มีการยกเลิกใช้สารอันตรายทั้ง 11 ชนิด ในกระบวนการผลิตซึ่งมีผลบังคับใช้สำหรับรถยนต์รุ่นใหม่เรียบร้อยแล้ว

1. All manufacturers of auto parts and raw materials including subcontractors and suppliers of auto parts had been certified with environmental management standard of ISO 14001 in 2010. After having been certified, the standard must be maintained and the system must be verified every year. The inspection was done by the Company responsible for the certification. In 2013, the total of 73 cases was verified completely.

2. No use of substances harmful to living organisms and the environment in auto parts.

- In 2013 since July, Toyota, manufacturers of auto parts and raw materials and supplier of auto parts had canceled the use of 11 kinds of hazardous substances in the manufacturing process. This has already been mandatory for new car models successfully.



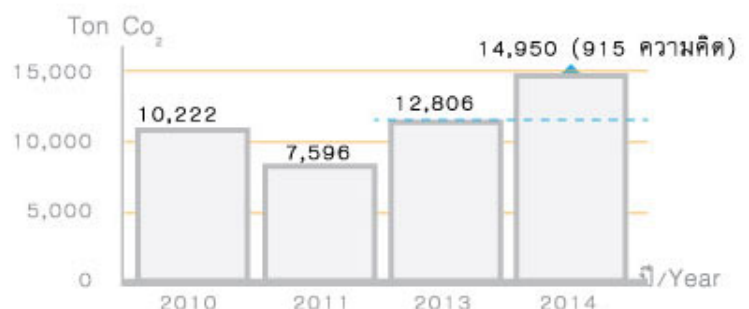
3. กิจกรรมการลดก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ ผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ได้ทำกิจกรรมอย่างต่อเนื่อง โดยทางโตโยต้ากำหนดเป้าหมายให้ผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ เสนอความคิดในการลดปริมาณก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ ผลการลดก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ในปี 2556 ทางผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ มีการเสนอความคิดในการลดปริมาณก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ ซึ่งสามารถลดได้ 14,950 Ton CO<sub>2</sub> ซึ่งจะเห็นว่า ในแต่ละปี ทางผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ มีการเสนอความคิดในการลดปริมาณก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์เพิ่มขึ้นในช่วง 3 ปี ที่ผ่านมา เนื่องจากผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ได้ให้ความร่วมมือเป็นอย่างดีในการดำเนินกิจกรรมนี้

3. The manufacturers of auto parts had conducted the activities in reducing carbon dioxide continuously. Toyota targeted to manufacturers of auto parts in proposing the idea of Carbon Dioxide reduction. Regarding the result of Carbon Dioxide reduction in 2013, the manufacturers of auto parts had proposed the idea of Carbon Dioxide reduction which could be reduced for 14,950 Ton CO<sub>2</sub>. This showed that each year the manufacturers of auto parts had proposed the idea of Carbon Dioxide reduction more in the past three years. This was because the manufacturers of auto parts had cooperated well in conducting this activity.



ภาพรวมของงานนิทรรศการ  
Overall picture of exhibition

### ผลการลดก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ RESULT OF CARBON DIOXIDE REDUCTION







## กิจกรรมส่งเสริมความสุขของพนักงาน

## ACTIVITIES TO ENHANCE THE HAPPINESS OF EMPLOYEES



บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด ได้ให้ความสำคัญกับพนักงานทุกคน ซึ่งเป็นทรัพยากรที่มีคุณค่าที่จะทำให้องค์กรประสบความสำเร็จ ดังนั้น เพื่อให้พนักงานมีความสุขในการทำงาน และรู้สึกผูกพันต่อองค์กร บริษัทฯ จึงได้มุ่งเน้นในการสร้างความสุขกายและใจ ผ่านกิจกรรมต่างๆ ภายใต้แนวคิด 3E ของ มร.เคียวอิจิ ทานาดะ กรรมการผู้จัดการใหญ่ คือ สวัสดิ์ สุขคติ และสบายดี

การเสริมสร้างความสุขทางกาย บริษัทฯ มีนโยบายส่งเสริมให้พนักงานหันมาใส่ใจในสุขภาพ ภายใต้แนวความคิด 3E คือ Eat (การกิน) Exercise (การออกกำลังกาย) Emotion (การบริหารอารมณ์) ผ่านโครงการและกิจกรรมต่างๆ อาทิ การจัดสัมมนาให้ความรู้เรื่องสุขภาพ การตรวจสุขภาพประจำปี กิจกรรม Health challenge นอกจากนี้ การปรับปรุงสภาพแวดล้อม

ในที่ทำงานที่ดี ยังสามารถช่วยอำนวยความสะดวก และเพิ่มความสุขให้กับพนักงานได้ เช่น การปรับปรุง และตรวจสอบคุณภาพอาหารให้มีคุณภาพและถูกหลักอนามัย การปรับปรุงและเพิ่มสถานที่พักผ่อนให้กับพนักงาน การสร้างสนามกีฬาและสถานที่ออกกำลังกาย

การเสริมสร้างความสุขทางใจ เพื่อให้พนักงานได้ทำงานอย่างสนุกและมีความสุข บริษัทฯ มุ่งมั่นพัฒนาส่งเสริมทักษะระดับผู้บริหารที่เปี่ยมศักยภาพ "Highly Effectiveness Leader" ให้เป็นผู้บริหารที่เป็นที่รัก มิใช่เพียงมุ่งหวังประสิทธิภาพของผลงานเพียงอย่างเดียว ต้องคำนึงถึงจิตใจของลูกน้องด้วย ทั้งนี้ บริษัทฯ ยังคำนึงถึงการสร้างความผูกพันให้กับบุคลากรรุ่นใหม่ด้วยกิจกรรม พี่เลี้ยงน้องใหม่ "Mentor Program" โดยการให้รุ่นพี่ที่มีประสบการณ์คอยให้คำปรึกษา

และแนะนำตามแนวทางของโตโยต้าอย่างถูกต้องให้กับพนักงานใหม่

นอกจากนี้ บริษัทฯ ยังส่งเสริมการจัดกิจกรรมที่ช่วยเสริมสร้างความสามัคคี และความสุขให้กับพนักงาน อาทิ การจัดงานและให้ของขวัญวันเกิด กิจกรรมวันครอบครัวโตโยต้า (Toyota Family day) กิจกรรม Happiness from Top และ Happiness my Team เพื่อสร้างเสริมความสัมพันธ์ระหว่างผู้บริหารกับลูกน้อง กิจกรรมช่วยเหลือสังคมกับโครงการชมรมจิตอาสา เช่น โครงการสร้างโปงให้ช้าง สร้างอาหารให้สัตว์ป่า โครงการคลองสวยน้ำใส โครงการสร้างวัฒนธรรมความปลอดภัย สร้างวินัยการใช้รถใช้ถนนในโรงเรียน เป็นต้น

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. pays attention to all employees which are valuable resources leading to the organization's success. Therefore, in order to make the employees be happy in working and feel binding to the organization, the Company focuses on building the happiness both physically and mentally through various activities under the concept of Mr. Kyoichi Tanada, President, which is great, fun, and comfort.

In enhancing happiness, the Company has the policies to encourage the employees to pay attention to health under the concept of 3E; Eat, Exercise, and Emotion through the projects and activities such as arranging the seminars to educate on health, annual medical examination, Health challenge activity. Moreover, improving the environment

in the workplace can also help facilitating and increasing the happiness to the employees, for example, to improve and inspect the quality of food to be of quality and hygienic, to improve and increase the resting place for employees, to build a stadium and a sports facility.

The Company enhances the mental health for the employees to work with fun and happiness. The Company is also committed to develop and enable the "Highly Effectiveness Leader" to become the beloved executives who do not just pay attention only to the performance of work. The executives must care the minds of their inferiors. Furthermore, the Company also considers making the bind to new staffs through the activities of "Mentor Program" by providing seniors with experience to give some advice and consultation following

the guideline of Toyota correctly to new employees.

Furthermore, the Company also promotes the activities that help strengthening the unity and happiness to employees such as arranging the birthday party and giving birthday present, arranging the activities of Toyota Family day, arranging the activities of Happiness from Top and Happiness my Team in order to strengthen the relationships between the executives and the subordinates, arranging the activities of social activities with the project of volunteer mind club, for example, building a baggy for the elephants, making food for wildlife, arranging the clear canal project, arranging the project of safety culture building, defining the disciplines in using the cars and the roads in the schools, etc.







## กิจกรรมส่งเสริมจริยธรรม / ETHICS PROMOTION



บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด มีความมุ่งมั่นเป็นพลเมืองดี ที่มีความรับผิดชอบต่อสังคม จึงส่งเสริมให้พนักงานปฏิบัติงานอย่างมีจริยธรรม ตามจรรยาบรรณโตโยต้า สำหรับกิจกรรมส่งเสริมจริยธรรมในรอบปีงบประมาณ เมษายน 2556 - มีนาคม 2557 แบ่งเป็นกิจกรรมหลัก ดังนี้

### 1) กิจกรรมการเผยแพร่องค์ความรู้

- การอบรมจรรยาบรรณโตโยต้า (Toyota Code of Conduct Training) ให้กับพนักงานเข้าใหม่ และพนักงานที่ได้รับการเลื่อนตำแหน่ง จำนวน 1,470 คน
- สารจริยธรรม (Ethics News) จำนวน 16 ฉบับ
- การกระจายเสียงตามสาย (Ethics Intercom Announcement) จำนวน 20 ตอน เพื่อเผยแพร่ให้กับพนักงานทั้งบริษัท
- จัดกิจกรรมการสื่อสารแบบสองทางในแต่ละสถานที่ทำงาน (Workplace Visit) เพื่อสอบถามสภาพความเป็นอยู่ของพนักงาน และสื่อสารข่าวสารจริยธรรม ผ่านตัวแทนพนักงานในแต่ละพื้นที่

### 2) กิจกรรมสร้างเสริมบทบาทของผู้บริหารในการเป็นแบบอย่างที่ดีด้านจริยธรรม

- จัดทำแนวทางให้กับผู้บริหาร เพื่อเป็นแบบอย่างที่ดีและใช้ในการส่งเสริมให้กับผู้ใต้บังคับบัญชา ปฏิบัติตามจรรยาบรรณโตโยต้า ผ่านกิจกรรมการสื่อสารภายในฝ่าย (Happiness My Team) 2 ครั้ง และภายในสายงานย่อย (Happiness from Top) 2 ครั้ง

- ร่วมกับฝ่ายทรัพยากรบุคคลในการจัดทำคู่มือ "ผู้นำที่ทรงประสิทธิภาพ" เพื่อใช้เป็นแนวปฏิบัติในการสร้างบรรยากาศการทำงานที่มีชีวิตชีวาให้กับผู้บริหารระดับผู้จัดการแผนกถึงผู้อำนวยการฝ่ายในเดือนกุมภาพันธ์

### 3) การแสวงหาข้อมูลย้อนกลับของพนักงาน

นอกเหนือจากการให้ข้อมูลย้อนกลับของพนักงานโดยตรงไปยังผู้บังคับบัญชา หรือหน่วยงานที่เกี่ยวข้องแล้ว บริษัทฯ ยังจัดให้มีระบบสายด่วนจริยธรรม (Whistle Blowing System) เพื่อเป็นช่องทางการสื่อสารเสริมสำหรับให้พนักงานรายงานการกระทำผิดกฎระเบียบหรือจรรยาบรรณ ที่พบหรือสงสัย เพื่อดำเนินการตรวจสอบข้อเท็จจริง และดำเนินการแก้ไข

มีการสำรวจความคิดเห็นพนักงานด้านจริยธรรม (Employee Ethics Survey) เป็นปีที่ 5 เพื่อให้บริษัทฯ ทราบถึงสภาพภาพที่แท้จริงว่าพนักงานมีความรู้ ความเข้าใจ และความตั้งใจในการปฏิบัติตามจรรยาบรรณมากน้อยเพียงใด เพื่อเป็นข้อมูลในการส่งเสริมจริยธรรมได้อย่างถูกต้องเหมาะสม



Toyota Motor Thailand Co., Ltd. is committed to be socially responsible. The Company encourages employees to act ethically following Toyota Code of Conduct. Regarding the activities of ethic promotion in the fiscal year circle of April, 2013 – March, 2014, the main activities are divided into:

### 1) Activities for knowledge publicizing

- Toyota Code of Conduct Training held for 1,470 newly recruited employees and promoted employees.
- 16 volumes of Ethics News
- Ethics Intercom Announcement of 20 episodes to be broadcasted all Company's employees
- Arrange the Workplace Visit for examining the living condition of employees and communicating ethics news through the employee's representatives in each area

### 2) Activities for enhancing the role of executives as the ethical role model

- Prepare the guidelines for the executives to be the good role model and to be used in encouraging the supervisees to conform to the Toyota Code of Conduct through the activity of internal communication (Happiness My Team) twice and within the sub-field of work (Happiness from Top) twice
- Cooperate with Human Resources Department in creating the handbook of "Effective Leaders" to be used as the guidelines for the practice in order to create lively working

atmosphere among the executives from the department managers to the department directors in February.

### 3) Tracing the information of the employees

In addition to providing feedback of employees directly to their supervisors or the relevant authorities, the Company has provided the Ethics hotline (Whistle Blowing System) as a communication channel for employees to report the infringement of regulations or misconduct that is found or suspected in order to conduct an investigation and take the corrective action.

With the Employee Ethics Survey of the 5th year, the Company can know the real status whether the employees have a better understanding and a willingness to conform to the ethics more or less for the information in encouraging the ethics correctly and appropriately.







ภาพบรรยากาศการจัด Inspiration Talk เพื่อพัฒนาผู้บริหารให้ทักษะการบริหารทีมงานอย่างมีประสิทธิภาพ

ในรอบปีงบประมาณที่ผ่านมา (เมษายน 2556 – มีนาคม 2557) บริษัทได้มุ่งเน้นการพัฒนาหลักสูตรการเรียนรู้ตามขีดความสามารถหลัก (Core Competency) ทั้งหลักสูตรตามมาตรฐานสากลของโตโยต้าทั่วโลก (Global Content) และหลักสูตรภายในประเทศที่พัฒนาร่วมกับสถาบันการศึกษาชั้นนำในประเทศไทย (Local Content) เพื่อมุ่งเน้นให้พนักงานทุกระดับยกระดับความรู้และพัฒนาทักษะสู่ในระดับมาตรฐานสากล โดยให้พนักงานได้รับการพัฒนาขีดความสามารถหลัก ผ่านรูปแบบของการฝึกอบรมและกิจกรรมต่างๆ ซึ่งสามารถสรุปได้ 2 ส่วน คือ

1. การพัฒนาพนักงานระดับบริหาร และพนักงานสายสำนักงาน
2. การพัฒนาพนักงานสายการผลิต

#### 1. การพัฒนาพนักงานระดับบริหาร และพนักงานสายสำนักงานบริษัท

ได้พัฒนาพนักงานระดับผู้บริหารและพนักงานสายสำนักงาน ผ่านกิจกรรมและการอบรมที่ส่งเสริมการพัฒนาความสามารถในการทำงาน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อยกระดับการพัฒนาบุคลากรสู่มาตรฐานระดับสากลด้วยการจัดกิจกรรมส่งเสริมการพัฒนา ดังนี้

1. การเชื่อมโยงระบบการพัฒนาทรัพยากรบุคคล (HRD) เข้ากับระบบการจัดการทรัพยากรบุคคล (HRM) โดยการพัฒนาหลักสูตรเตรียมความพร้อมของพนักงานก่อนที่จะเข้ารับตำแหน่งในระดับที่สูงขึ้นไป (Pre-Promotion) ได้แก่ หลักสูตร Management Development Program หลักสูตร TMT Manager Development Program และหลักสูตร Assistant Manager Development Program
2. เพื่อสนับสนุนนโยบายบริษัท ตามแนวทางการสร้างบรรยากาศการทำงานอย่างมีชีวิตชีวา โครงการ Work by Heart โดยได้จัด Inspiration Talk ร่วมกับมหาวิทยาลัยชั้นนำ เพื่อเสริมสร้างพัฒนาผู้บริหารระดับผู้จัดการให้มีความรู้ทักษะการบริหารจัดการทีมงาน (People Management Skill) อย่างมีประสิทธิภาพ
3. ส่งเสริมให้พนักงานทั้งบริษัท นำวิธีการและขั้นตอนในการแก้ไขปัญหา (Toyota Business Practices - TBP) ไปใช้ในการทำงานอย่างสม่ำเสมอโดยในปีนี้ผู้บริหารระดับสูงของทุกสายงานได้กรุณาให้คำแนะนำในการทำ TBP โดยได้รวบรวมไว้ใน Website ควบคู่ไปกับการจัดกิจกรรม TBP Forum เพื่อให้พนักงานได้นำเสนอผลงานที่ใช้จริงในการทำงาน รวมทั้งสร้างโอกาสในการเรียนรู้ แลกเปลี่ยนประสบการณ์ในการนำ



ภาพบรรยากาศการอบรมหลักสูตร People Development for Executive ที่มีการนำกีฬาอล์ฟมาประยุกต์เพื่อเรียนรู้แนวคิดในการบริหารจัดการ

In the past fiscal year (April, 2013 – March, 2014), the Toyota has focused on developing the curriculum-based learning following the Core Competency both in the Global Content and Local Content. This is to encourage all levels of staffs in enhancing their knowledge and developing their skills to international standards. The staffs have developed their core competencies via the form of training and activities which can be summarized into 2 parts as follows:

1. Development on executive and office staffs
2. Development on the staffs in the production line

#### 1. Development on executive and office staffs

The Company has developed the executive and office staffs through the activities and training programs to promote the development of the competence in the operation. This is to enhance personal development to

international standards with the following development activities:

1. To link the system of Human Resource Development (HRD) to the system of Human Resource Management (HRM) by developing the Pre-Promotion programs; Management Development Program, TMT Manager Development Program, and Assistant Manager Development Program.
2. To promote the Company's policy following the approach to create a lively work environment in the project of Work by Heart. The activity of Inspiration Talk is held in cooperation with leading universities for strengthening and developing the executives of manager levels to have People Management Skill efficiently.
3. To encourage all staffs of the Company in taking Toyota Business Practices (TBP) to use in the operation regularly. In this year, the senior executives of all departments kindly give the advice on conducting TBP







ภาพบรรยากาศการแข่งขัน Asia-Pacific Skill Contest 2014 (Assembly shop)

## 2. การพัฒนาพนักงานสายการผลิต

ในปีที่ผ่านมาบริษัทฯ ดำเนินการสื่อสารการนำขีดความสามารถหลัก (Core Competency) เพื่อใช้ในการทำงาน การจัดทำแผนพัฒนารายบุคคล (Individual Development Plan) สำหรับพนักงานสายการผลิต รวมถึงการพัฒนาความรู้และทักษะในหลักสูตรอื่นๆ ตามมาตรฐานของบริษัท โตโยต้า มอเตอร์ คอร์ปอเรชั่น ประเทศไทย (TMC) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้เกิดการทำงานอย่างปลอดภัย อันจะนำไปสู่การผลิตสินค้าที่มีคุณภาพที่สร้างความพึงพอใจสูงสุดให้กับลูกค้า

หลักสูตรสำหรับพัฒนาพนักงานสายการผลิตนั้น

ประกอบด้วย 3 กลุ่มสำคัญ ได้แก่

1. หลักสูตรเพื่อพัฒนาทักษะทางการผลิตของพนักงาน (Production Skill Training) ได้แก่ ทักษะพื้นฐานการผลิต (Fundamental Skill Training) และ ทักษะการผลิตเฉพาะด้าน (Shop Skill Training) เพื่อให้เข้าใจหลักความปลอดภัยในการทำงาน และสามารถปฏิบัติงานได้อย่างมีคุณภาพตามมาตรฐาน
2. หลักสูตรเพื่อพัฒนาบทบาทและหน้าที่ของหัวหน้างาน (GL and TL Role Program) เน้นการพัฒนาพนักงานระดับหัวหน้างาน ให้มีความรู้ ความเข้าใจที่ชัดเจนเกี่ยวกับบทบาทและหน้าที่ของตนเอง

3. หลักสูตรเพื่อพัฒนาความรู้และทักษะการเป็นหัวหน้างานในสายการผลิต อันได้แก่ งานมาตรฐาน และการปรับปรุงงาน (Standardized Work & Kaizen) ทักษะการสอนงานแบบโตโยต้า (Toyota Job Instruction) ทักษะการสื่อสารกับสมาชิกแบบโตโยต้า (Toyota Communication Skill) รวมทั้ง การแก้ไขปัญหาแบบโตโยต้า (Toyota Business Practices)

ยิ่งไปกว่านั้น ยังได้จัดกิจกรรมการแข่งขันทักษะด้านการผลิตภายในโรงงานที่จัดขึ้นทุกปี เพื่อคัดเลือกตัวแทนของบริษัทฯ ไปแข่งขันทักษะด้านการผลิตในระดับภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และในปี พ.ศ.2556 ที่ผ่านมา บริษัทฯ ได้รับรางวัลชนะเลิศจำนวน 9 รางวัล ซึ่งผู้ที่ชนะเลิศในการแข่งขันระดับภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกนี้ จะได้เป็นตัวแทนเข้าร่วมกับทีมเอเชีย-แปซิฟิกไปแข่งขันทักษะด้านการผลิต TMC Skill Interchange Festival ที่ประเทศญี่ปุ่น ซึ่งบริษัทฯ ได้รับรางวัลชนะเลิศมาทั้งสิ้นจำนวน 2 รางวัล จากการแข่งขันทั้งหมด 10 ประเภททักษะ

นอกจากนี้ บริษัทฯ ได้สนับสนุนการพัฒนาทักษะของพนักงาน โดยให้ความสนับสนุนกับกรมพัฒนาฝีมือแรงงานพัฒนาพนักงานเพื่อเข้าแข่งขัน World Skills ณ กรุง รีโอเดจาเนโร ประเทศบราซิล ในปี 2558 ในฐานะตัวแทนประเทศไทยอีกด้วย



ตัวแทนผู้เข้าแข่งขัน Asia-Pacific Skill Contest เข้าพบ มร.เคียวอิจิ ทานาคะ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัทโตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย ก่อนเข้าร่วมการแข่งขัน

## 2. Development on the staffs in the production line

In the past year, the Company introduced the Core Competency to be used in the work. The Individual Development Plan was conducted for the staffs in the production line to develop their knowledge and skills in other programs in accordance with the standards of Toyota Motor Corporation (TMC) in Japan. The objective is to ensure the safe operation which will lead to the production of quality products for the highest satisfaction of customers.

The programs for the development on the staffs in the production line consist of 3 main

groups as follows:

1. The program of Production Skill Training which are Fundamental Skill Training and Shop Skill Training in order to understand the principles of safety in work and can perform the operation with quality following the standards.
2. Group leader and Team leader Role Program which focuses on the development on the staffs in supervisor levels to have a clear understanding and knowledge on their own roles and responsibilities.

3. The program of developing the knowledge and skills to become the supervisors in the production line which are Standardized Work & Kaizen, Toyota Job Instruction, (Toyota Communication Skill, and Toyota Business Practices.

Moreover, the activity of skill competition in the in-house production skills is held every year for selecting the representatives of the Company production skills to compete in the Asia - Pacific region. In 2013, the Company has won 9 prizes. The winners in the Asia - Pacific regional competition will be the representative to form the Asia - Pacific team in order to participate in the TMC Skill Interchange Festival in Japan. The Company has won a total of 2 awards from 10 categories of skill competition.

In addition, the Company supports the skill development of staffs by providing the support to the Department of Skill Development in developing the employee's skills to participate in the World Skills competition held in Rio de Janeiro, Brazil, in 2015, as a representative of Thailand.







## พิธีมอบเครื่องมือและอุปกรณ์ให้ตำรวจจราจร โครงการพระราชดำริ

### CEREMONY TO GIVE TOOLS AND EQUIPMENT TO TRAFFIC POLICE, ROYAL INITIATIVE PROJECT



1. นับตั้งแต่ปี 2546 โตโยต้ามีโครงการร่วมมือกับตำรวจจราจรโครงการพระราชดำริ โดยมีวัตถุประสงค์ เพื่อสนับสนุนภารกิจของตำรวจจราจรดังนี้
  1. กู้ภัยอุบัติเหตุบนถนน
  2. แก้ไขและซ่อมรถยนต์เบื้องต้น
  - 3.ปฐมพยาบาลเบื้องต้น



1. Since 2003, Toyota has cooperated with the traffic police, Royal Initiative Project, with the objective to support the mission of the traffic police as follows:
  1. Rescue the road accidents
  2. Initially fix and repair the cars
  3. First aid



2. การสนับสนุนปี 2556
  - จัดอบรม หลักสูตรการแก้ไขปัญหารถยนต์เบื้องต้นให้ตำรวจจราจรโครงการพระราชดำริ 647 นาย 88 สน.
  - มอบเครื่องมือและอุปกรณ์แก้ไขปัญหารถยนต์เบื้องต้น จำนวน 100 ชุด มูลค่า 400,000 บาท ปี 2006
  - ปรับปรุงอาคารฝึกอบรม และมอบอุปกรณ์การเรียนการสอน มูลค่ากว่า 1,800,000 บาท



2. Support 2013
  - Arranging the training program on the introduction to car fixing to traffic police, Royal Initiative Project, for 647 persons from 88 police stations.
  - Giving tools and equipment for initial car fixing for 100 sets in the value of 400,000 baht 2006
  - Improving the training building and giving the teaching equipment in the value of over 1,800,000 baht



3. เมื่อวันที่ 4 กันยายน 2557 ศูนย์การศึกษาและฝึกอบรมโตโยต้าได้ให้การสนับสนุนโครงการ โดยมีมูลค่ารวมประมาณ 500,000 บาท มีรายละเอียดดังนี้
  1. การมอบเครื่องมือและอุปกรณ์ช่าง
    - ชุดเครื่องมือสื่อสาร 18 ชุด
    - ชุดเจ้าหน้าที่ใส่ปฏิบัติงาน 20 ชุด
    - อุปกรณ์และเครื่องมือ 18 ชุด
    - เสื้อสะท้อนแสง 80 ตัว
  2. จัดอบรมการซ่อมรถยนต์เบื้องต้นให้กับตำรวจจราจรใหม่ 20 นาย



3. On 4th September, 2014, Toyota Education and Training Center has supported the projects with a total value of approximately 500,000 baht with the details as follows:
  1. Giving the technical tools and equipment.
    - 18 sets of communication devices
    - 20 sets of official outfit
    - 18 sets of equipment and tools
    - 80 fluorescent vests
  2. Arranging the training on initial car repair to 20 traffic policemen







## กิจกรรมส่งเสริมความปลอดภัย / SAFETY PROMOTION ACTIVITIES



การอบรมด้านความปลอดภัยในการขับขี่รถยนต์และรถจักรยานยนต์ให้แก่พนักงาน  
Training on safety driving of cars and motorcycles to employees

ทางโตโยต้าได้ให้ความสำคัญกับความปลอดภัยของพนักงานอย่างต่อเนื่อง เพื่อมุ่งหวังที่จะลดการเกิดอุบัติเหตุทางจราจรของพนักงาน โดยในปี 2557 นี้ ได้มีจัดทำกิจกรรมรณรงค์ต่าง ๆ โดยเน้นเรื่องการสื่อสารและให้ความรู้เพื่อเพิ่มทักษะและจิตสำนึกในการขับขี่อย่างปลอดภัยไม่ให้เกิดอุบัติเหตุ โดยจัดให้มีการอบรมขับขี่ปลอดภัยทั้งรถยนต์และรถจักรยานยนต์ให้กับพนักงาน โดยสังเกตจากสถิติอุบัติเหตุทางจราจรของพนักงานปีนี้ พบว่าพนักงาน 87% ที่เกิดอุบัติเหตุ ยังไม่ได้รับการอบรม นอกจากนี้ยังเน้นย้ำเพิ่มเติมการรณรงค์เพื่อลดอุบัติเหตุ อันเนื่องมาจากการปฏิบัติตามกฎจราจรผ่านหัวข้อหลัก

4 หัวข้อคือ เมาไม่ขับ สวมหมวกกันน็อค คาดเข็มขัดนิรภัย ไม่ขับเร็วและโทรไม่ขับและยังมีกิจกรรมความปลอดภัยที่ปฏิบัติอย่างต่อเนื่องของรถยนต์สำนักงาน โดยมีระบบติดตามการขับขี่ของพนักงาน GPS ในรถทุกคันเพื่อรายงานและติดตามพฤติกรรมการขับขี่ของพนักงานทั้งความเร็วและการหยุดพักเพื่อบรรเทาอาการเหนื่อยล้า การทดสอบสมรรถภาพของผู้ขับและตรวจวัดระดับแอลกอฮอล์และความดันโลหิตให้กับพนักงานก่อนที่จะขับรถสำนักงานอย่างต่อเนื่อง

นอกจากนี้ยังมีการรณรงค์การขับขี่ปลอดภัยในช่วงวันหยุดเทศกาลปีใหม่และวันหยุดช่วงสงกรานต์ โดยมีการรณรงค์ให้กับพนักงานทุกพื้นที่เพื่อสร้างจิตสำนึกในการเดินทางโดยการลดอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นและมีการตรวจสอบสภาพรถยนต์ของพนักงานก่อนการเดินทางไกล เป็นต้น โดยพนักงานทุกคนได้มีส่วนร่วมและจากกิจกรรมทั้งหมดนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้เกิดความตระหนักถึงอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้นและนำไปสู่ความปลอดภัยในการใช้รถใช้ถนน

Toyota pays attention to the off-job safety continually in order to reduce the traffic accidents occurring to the employees. In 2014, the Company holds the campaign activities by focusing on the communication and education for increasing the skills and consciousness in safety driving to prevent accidents. The training is arranged on the safety driving of cars and motorcycles to the employees. By noticing from statistics of traffic accidents of the employees in this year, 87% of employees having the accidents have not been trained. Moreover, the Company also makes the campaign on reducing the accident caused by the inconformity to the

traffic rules through 4 main topics; drunk not drive, wear safety helmet, safety belt, not drive fast, and phone not drive. There are also the activities on safety continually held of the office cars by installing the system to observe the driving of all employees (GPS) in every car for reporting and observing the behaviors of driving of employees both in the speed of driving and taking a rest for alleviating the fatigueness, testing the competence of drivers and examining the alcohol level and blood pressure to the employees before driving the office cars continually.

Moreover, there is the campaign on the safe driving in New Year holidays and Songkran holidays. The campaign is on the employees in all areas in order to create the awareness in travelling by realizing the occurring accidents and detecting the condition of the employee's car before traveling, etc. All employees can participate. All activities are held for creating the awareness on the danger possibly occur and leading to the safety of driving.



กิจกรรมส่งเสริมความปลอดภัยในการขับขี่ระหว่างช่วงวันหยุดเทศกาล  
Activities to promote the safety driving during the festive holidays





## กิจกรรมส่งเสริมสุขภาพ HEALTH PROMOTION ACTIVITIES

### โครงการ Bye Bye life style diseases

โครงการ Bye Bye life style diseases จากบริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด ได้จัดโครงการ "Bye Bye life style diseases" ติดต่อกันเป็นปีที่ 3 ผลการดำเนิน

กิจกรรมที่วิเคราะห์ออกมาให้เห็นได้อย่างเป็นรูปธรรมโดยเฉพาะการลดความเสี่ยงของโรคหัวใจ โรคเบาหวาน ไขมันในเลือดสูง และความดันโลหิตที่มีสาเหตุจากพฤติกรรมการบริโภคอาหาร และการออกกำลังกาย

ในปี 2556 ที่ผ่านมามีได้คัดเลือกพนักงานกลุ่มตัวอย่างเข้าร่วมโครงการจากผลการตรวจสุขภาพที่มีความเสี่ยงสูง (High risk) พนักงานเข้าร่วมโครงการ 140 คน ผลลัพธ์การดำเนินกิจกรรมหลังจากเข้าโครงการ 6 เดือน เป็นดังรูป

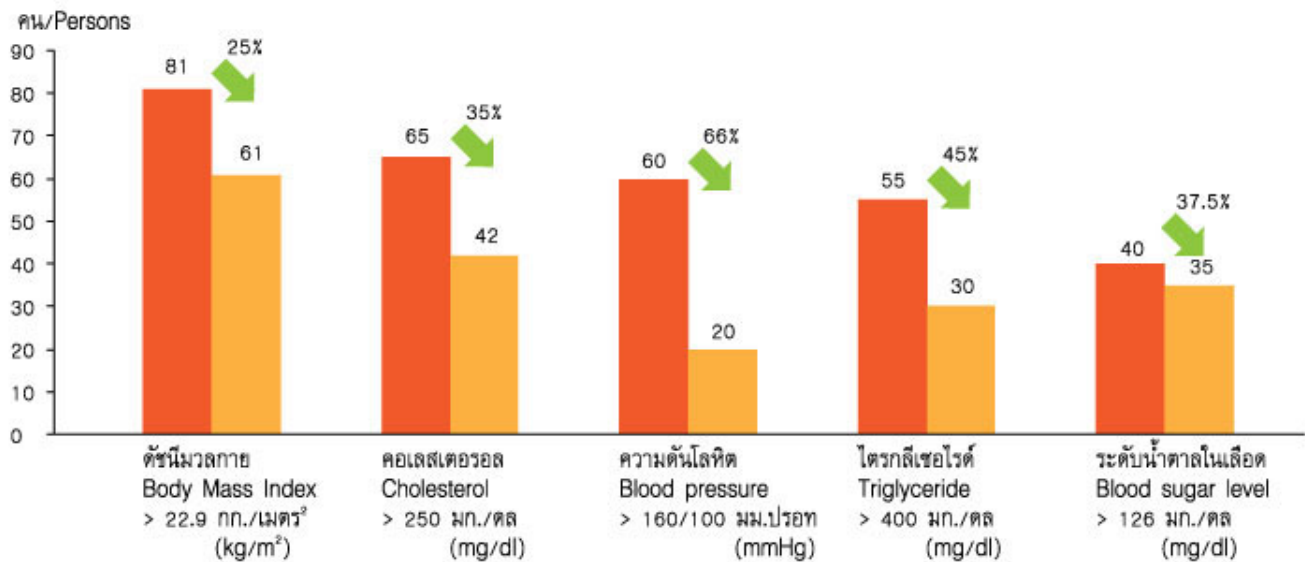
### Bye Bye life style diseases Project

The Project of Bye Bye life style diseases has been held by Toyota Motor Thailand Co., Ltd. for 3 years contractually. The performance results of the activity operation can be concretely analyzed especially on reducing the risks of heart disease, diabetes, high

blood cholesterol, and blood pressure caused by the behaviors of eating and exercising.

In the last 2013, the sample group of employees was selected to attend the project from the result of health check with High risk.

From the sample group of 140 employees, the performance results of the activity operation after having attended the Project for 6 months can be shown in the figure.



ค่ารักษาพยาบาลโรคที่เกี่ยวข้องกับพฤติกรรม (โรคเบาหวาน ไขมัน และความดันโลหิต) ของพนักงานที่เข้าร่วมกิจกรรม ลดลง 25% (0.8 ล้านบาท)

The medical cost on behavioral diseases (diabetes, cholesterol, and blood pressure) of the employees attending the project decreased by 25% (0.8 million baht).



เก็บข้อมูล(เจาะเลือด, วัดความดัน)



อบรม 3 อ. (ออกกำลังกาย)







## งานสัมมนาวิชาการ เรื่อง Eco Forest : ป่าอุดม สังคมยั่งยืน

### ACADEMIC SEMINAR ON ECO FOREST : FOREST SUSTAINABLE SOCIETY

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด ร่วมกับ สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย และองค์กรธุรกิจ เพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน TBCSD จัดงานสัมมนาวิชาการ "Eco forest ป่าอุดม สังคมยั่งยืน" โดยการจัดสัมมนาวิชาการในครั้งนี้จัดเพื่อเป็นการสร้างความตระหนัก ถึงความสำคัญของป่าไม้ และสิ่งแวดล้อม เผยแพร่แลกเปลี่ยนข้อมูล และกระตุ้นให้ทุกส่วนในการอนุรักษ์ป่าให้สมบูรณ์ โดยผ่านกิจกรรมการปลูกป่าในเขตของโตโยต้า มีผู้สนใจเข้าร่วมฟังสัมมนากว่า 550 คน ณ ห้องบางกอกคอนเวนชันเซ็นเตอร์ เซ็นทรัลพลาซ่า ลาดพร้าวในวันพฤหัสบดีที่ 29 พฤษภาคม 2557 กิจกรรมนี้ เป็นอีกหนึ่งในการเผยแพร่ความรู้สู่สังคมโดยมีผู้ทรงคุณวุฒิ นักวิชาการ นักปฏิบัติ รวมถึงผู้เชี่ยวชาญด้านการปลูกป่าในเขตแต่ละพื้นที่ และภาคส่วน ได้มาร่วมแบ่งปันข้อมูล และประสบการณ์รวมทั้งปัญหาในการปลูกป่า ที่นับวันจะมีจำนวนลดลง โดยมีหัวข้อการสัมมนา ดังนี้

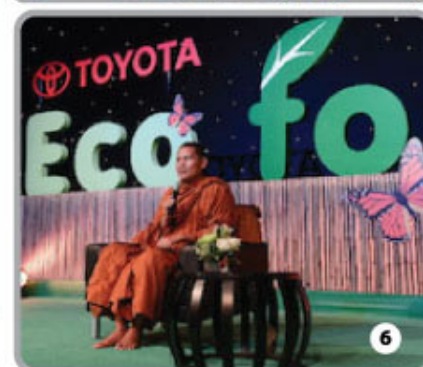
- ๑ การบรรยายปาฐกถาพิเศษ โดย ดร.สุเมธ ตันติเวชกุล เลขาธิการมูลนิธิชัยพัฒนา ในหัวข้อ "ความสำคัญของ Eco Forest ต้นทุนทางธรรมชาติ"
- ๒ การเสวนาในหัวข้อ "แรงขับเคลื่อนจากภาคเอกชนมุ่งอนุรักษ์ป่า พัฒนา Eco Forest" โดย ภาคเอกชนไม่ว่าเป็นตัวแทนจาก
  - บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (นายเอกชัย รัตนชัยวงศ์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ อาวุโส)
  - บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน)
  - บริษัท ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าราบุรี โฮลดิ้ง จำกัด (มหาชน)
  - การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย
- ๓ นอกจากนั้นยังมีการเสวนาจากภาคประชาสังคม และการบรรยายธรรมโดย พระอาจารย์ พรพลปัสโน จากวัดพระราม 9 กาญจนาภิเษก

โตโยต้ามุ่งหวังในการนำผลที่ได้จากการเสวนา ไปต่อยอดในการดำเนินการปลูกป่าในเขตเพื่อให้ได้ประโยชน์สูงสุดต่อชุมชนอย่างเป็นรูปธรรมด้วย

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. in cooperation with Thailand Environment Institute and Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD) arranged the seminar of "Eco forest : Sustainable Society". In this seminar, it raised the awareness on the importance of forests and the environment, disseminated information, and encouraged all parties for the perfect forest conservation through the activities of eco-plantation of Toyota. There were over 550 participants in the seminar at the Bangkok Convention Centre, Central Plaza Ladprao on 29th May, 2014. This activity is for disseminating the knowledge to the society attended by several academics, practitioners and experts in the area of forest ecosystems and sectors to share the information and experiences as well as the problems in planting which gradually declines. The topics of the seminar are as follows:

- ๑ Keynote speaker by Dr. Sumeth Tantiwetchakul, Secretary of the Chaipattana Foundation, on "The Importance of Eco Forest Cost from nature."
- ๒ Forum on "Driven force by the private sector's commitment for the Forest Conservation and Eco Forest Development". The private sector's representatives are
  - Toyota Motor Thailand (Mr. Ekachai Rattanachaiwong, SVP)
  - PTT PCL
  - Ratchaburi Electricity Generating Holding PCL
  - The Electricity Generating Authority of Thailand.
- ๓ There is also a discussion of civil society and Dharma lecturer given by Phrakru Pornphol Pasanno from Wat Rama 9 Kanchanaphisek.

Toyota aims to bring the results of the discussion to continue to implement the ecosystem plantation for the benefit of communities concretely.



1. ดร.สุเมธ ตันติเวชกุล บรรยายปาฐกถาพิเศษ
2. เสวนาหัวข้อ แรงขับเคลื่อนจากภาคเอกชนมุ่งอนุรักษ์ป่าพัฒนา Eco Forest
3. - 5. บรรยายภาค ในงานสัมมนา
6. บรรยายธรรม โดย พระอาจารย์ พรพลปัสโน







## โครงการโตโยต้าลดเมืองร้อน ด้วยมือเรา TOYOTA STOP GLOBAL WARMING



โครงการลดเมืองร้อน ด้วยมือเรา ได้ริเริ่มขึ้นในปี พ.ศ. 2548 โดยความร่วมมือระหว่าง บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด และสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย

The project "Stop Global Warming" was initiated in 2005 through the collaboration between Toyota Motor Thailand Co., Ltd. and Thailand Environment Institute.



### วัตถุประสงค์หลักของโครงการ

- สร้างเครือข่ายการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อม ที่มีความรู้ความเข้าใจถึงต้นตอ และการคิดหา แนวทางการแก้ปัญหาสิ่งแวดล้อมในชุมชนของตน
- ผลักดันและส่งเสริมให้เครือข่ายของโครงการ สามารถดำเนินงานต่อไปในระยะยาว รวมถึงส่งต่อ

องค์ความรู้ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการ สู่ชุมชนใกล้เคียง

- สร้างความตระหนัก และองค์ความรู้ในเรื่องการ เปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และสภาวะโลกร้อน

- กระตุ้นการดำเนินการมาตรการเพื่อร่วมลดการ ปลดปล่อยก๊าซเรือนกระจกอย่างเป็นรูปธรรม โดยมีกลุ่มเป้าหมายหลักคือ เทศบาลชุมชน และโรงเรียน



### THE MAIN OBJECTIVES OF THE PROJECT.

- To build a network of environmental efforts which is knowledgeable in determining the roots of environmental problems in their communities and solving them
- To encourage and enable such network to continue its operation in

the long term as well as pass on the body of knowledge acquired from the participation a in the project at their neighboring communities

- To raise awareness and build a body of knowledge on climate change and global warming

- To implement measures to reduce Greenhouse gas emissions concretely, with municipalities, communities and schools as its main targets.



### กิจกรรมหลักของโครงการ

- การสัมมนาแกนนำลดเมืองร้อน ด้วยมือเรา เพื่อให้ความรู้ในเรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพ ภูมิอากาศ และภาวะโลกร้อนแก่คณะทำงานจาก เทศบาล ชุมชน และโรงเรียน
- กิจกรรมค่ายเยาวชนลดเมืองร้อน ด้วยมือเรา เพื่อให้ความรู้ในเรื่องของการเปลี่ยนแปลงสภาพ ภูมิอากาศ และภาวะโลกร้อนแก่นักเรียนแกนนำ

เพื่อให้ให้นักเรียนแกนนำกลุ่มนี้ดำเนินกิจกรรมลด ภาวะโลกร้อนภายในโรงเรียน

- การดำเนินกิจกรรมของชุมชน และโรงเรียน เพื่อช่วยลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก
- การติดตามและการประเมินผลการ ดำเนินงาน โดยคณะทำงานของโครงการฯ
- กิจกรรมทัศนศึกษา ดูงานสิ่งแวดล้อม ณ ประเทศญี่ปุ่น สำหรับโครงการดีเด่น

- การจัดนิทรรศการแสดงผลงานวัน "ลดเมืองร้อน ด้วยมือเรา"

โครงการได้ดำเนินภายใต้ 4 กิจกรรมรณรงค์ คือ

- ลดเมืองร้อนด้วยการลดขยะ
- ลดเมืองร้อนด้วยการเดินทางอย่างยั่งยืน
- ลดเมืองร้อนด้วยการลดพลังงานไฟฟ้า
- ลดเมืองร้อนด้วยการเพิ่มพื้นที่สีเขียว







## MAIN ACTIVITIES OF THE PROJECT

- 1 "Core team Seminar on Stop Global Warming", which gave knowledge on climate change and global warming to the staff from various municipalities, communities and schools.
- 2 "Stop Global Warming Youth Camp" which give knowledge on climate change and global warming to the leader students, so that they might conduct this kind of activities in their schools as well.
- 3 Operate Project of communities and schools to reduce Greenhouse gas emissions.
- 4 The follow-up and evaluation of the efforts by the project.
- 5 Education trip in Japan for outstanding projects committee.
- 6 Exhibition on "Stop Global Warming day"  
The project was conducted under four campaigns namely:
  - Stop global warming by reducing waste
  - Stop global warming by sustainable transportation
  - Stop global warming by reducing electricity consumption
  - Stop global warming by increasing green areas



## ผลการดำเนินงาน

จนถึงปัจจุบัน (พ.ศ. 2557) ทางโครงการได้สนับสนุนการดำเนินกิจกรรมครบทั้ง 77 จังหวัด โดยมีเทศบาลจำนวน 181 แห่ง และ โรงเรียน 230 แห่ง ได้จัดทำโครงการเพื่อลดภาวะโลกร้อน จำนวนทั้งสิ้นกว่า 1,897 โครงการ ลดก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ ได้กว่า 12,600 ตัน ใช้งบประมาณของโครงการเป็นจำนวนเงินทั้งสิ้นกว่า 200 ล้านบาท

โรงเรียนและเทศบาล ที่เข้าร่วมเครือข่ายลดโลกร้อนฯ ที่มีผลการดำเนินงานดีเด่น ประจำปีนี้ ได้แก่

### ประเภทโรงเรียน

- ด้วยพระราชทาน รางวัลชนะเลิศอันดับหนึ่ง ได้แก่ โครงการบริหารจัดการขยะควบคู่การพัฒนาสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืนสู่ห้องเรียนธรรมชาติ "บวร" โดย **ชุมชนคำศรี หมู่ 10 และเทศบาลตำบลศรีธาตุ อ.ศรีธาตุ จ.อุดรธานี**
- รางวัลชนะเลิศอันดับสอง ได้แก่ โครงการ BSC รวมใจ ลดโลกร้อน โดย **โรงเรียนแม่สะเรียง "บริพัตรศึกษา" อ.แม่สะเรียง จ.แม่ฮ่องสอน**
- รางวัลชนะเลิศอันดับสาม ได้แก่ โครงการ ACS GREEN CAMPUS ลดเมืองร้อนด้วยมือเรา โดย **โรงเรียนอัสสัมชัญศรีราชา อ.ศรีราชา จ.ชลบุรี**

### ประเภทชุมชน

- ด้วยพระราชทาน รางวัลชนะเลิศอันดับหนึ่ง ได้แก่ โครงการบริหารจัดการขยะควบคู่การพัฒนาสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืนสู่ห้องเรียนธรรมชาติ "บวร" โดย **ชุมชนคำศรี หมู่ 10 และเทศบาลตำบลศรีธาตุ อ.ศรีธาตุ จ.อุดรธานี**
- รางวัลชนะเลิศอันดับสอง ได้แก่ โครงการ บัน เเปลี่ยน ปรับ ปลอด ลกร้อนที่ทุ่งศรี โดย **ชุมชนบ้านทุ่งศรี และเทศบาลตำบลร่องกวาง อ.ร่องกวาง จ.แพร่**
- รางวัลชนะเลิศอันดับสาม ได้แก่ โครงการ ชุมชนบ้านไชยสถาน ร่วมด้าน ร่วมใจลดเมืองร้อน โดย **ชุมชนบ้านไชยสถาน และเทศบาลตำบลห้วยข้าวก่ำ อ.ขุน จ.พะเยา**



## OPERATING RESULTS

Until now (July, 2014), the project has supported the activities in 7 provinces, 77 municipalities. The project has supported the activities completely (181 and 230 schools). The Company initiated more than 1,897 projects to reduce global warming and reduce CO2 for more than 12,600 tons. The total budget of the projects costs more than 189 million baht.

The schools and municipalities participating in the network of global warming with good operation this year are as follows:

### Schools

- Royal Trophy of the Winner in the project of "Stop Hard Start Easily" by **Thidanukhro School, Hatyai, Songkhla**
- Second-ranked winner in the project of BSC Reducing Global Warming by **Maesariang Boripatsuksa School, Maesariang District**
- Third-ranked winner of the project of "ACS GREEN CAMPUS: Reduce warming city by our hands" by **Assumption College Sriracha, Sriracha District, Chonburi**

### Communities

- Royal Trophy of the Winner in the project of "Nature Classroom Home Temple and school for Environmental Sustainability" by **Kamsri Community and Srithat Municipality, Udonthani**
- Second-ranked winner in the project of "Biking-Changing-Adjusting, and Saving to reduce warming" at Thung Sri by **Ban Thung Sri Community and Rongkwang Municipality, Prae**
- Third-ranked winner of the project of "Ban Chaisathan Municipality helping in reducing warming city by Ban Chaisathan Municipality and Huaykaokam Municipality, Payao





## โตโยต้า ปลูกป่าชายเลน TOYOTA MANGROVE PLANTATION

ในโครงการ “โตโยต้าปลูกป่าชายเลนปีที่ 10” ทำการปลูกพันธุ์ไม้ชายเลนจำนวน 60,000 ต้น เมื่อวันที่ 17 มีนาคม 2557 ณ ศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก (บางปู) จังหวัดสมุทรปราการ

กิจกรรมโตโยต้าปลูกป่าชายเลนเป็นความร่วมมือระหว่าง บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด กรมพลศึกษาทหารบกและมูลนิธิสิ่งแวดล้อมศึกษาเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (FEED) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการอนุรักษ์ป่าชายเลนปากแม่น้ำให้เกิดความหลากหลายทางชีวภาพ ตลอดจนฟื้นฟูระบบนิเวศให้สมบูรณ์มากยิ่งขึ้น มีสภาพเหมาะสมแก่การอยู่อาศัยให้แก่สัตว์ในระบบนิเวศชายเลน อีกทั้งยังเป็นการเปิดโอกาสให้อาสาสมัครจากภาคส่วนต่าง ๆ อาทิ พนักงานโตโยต้าและครอบครัว ตัวแทนบริษัทในเครือ ผู้แทนจำหน่าย ผู้ผลิตชิ้นส่วน ลูกค้า กลุ่มสมาชิก Toyota CSR Facebook และ e-toyota club ตลอดจนประชาชนทั่วไป จำนวนกว่า 4,000 คน ได้มี

โอกาสร่วมแสดงพลังในการตอบแทนสังคมและสิ่งแวดล้อม นอกจากนี้ ยังเป็นกิจกรรมเพื่อถวายเป็นพระราชกุศลแด่องค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และเป็นการสนองพระราชเสาวนีย์สมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถ ในเรื่องการอนุรักษ์ป่าและสิ่งแวดล้อม โดยกิจกรรมโตโยต้าปลูกป่าชายเลนนี้ได้จัดขึ้นอย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2548 ซึ่งจากที่กิจกรรมได้ดำเนินมาตั้งแต่ปีแรกจนถึงปีล่าสุดเป็นเวลาลสิบปีแล้วนั้นจะส่งผลให้ต้นกล้าชายเลน (เสม โกกง ลำพู) มีจำนวนรวมกว่า 387,800 ต้น พื้นที่ทั้งหมดกว่า 243 ไร่ ณ ศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบกบางปู จ.สมุทรปราการจะสามารถช่วยดูดซับก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ได้กว่า 5,000 ตันต่อปี\*

นอกจากกิจกรรมโตโยต้าปลูกป่าชายเลนแล้ว โตโยต้าได้ให้การสนับสนุนงบประมาณในการพัฒนา และดำเนินงาน ณ ศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก (บางปู)ฯ แก่มูลนิธิสิ่งแวดล้อมศึกษาเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (ประเทศไทย)

อย่างต่อเนื่อง นับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2548 รวมทั้งสิ้นกว่า 27 ล้านบาท โดยแบ่งเป็น งบประมาณสำหรับการจัดสร้างอาคารที่ใช้เป็นศูนย์ศึกษาธรรมชาติ การจัดสร้างสิ่งอำนวยความสะดวกแก่ผู้เยี่ยมชม เช่น เส้นทางศึกษาธรรมชาติ คู่มือศึกษาธรรมชาติตลอดจน เป็นค่าใช้จ่ายในการดำเนินงานภายในศูนย์ฯ ซึ่งศูนย์ศึกษาธรรมชาติ แห่งนี้ได้เปิดให้ประชาชนทั่วไป สนใจได้เข้าทัศนศึกษาเพื่อเรียนรู้ถึงระบบนิเวศ ของป่าชายเลนอย่างใกล้ชิดและครบวงจร

จากที่กิจกรรมได้ดำเนินการตั้งแต่ปีแรกจนถึงปีล่าสุดผลให้ต้นกล้าชายเลน (เสม โกกง ลำพู) มีจำนวนรวมกว่า 387,800 ต้น พื้นที่ทั้งหมดรวม 243 ไร่ ณ ศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก บางปู จ.สมุทรปราการ และสามารถช่วยดูดซับ ก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ได้กว่า 5,000 ตันต่อปี

The project of “Toyota’s Mangrove Plantation, 10th Year” was implemented by planting 60,000 mangrove seedlings on 17th March, 2014, at Nature Learning Center of Royal Thai Army (Bangpu), Samutprakan.

The activity of Toyota’s Mangrove Plantation is the cooperation among Toyota Motor Thailand Co., Ltd., Quartermaster Department Royal Thai Army and Foundation for Environmental Education for Sustainable Development (FEED) with the objective to conserve the last estuary mangrove area of the central region in order to be abundant and suitable for being the residence for animals in the mangrove ecosystem. Otherwise, it can give a chance for the volunteers from various sectors, for example, Toyota’s employees and their families, representatives of subsidiaries, dealers, supplier, customers, member groups, Toyota CSR Facebook and e-toyota club as well as general people

for more than 4,000 persons. They had a chance in showing their power to pay back to the society and environment. Moreover, it was the activity to dedicate to His Majesty the King and to respond to the command of Her Majesty the Queen in the conservation of forest and environment. This activity of Toyota’s Mangrove Plantation has been held continually since 2005. The activity operated from the first year to the present year has resulted in the total numbers of 387,800 mangrove seedlings (Samee, Kongkang, Lamphoo) in the total area of 243 rai at Nature Learning Center of Royal Thai Army (Bangpu), Samutprakan. The plants can absorb Carbon Dioxide for more than 5,000 tons per year\*.

Apart from the mangrove planting activity, Toyota has also provided financial support for the development and implementation at the Nature Learning Center (BangPu) to the

Foundation of Environmental Education for Sustainable Development (Thailand) continuously since 2005 for the total amount of over 27 million baht divided into the budget for the construction of the building used as nature learning center, provision of facilities for visitors such as nature observation trail, nature learning guide as well as the cost of operation in the center. This nature learning center is opened for general people to visit and learn about the ecosystems of mangroves closely and completely.

From the activities conducted from the first year until the last year result in the mangrove seedlings (Samee, Kongkang, Lamphoo) in the total of more than 387,800 units in the total area of 243 rai at the Nature Learning Center of Royal Thai Army (Bangpu), Samutprakan, and can help absorbing CO<sub>2</sub> for over 5,000 tons per year.



ปีที่ No.	พ.ศ. Years	จำนวนกล้าไม้ No. of Trees	ปริมาณก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ที่ลดลงได้ (ตัน CO <sub>2</sub> ต่ ปี) CO <sub>2</sub> reduction (Ton/Year)
1	2004	10,000	130
2	2006	18,000	234
3	2007	20,000	260
4	2008	10,000	130
5	2009	10,800	140
6	2010	50,000	650
7	2011	70,000	910
8	2012	80,000	1,040
9	2013	59,000	767
10	2014	60,000	780
รวม Total		387,800	5,041







## ศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก (บางปู) เฉลิมพระเกียรติ 72 พรรษา มหาราชินี BANGPU NATURE EDUCATIONAL CENTER TO CELEBRATE 72<sup>nd</sup> BIRTHDAY ANNIVERSARY OF QUEEN SIRIKIT



ศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก (บางปู) เกิดขึ้นจากความร่วมมือ 3 ฝ่าย ระหว่าง ภาครัฐ (กรมพลศึกษาทหารบก กองทัพบก) ภาคธุรกิจ (บริษัทโตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด) และภาคเอกชน (WWF ประเทศไทย) ปัจจุบันบริหารจัดการศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก (บางปู)ฯ โดยมูลนิธิสิ่งแวดล้อมศึกษาเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (ประเทศไทย) หรือ FEED ได้มีทำพิธีลงนามในบันทึกข้อตกลงร่วมโครงการจัดตั้งพื้นที่อนุรักษ์ธรรมชาติกองทัพบก เมื่อวันที่ 20 สิงหาคม พ.ศ. 2547 และเพื่อพัฒนาสถานตากอากาศบางปูให้เป็นศูนย์กลางการเรียนรู้ด้านธรรมชาติที่เชื่อมโยงกับเมืองใหญ่สำหรับเยาวชน เน้นรูปแบบการเรียนรู้แบบบูรณาการที่ประยุกต์เนื้อหาสาระให้สอดคล้องกับวิชาการต่างๆ ในชั้นเรียนตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐานซึ่งได้รับความร่วมมือการดำเนินงานด้านการให้บริการ

ด้านการศึกษานี้ตั้งจากสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาสมุทรปราการ

### วัตถุประสงค์หลัก

1. เพื่อเฉลิมพระเกียรติในวโรกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษาครบรอบ 72 พรรษา แห่งองค์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ
2. เพื่อฟื้นฟูทรัพยากรป่าชายเลน การอนุรักษ์ไว้ซึ่งทรัพยากรธรรมชาติ สิ่งแวดล้อมและความหลากหลายทางชีวภาพ โดยเฉพาะชนิดพันธุ์นกประจำถิ่น และนกอพยพ
3. เพื่อพัฒนาพื้นที่ให้เป็นห้องเรียนธรรมชาติให้ให้บริการหลักสูตรธรรมชาติศึกษาที่บางปูแก่นักเรียนและผู้สนใจทั่วไป โดยเฉพาะนักเรียนที่อาศัยอยู่ในเขตจังหวัดสมุทรปราการ และพื้นที่อื่นๆ ใกล้เคียง

ในการจัดตั้งศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก (บางปู)ฯ ให้เป็นแหล่งอนุรักษ์ซึ่ง ความหลากหลายทางชีวภาพ โดยเฉพาะทรัพยากรธรรมชาติป่าชายเลนและสามารถดำเนินการด้านการให้บริการด้านการศึกษาได้อย่างมีประสิทธิภาพ ทางมูลนิธิสิ่งแวดล้อมศึกษาเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (ประเทศไทย) ได้ประสานความร่วมมือกับกองทัพบก พัฒนาปรับปรุงพื้นที่ด้านทิศตะวันออก ภายในสถานตามอากาศบางปู เพื่อให้มีความพร้อมต่อการจัดกิจกรรมประเภทต่างๆ ตามวัตถุประสงค์ของโครงการ อาทิ การจัดสร้างสำนักงานห้องประชุมอาคารนิทรรศการเส้นทางศึกษาธรรมชาติ หอดูนก หอชมเรือนยอดเส้นทางกระแสน้ำ เป็นต้น

Bangpu Nature Educational Center This was developed from the cooperation of three parties; public sector (Department of the Army Quartermaster, Royal Thai Army), business sector (Toyota Motor Thailand Co., Ltd.), and private sector (WWF, Thailand). Currently, Nature Learning Center of Royal Thai Army (Bangpu) is managed by the Foundation of Environmental Education for Sustainable Development (Thailand) or FEED. The Memorandum of Understanding was signed for establishing the area of nature conservation of Royal Thai Army on 20th August, 2004, and to be the center of Bangpu for learning about nature linked to major city for young people. The emphasis is on the integrated learning applied the contents in accordance with the academic contents in the classrooms following the course of basic

education which has been cooperated in the better implementation of educational services from the Samutprakan Office of Education.

### Main objectives

1. To celebrate the auspicious ceremony of the 72nd anniversary of Her Majesty Queen Sirikit
2. To restore mangrove resources, preserve natural resources, environment and biodiversity particularly for species of resident and migratory birds.
3. To develop the area as a natural classroom for providing the course of Dharma learning at Bangpu for students and generally interested people especially for students who live in Samutprakan and other neighboring areas

In establishing Nature Learning Center of Royal Thai Army (Bangpu) as the source for conserving the biodiversity especially for the mangrove resources and can implement to provide educational services effectively, the Foundation of Environmental Education for Sustainable Development (Thailand) collaborates with Royal Thai Army in developing the eastern area in Bangpu Center in order to be well-prepared for the arrangement of activities following the objectives of the project including the construction of office buildings, conference rooms, exhibition halls, nature observation route, bird watching tower, canopy trails, drainage, etc.







## ทศวรรษแห่งความก้าวหน้าของโครงการปลูกป่าชายเลน

### DECADE OF ADVANCEMENT FOR THE TOYOTA'S PROJECT OF MANGROVE PLANTATION

พื้นที่ศูนย์ศึกษาธรรมชาติกองทัพบก (บางปู) เฉลิมพระเกียรติ 72 พรรษา มหาราชินี ซึ่งตั้งอยู่ในสถานตามอากาศบางปู จ.สมุทรปราการ แม้ว่าจะมีขนาดพื้นที่เพียง 639 ไร่ แต่ระบบนิเวศส่วนใหญ่เป็นพื้นที่ชุ่มน้ำที่มีความสำคัญระดับสากล เราสามารถพบระบบนิเวศพื้นที่ชุ่มน้ำได้อย่างน้อย 4 ระบบใหญ่ คือ ระบบนิเวศชายฝั่ง ระบบนิเวศบ่อน้ำกร่อย ระบบนิเวศหาดโคลน และระบบนิเวศป่าชายเลน ซึ่งส่วนใหญ่เกิดจากกิจกรรมการปลูกป่าของ บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด ในรอบทศวรรษที่ผ่านมา โดยจากความหลากหลายระบบนิเวศพื้นที่ชุ่มน้ำเหล่านี้ทำให้สถานตามอากาศบางปูเป็นแหล่งรวมไว้ซึ่ง

ความหลากหลายชีวภาพ โดยเฉพาะชนิดพันธุ์นกอพยพ ซึ่งจากจำนวนและชนิดพันธุ์ที่พบในพื้นที่แต่ละปี ทำให้พื้นที่แห่งนี้ มีความน่าสนใจที่ควรเสนอเพื่อขึ้นทะเบียนเป็น พื้นที่ชุ่มน้ำที่มีความสำคัญระหว่างประเทศ หรือ แรมซาร์ไซต์ (Ramsar site) และ พื้นที่สำหรับนกชายเลนในเส้นทางบินเอเชียตะวันออก-ออสเตรเลีย หรือพื้นที่ Flyway site โดยใช้เกณฑ์พิเศษเกี่ยวกับนกน้ำเป็นเกณฑ์สำคัญในการพิจารณา เพื่อเสนอขึ้นทะเบียน

อาจกล่าวได้ว่า หากพื้นที่สถานตามอากาศบางปู ได้รับรองเพื่อการขึ้นทะเบียนเป็น Ramsar site และ Flyway site ในอนาคต

(ขณะนี้อยู่ในขั้นตอนการขอความเป็นชอบ จะนับเป็นพื้นที่อนุรักษ์ธรรมชาติแห่งแรกของกองทัพบก และได้รับการสนับสนุนจาก บ.เอกชน คือ โตโยต้าฯ ที่ได้รับการรับรองในระดับสากลเป็นการประกาศให้ทั้งโลกรับรู้ถึงคุณค่า และความสำคัญของพื้นที่แห่งนี้สร้างความภาคภูมิใจให้กับประชาชนในจังหวัดสมุทรปราการ โดยเฉพาะชาวบางปูทุกคน และเพื่อเกิดพระเกียรติองค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ และ สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถสนองต่อพระราชดำริในการอนุรักษ์ไว้ซึ่งความหมายหลายทางชีวภาพทรัพยากรป่าชายเลน ให้คงอยู่คู่ผืนแผ่นดินไทยอย่างยั่งยืนไว้ตลอดไป

Bangpu Nature Education center to Celebrate 72<sup>nd</sup> Birthday Anniversary of Queen Sirikit is located in Bangpu Recreation Samutprakan. Although the area is only 639 rai, the ecosystem is mostly the wetland with the international importance. We can find the wetland ecosystem in at least 4 main systems; coastal ecosystem, brackish water pond ecosystem, mud beach ecosystem, and mangrove ecosystem. These are mostly caused by the reforestation of Toyota Motor Thailand Co., Ltd. in the last decade. Due to the diversity of these wetland ecosystems, Bangpu Recreation Center becomes the source of biological diversity particularly for

species of migratory birds. From the numbers and species found in this area each year, this area becomes interesting to propose to be registered as the internationally important wetland or Ramsar site and the area for shorebirds in the Eastern Asia - Australian flyway or Flyway site by using the special criteria about waterfowls as the important criteria in considering the registration.

It can be said that if the area of Bangpu Recreation Center is approved to be registered as Ramsar site and Flyway site in the future (it is currently in the process of requesting for the approval from Royal Thai Army in

March, 2014), it will be considered as the first nature preservation of Royal Thai Army to be accredited internationally. This will make the world know the value and importance of this place which builds the pride to people in Samutprakan, especially for Bangpu people. Moreover, this will be to honor his Majesty the King and Her Majesty the Queen and to respond to the initiation in the preservation of biological diversity of mangrove resources to remain in Thailand sustainably and forever.









## โตโยต้า ถนนสีขาว TOYOTA WHITE ROAD

โตโยต้าเปิดศูนย์เรียนรู้ความปลอดภัยทางท้องถนนเมืองจราชจาลอง  
ต้นแบบครบทั้ง 4 ภูมิภาค

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด จับมือ มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ เปิดเมืองจราชจาลอง แห่งที่ 4 ณ มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ โดยมี นายวุฒิกร สุริยะฉันทนานนท์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่อาวุโส เป็นผู้แทน บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด พร้อมด้วย ดร.กัรรัตน์ สงวนไตร อธิการบดีมหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ นายศิริพัฒ พัฒกุล รองผู้ว่าราชการจังหวัด นครศรีธรรมราชและเครือข่ายถนนสี ร่วมเปิด “เมืองจราชจาลอง แห่งที่ 4” ณ จังหวัดนครศรีธรรมราช ซึ่งถือเป็นการเปิดศูนย์การเรียนรู้ความปลอดภัยทางถนน ครบ 4 ภูมิภาค โดยชมการสาธิตการจำลองจัดอบรมในภาค ทฤษฎีและปฏิบัติ และร่วมขับเคสเรียนความรู้อันความปลอดภัยบนท้องถนนให้แก่ชาว นครศรีธรรมราช ณ มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ ที่ผ่านมา

Toyota Established “White Road Theme Parks in all 4 regions”

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. cooperates with Walailak University in opening the 4th role model safe road at Walailak University. Mr. Vudhigorn Suriyachanthananont, Senior Vice President Toyota Motor Thailand Co., Ltd., in cooperation with Dr. Keerat Sanguansai, Rector of Walailak University, Mr. Siriphat Phatkul, Vice Governor of Nakhon Si Thammarat, and the White Road network open “the 4th role model safe road” in Nakhon Si Thammarat which is considered as the opening of Safe Road Usage Learning Centers in all 4 Regions. In the event, there is the demonstration of theoretical and practical training along with trying to drive with road safety to people in Nakhon Si Thammarat at Walailak University.



เมืองจราชจาลอง โดยโตโยต้า ถนนสีขาว เป็นศูนย์การเรียนรู้ ปลุกจิตสำนึกเกี่ยวกับกฎ จราชจาวินัยและน้ำใจบนท้องถนนให้แก่เด็ก และเยาวชน ทั้งภาคทฤษฎีและปฏิบัติ รวมถึง เป็นการขยายผลการเรียนรู้ ไปสู่ครอบครัว และชุมชนใกล้เคียง เพื่อร่วมเป็นส่วนหนึ่งในการลดปัญหา การจราชจาว และอุบัติเหตุบนท้องถนน ให้เกิดขึ้นอย่างยั่งยืน โดยได้บรรจุ เป้าหมายที่จะจัดตั้งให้ครอบคลุมทั้ง 4 ภูมิภาค คือ เขตกรุงเทพฯและ ภาคกลาง ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ภาคเหนือ และภาคใต้ ซึ่งจากการ เปิดเมืองจราชจาลองมาแล้ว 3 แห่งมีผู้สนใจเข้าร่วมกิจกรรมกว่า 2.85 ล้านคน (ณ วันที่ 30 พฤศจิกายน 2557) คือ

- **เขตกรุงเทพฯและภาคกลาง** : เมืองจราชจาลอง สวนวชิรเบญจทัศ (สวนรถไฟ) เขตจตุจักร กรุงเทพมหานคร ในปี พ.ศ.2547 ด้วยความร่วมมือจากกรุงเทพมหานคร
- **เขตภาคตะวันออกเฉียงเหนือ** : โครงการอุทยานเรียนรู้เมืองจราชจาลอง มหาวิทยาลัย เทคโนโลยีสุรนารี จังหวัดนครราชสีมา ในปี พ.ศ.2553 ด้วยความร่วมมือจากสำนักวิชา วิศวกรรมศาสตร์ สาขาวิชาวิศวกรรมขนส่ง และศูนย์ศึกษาและถ่ายทอดเทคโนโลยีด้านการขนส่ง มหาวิทยาลัย เทคโนโลยีสุรนารี จ.นครราชสีมา
- **เขตภาคเหนือ** : ศูนย์การเรียนรู้ต้นแบบด้านความปลอดภัยบนท้องถนน จังหวัดพิษณุโลก ในปี พ.ศ. 2557 ด้วยความร่วมมือจากกรมการขนส่งทางบกและขนส่งจังหวัดพิษณุโลก

Toyota's White Road Theme Parks is the center to create the awareness on traffic rules and road kindness given to children and youth both theoretically and practically. This is also the enhancement of learning to families and neighboring communities as a part in reducing the traffic and road accident problems sustainably. The goal in the establishment covering 4 regions; Bangkok area and central region, the Northeast, the North, and the South is achieved. From opening 3 places of role model safe road, there are more than 2.85 million participants as at 30<sup>th</sup> November, 2014, as follows:

- **Bangkok area and central region**: role model safe road at Vachirabenjatas Park Chatuchak, Bangkok (Rot Fai Park) in 2002 with the cooperation of Bangkok
- **Northeast**: Project of learning park of role model safe road at Suranaree University of Technology - Nakhon Ratchasima in 2010 with the cooperation from Institute of Engineering, Program in Transportation Engineering, and Learning and Transferring Center of Transportation Technology, Suranaree University of Technology, Nakhon Ratchasima
- **North**: Learning Center of Road Safety of Pitsanulok in 2014 with the cooperation from Department of Land Transport and Pitsanulok Transport







สำหรับการเปิด "เมืองจราจรจำลอง" เขตภาคใต้ถือเป็นศูนย์การเรียนรู้ความปลอดภัยบนท้องถนนแห่งสุดท้าย ซึ่งตั้งอยู่ที่มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ ตำบลไทยบุรี อำเภอท่าศาลา จังหวัดนครศรีธรรมราช บนพื้นที่กว่า 6 ไร่ โดยมีกลุ่มเป้าหมายหลัก ได้แก่

- เด็ก และเยาวชนทั่วไปโดยเน้นให้ความรู้แก่นักเรียนระดับประถมศึกษาในเขตภาคใต้
- ชุมชน หรือประชาชนทั่วไป รวมถึงครอบครัวที่สนใจทำกิจกรรมร่วมกันในวันหยุด
- หน่วยงานที่สนใจพัฒนาบุคลากรให้มีความรู้ ความเข้าใจทางด้านกฎจราจรที่ถูกต้อง

For opening the "White Road Theme Park" in the South is considered as the last learning center of road safety located at Walailak University, Thaiburi Sub-district, Thasala District, Nakorn Si Thammarat on the land of over 6 rai with the following target groups:

- General children and youth by focusing on giving knowledge to elementary students in the South
- Communities or general people including families interested in doing activities altogether in holidays
- Bureaus interested in developing the staffs to have knowledge and understanding in traffic rules correctly



โดยภายในเมืองจราจรจำลอง แบ่งออกเป็น 2 ส่วน ได้แก่

#### ส่วนที่ 1 อุทยานการเรียนรู้

มีการจัดอบรมป้ายจราจรและเครื่องหมายจราจร เรียนรู้สัญญาณไฟจราจร สำหรับรถและคนข้ามถนน ขนาด สีของป้ายต่าง ๆ อุปกรณ์จราจรที่เห็นในชีวิตประจำวัน และทำความเข้าใจกับกฎจราจรเบื้องต้น

#### ส่วนที่ 2 เมืองจราจรจำลอง

จัดสร้างถนนโดยแบ่งเส้นทางจราจรหลักเดียวกับการจราจรพื้นฐาน อาทิ เส้นทางเดินรถทางเดียว ให้รถในวงเวียนไปก่อน เลี้ยวซ้ายผ่านตลอด จุดกลับรถข้ามสี่แยก พร้อมทั้งสร้างจุดแวะพัก ซึ่งเป็นโบราณสถานหรือสถานที่สำคัญในเขตภาคใต้ เช่น พระมหาธาตุพระบรมธาตุไชยา โลมาสีชมพูขุนอม มัสยิดกลางปัตตานี นางเงือกหาดสมิหลา รวมถึงโรงพยาบาล โรงเรียน บึงน้มน้ำ สดำนีตำรวจ และการรณรงค์ใช้วงเวียนอย่างถูกต้องซึ่งเยาวชนที่ร่วมกิจกรรมจะได้ฝึกในภาคปฏิบัติทั้งเป็นผู้ขับขี่จักรยานและเรียนรู้เป็นผู้ควบคุมกฎจราจรอีกด้วย

โดยจะเปิดบริการทุกวันจันทร์ – ศุกร์ ระหว่างเวลา 09.00 – 16.00 น. หมายเลขโทรศัพท์ 075-673725-30

Inside the role model safe road, there are 2 parts as follows:

#### Part 1 Learning Park

There is a training to learn about traffic signs, road markings and traffic lights for pedestrians and traffic signs, size, color of signs, and traffic equipment seen in everyday life as well as understanding the basic traffic rules.

#### Part 2 role model safe road

The road is made by splitting traffic routes based on traffic fundamental path-way such as for one-way traffic, give the way to the round about before turning left through a u-turn across the intersection. The stopover is built at the historic site or landmark in the South such as Phra Mahathat, Chaiya Stupa, Pink dolphins, Kanoam, Pattani Central Mosque, Mermaid, Samila Beach, including hospital, school, petrol station and a campaign to use the roundabout accurately. The youth participating in the activities can be trained practically both the riders and learners in controlling the traffic rules.

It opens on Monday – Friday from 09.00 AM – 04.00 PM, Contact 075-673725-30.











Mr. Ninnart Chaitheerapinyo  
representative of the Company as the member of World Business  
Council for Sustainable Development, the sustainable  
transport project 2.0 in Bangkok (Vice-President of Toyota  
Motor Thailand Co., Ltd.)



Mr. Michael Fahey  
Director of the World Business Council for Sustainable  
Development

All parties of relevant organizations have agreed to implement the sustainable transport project 2.0. The memorandum of cooperation was signed with the World Business Council for Sustainable Development. The project's Management Committee was formed in Bangkok led by

- Mr. Michael Fahey,  
Director of the World Business Council  
for Sustainable Development,
- Mr. Teeraphong Rodprasert,  
Deputy Permanent Secretary of Transport,
- Mr. Amorn Kitchawengkul,  
Deputy Governor of Bangkok,
- Pol. Maj. Gen. Nipphon Chareonphon,  
Deputy Commanding General,  
Metropolitan Police Bureau
- Mr. Ninnart Chaitheerapinyo,  
representative of the Company as the  
member of World Business Council for  
Sustainable Development, the sustainable  
transport project 2.0 in Bangkok  
(Vice-President of Toyota Motor  
Thailand Co., Ltd.)

In order to drive the project to achieve the objectives smoothly with the participants of honorable guests from public and private sectors.

The World Business Council for Sustainable Development started the sustainable transport project 2.0 in 2013 with the members of 15 companies to drive the project; BMW, BP, Bridgestone, Brisa, Daimler, Deutsche-Bahn, Ford, Fujitsu, Honda, Michelin, Nissan, Ferrari, Shell, Volkswagen, and Toyota. The term is three years with the focus on accelerating and expanding the solution to sustainable transport through the latest management system and technology in order to improve the traveling and quality of life. The cities around the world are classified into 6 sub-groups following the specific

characteristics of the traveling. Six cities are selected as the demonstrated cities for the development of guidelines and procedures for sustainable transport in cooperation with the government of such cities and relevant persons. This is the attempt to lead to the better answer of sustainable transport. Bangkok has been chosen as one of the six demonstrated cities with the cooperation from Bridgestone, Ford, Fujitsu, Honda, Nissan, Shell and Toyota.

The World Business Council for Sustainable Development, the sustainable transport project 2.0, the Bangkok project, focuses on the operation according to 5 principles as follows:

- 1) Aiming to make the solution to the problem of traffic congestion as the first priority because such solution is the biggest issue for traveling in Bangkok.
- 2) Developing the guidelines for the operation to create the society with various forms within the year 2019 and subsequent years when the mass transit system is available.
- 3) Finding the number of side effects in improving the problem of traffic congestion by using the indicator of movement developed by the World Business Council for Sustainable Development.
- 4) Developing the business plan for the cooperation between the public and private sectors with the goal in changing people's behavior.
- 5) Conducting the social experiment for simulating the impact from the measure within 2015 in order to learn and develop the guidelines for the practice in 2019 and subsequent years.

With the cooperation among Ministry of Transport, Bangkok Metropolitan, Police Bureau, Royal Thai Police Headquarters, BTS, Mass Rapid Transit Authority of Thailand (MRTA), representatives from business sectors in Sathorn and Silom, company members World Business Council for Sustainable Development. This makes the sustainable transport project 2.0 have the solution in various methods to combine altogether for influencing people's travel behaviors. This is also for creating the value and new business which lead to the positive impact on the environment and the cycle of economic growth.

This project will start on Sathorn Road and the surrounding area in order to demonstrate what can be done and it will expand to other areas of Bangkok. The solution to problem will be experiments to be used as well as promoting the policy of parking and traveling, flexible working time, use of shuttle buses in various points, and making the traffic not congested. The uniqueness of this project is to develop and use the model of Bangkok's traffic by using the view of "high view" in improving and prioritizing various methods of solution.

To make Bangkok be the successful model city will help encouraging other cities which are facing the same challenges to be able to expand and discover the solution to the problem. Such project makes Bangkok play an important role in developing the world society to be prosperous and sustainable forever.







## มูลนิธิโตโยต้า ประเทศไทย TOYOTA THAILAND FOUNDATION



### มูลนิธิโตโยต้า ประเทศไทย มอบทุนกว่า 40 ล้านบาท แก่เยาวชน 792 คน ทั่วประเทศ ระดับ “มัธยมศึกษา อาชีวศึกษา และพยาบาลศาสตร์”

มร.เคียวอิจิ ทานาดะ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด และ ดร.เสนาะ อุณากุล ประธานมูลนิธิโตโยต้า ประเทศไทย ร่วมเป็นประธานในพิธีมอบทุนการศึกษาในระดับ “มัธยมศึกษา อาชีวศึกษา และพยาบาลศาสตร์” แก่เยาวชนทั่วประเทศ 792 ทุน เป็นทุนต่อเนื่อง มูลค่า 42.7 ล้านบาท เพื่อขยายโอกาสทางการศึกษาให้นักเรียนทั่วประเทศทั้ง 77 จังหวัด ในทุกระดับการศึกษา และร่วมส่งเสริมด้านการศึกษาระดับมัธยมศึกษาให้เข้มแข็ง เป็นสังคมที่เติบโตอย่างยั่งยืน

โดยมีคณะกรรมการมูลนิธิฯ ร่วมแสดงความยินดีเมื่อวันอังคารที่ 29 กรกฎาคม ที่ผ่านมาน ณ โรงแรมพลาซ่าแอทธินี กรุงเทพฯ เดอะ รอยัล เมอร์เคียน ถนนวิฑู กรุงเทพมหานคร

มูลนิธิโตโยต้าฯ ก่อตั้งขึ้นในเดือน ตุลาคม พ.ศ. 2535 ตลอดระยะเวลา 22 ปี ได้ดำเนินกิจกรรมเพื่อสังคมอย่างต่อเนื่อง โดยมุ่งเน้นในการส่งเสริมสังคมอย่างยั่งยืนผ่าน 3 แนวทาง ได้แก่

- ส่งเสริมการศึกษาแก่เด็ก และเยาวชนที่อยู่ห่างไกล รวมถึงสนับสนุนการศึกษาทางด้านประวัติศาสตร์ ศิลปวัฒนธรรมและความเข้าใจเกี่ยวกับประเทศเพื่อนบ้าน

- พัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็ก เยาวชน และคนพิการ รวมถึงส่งเสริมการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม
- ส่งเสริมการดำเนินการขององค์กรสาธารณกุศลต่างๆ เพื่อสาธารณประโยชน์

สำหรับการส่งเสริมด้านการศึกษานั้น ทางมูลนิธิโตโยต้าฯ ได้มอบทุนการศึกษาจบจนกระทั่ง ปัจจุบันมีจำนวนนักเรียนนักศึกษาที่ได้รับทุนอย่างต่อเนื่อง จนถึงระดับปริญญาตรีกว่า 10,000 คน



### TOYOTA THAILAND FOUNDATION SUPPORTS 40 MILLION BAHT SCHOLARSHIPS FOR 792 HIGH SCHOOL, VOCATIONAL SCHOOL AND NURSE STUDENTS NATIONWIDE

Mr. Kyoichi Tanada, President of Toyota Motor Thailand Co., Ltd. and Dr. Sanoh Unakul, President of Toyota Foundation, presided over the ceremony awarding the funds in the levels of "Secondary school, vocational study, and nursing " to the youth for 792 funds nationwide. This is the continual fund worth 42.7 million baht in order to expand educational opportunities for students across 77 provinces in every level of education as well as promoting education of Thai society to sustainably strengthen the society. The Board of Foundation congratulated on Tuesday

29th July, held at Plaza Athenee Wireless Road, Bangkok.

Toyota Foundation was established in October, 1992. Throughout 22 years, we have operated for society continually focusing on promoting social sustainability through three ways:

- Promote the education of children and youth in remote areas as well as supporting the education in history, art, and culture and understanding of the neighboring countries.

- Improve the quality of life of children, youth and the disabled as well as promoting the environmental conservation.
- Promote the implementation of various non-profit organizations for the public good.

For the educational promotion, Toyota Foundation has granted the scholarship until now. At present, more than 10,000 students have been funded with the scholarship continuously to bachelor's degree.





ด้วยความมุ่งมั่นที่ต้องการเป็นส่วนหนึ่งในการขับเคลื่อนความสุขให้แก่สังคมไทย มูลนิธิโตโยต้าเล็งเห็นถึงความสำคัญของการศึกษาขั้นพื้นฐานและสาขาวิชาชีพซึ่งเป็นส่วนสำคัญในการขับเคลื่อนเศรษฐกิจของประเทศ ดังนั้นในโอกาสครบรอบ

20 ปี มูลนิธิโตโยต้าประเทศไทย และครบรอบ 50 ปี บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด จึงพิจารณามอบทุนการศึกษาต่อเนื่องตั้งแต่เริ่มต้นเข้าเรียนจนจบการศึกษาในแต่ละระดับ โดยแบ่งทุนออกเป็น 3 ระดับ ได้แก่ ระดับมัธยมศึกษา

ตอนปลาย ระดับอาชีวศึกษา และระดับพยาบาลศาสตร์ จำนวนทั้งหมด 792 ทุน งบประมาณรวมทั้งสิ้น 42,720,000 บาท มีระยะเวลารวมทั้งสิ้น 6 ปี ตั้งแต่ ปี พ.ศ. 2556 ถึงปี พ.ศ. 2561 มีรายละเอียดของทุนดังต่อไปนี้

With the determination in creating happiness to Thai society, Toyota Foundation realizes the importance of basic education and professional study as an important part in driving the economics of the country. Therefore, in the occasion of

20th anniversary, Toyota Thailand Foundation considers to grant the scholarship continually from the beginning to the graduation in each level. The scholarships are classified into 3 levels; high school, vocational study, and nursing

for 792 scholarships worth totally 42,720,000 THB with the total duration of 6 years since 2013 to 2018. The details of scholarships are as follows:



#### >> ทุนการศึกษา ระดับมัธยมศึกษา

วัตถุประสงค์ เพื่อช่วยเหลือค่าครองชีพ และเป็น ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับการศึกษา โดยขยายโอกาสทางการศึกษาให้แก่แก่นักเรียนทั่วประเทศ 77 จังหวัด จำนวน 100 ทุน ในแต่ละปีการศึกษา โดยมอบทุนต่อเนื่องจน จบการศึกษา เพื่อให้มีโอกาสดูแลศึกษาต่อในระดับที่สูงขึ้นโดยร่วมมือกับสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน (สพฐ) กระทรวงศึกษาธิการ

- ทุนการศึกษาต่อเนื่อง 3 ปี จำนวน 100 ทุนต่อปีการศึกษา มูลค่าทุนละ 8,000 บาท โดยจะมอบให้เป็นระยะเวลา 3 ปีการศึกษา
- งบประมาณรวม 7,200,000 ล้านบาท

#### >> ทุนการศึกษา ระดับอาชีวศึกษา

วัตถุประสงค์เพื่อลดปัญหาการขาดแคลนช่างเทคนิค เฉพาะทาง ช่างฝีมือแรงงานในอุตสาหกรรมยานยนต์ และส่งเสริมให้นักเรียนมาศึกษาในสาขาวิชาชีพเพิ่มขึ้นโดยความร่วมมือกับสำนักงานความร่วมมืออาชีวศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ

- ทุนการศึกษาต่อเนื่อง 3 ปี จำนวน 154 ทุนต่อปีการศึกษา มูลค่าทุนละ 20,000 บาท โดยจะมอบให้เป็นระยะเวลา 3 ปีการศึกษา
- งบประมาณรวม 27,720,000 ล้านบาท

#### >> ทุนการศึกษา นักเรียนพยาบาล

วัตถุประสงค์เพื่อลดปัญหาการขาดแคลนบุคลากรทางการพยาบาลของประเทศ ที่มีสัดส่วน 1 ต่อ 5,000 คนในปัจจุบัน โดยร่วมมือกับสภาการพยาบาลกระทรวงสาธารณสุข

- ทุนการศึกษาต่อเนื่อง 4 ปี จำนวน 10 ทุนต่อปีการศึกษา มูลค่าทุนละ 50,000 บาท โดยจะมอบให้เป็นระยะเวลา 3 ปีการศึกษา
- งบประมาณรวม 6,000,000 ล้านบาท

#### >>> Scholarships for high school

Objective: Helping for the cost of living and the cost of education by extending education opportunities to students across 77 provinces for 100 scholarships in each academic year. The scholarships have been granted continually to the graduation so that the students can have the opportunity to study at a higher level in collaboration with the Office of the Basic Education Commission, Ministry of Education.

- 3-year Continual Scholarships for 100 scholarships per academic year, 8,000 THB each, the grant will be in the duration of 3 academic years.
- Total budget is 7,200,000 million baht

#### >>> Scholarships for vocational study

Objective: Helping to reduce the problem of lacking technicians in special fields and labor technicians in automobile industry as well as encouraging students to study in vocational study more with the cooperation from Bureau of Cooperation, Ministry of Education.

- 3-year Continual Scholarships for 154 scholarships per academic year, 20,000 THB each, the grant will be in the duration of 3 academic years.
- Total budget is 27,720,000 million baht

#### >>> Scholarships for nursing students

Objective: Helping to reduce the problem of lacking nursing staffs of the country in the proportion of 1 per 5,000 at present with the cooperation from the Nurse's Association, Ministry of Public Health.

- 4-year Continual Scholarships for 10 scholarships per academic year, 50,000 THB each, the grant will be in the duration of 3 academic years.
- Total budget is 6,000,000 million baht







## ข้าวรัชมงคล RACHAMONGKOL RICE



### บริษัท ข้าวรัชมงคล จำกัด

#### ความเป็นมา

ในปี 2541 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์ จำนวน 600,000 บาท ให้กับครอบครัว โตโยต้าและโดยสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จพระราชดำเนินแทนพระองค์เป็นประธานในพิธีเปิดอย่างเป็นทางการ เมื่อวันที่ 9 กันยายน 2542 จึงเป็นกำเนิดของ บริษัท ข้าวรัชมงคล จำกัด ด้วยทุนจดทะเบียน 5 ล้านบาท และเป็นบริษัทหนึ่งในเครือโตโยต้า ภายใต้การกำกับดูแลของฝ่ายวางแผนและส่งเสริม การพัฒนาอย่างยั่งยืน ของ บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด โดยการใช้การดำเนินงานในรูปแบบ "เศรษฐกิจพอเพียง" ตามแนวพระราชดำริ

#### วัตถุประสงค์ของบริษัทฯ

1. ช่วยเหลือเกษตรกร
2. ผลิตรายได้คุณภาพดีเพื่อจำหน่ายให้กับผู้บริโภคในราคาที่เหมาะสม
3. ดำเนินธุรกิจให้พึ่งพาตนเองได้อย่างยั่งยืน

#### หลักการดำเนินงาน

ดำเนินการโดยใช้หลักการ "พอประมาณ มีเหตุผล และมีภูมิคุ้มกัน" ได้ถูกนำมาใช้ใน 2 ส่วน คือ

1. **โรงสีข้าว** - เป็นโรงสีข้าวขนาดเล็ก พอขายให้กับลูกค้าในกลุ่มโตโยต้า ซึ่งมีกลุ่มพนักงานประมาณ 17,000 คน กลุ่มผู้แทนจำหน่ายประมาณ 25,000 คน และกลุ่มผู้ผลิตชิ้นส่วนประมาณ 40,000 คน ถ้าคนในกลุ่มโตโยต้ากินข้าวรัชมงคลทุกคน ก็กินกำลังผลิตเพียงรัชมงคลทำข้าวให้ดี ขายให้เฉพาะในกลุ่ม โรงสีก็สามารถพึ่งพาตนเองได้อย่างยั่งยืน

2. **นาสวนรัชมงคล** - เป็นนาสวนจำลองขนาดเล็กใช้เนื้อที่ประมาณ 1.5 ไร่ในบริเวณโรงสี โดยใช้หลักเกษตรทฤษฎีใหม่ตามแนวพระราชดำริ แบ่งเนื้อที่เป็น 4 ส่วน (30%:30%:30%:10%) เป็นนาข้าว 30% บ่อน้ำเลี้ยงปลาและน้ำรดต้นไม้

30% แปลงผักสวนครัว สมุนไพร ผลไม้พืชไร่ 30% และโรงเรือนสำหรับเป็นที่เรียนรู้ เลี้ยงเป็ด ทำปุ๋ยอีก 10% สามารถเลี้ยงคนดูแลได้ 1 คนอย่างพอเพียง และยังใช้เป็นแหล่งเรียนรู้ แลกเปลี่ยนประสบการณ์กับเกษตรกร และผู้มาเยือน นอกจากนี้ยังทำให้โรงสีมีภูมิทัศน์ที่สวยงามอีกด้วย

#### การดำเนินงาน

- กำลังการผลิต 20 ตัน ข้าวเปลือกต่อวัน หรือ 500 ตัน ข้าวเปลือกต่อเดือน
- ผลิตภัณฑ์หลัก ได้แก่ ข้าวหอมมะลิ ข้าวขาว และข้าวกล้องหอมมะลิ
- ลูกค้าหลักคือ เครือข่ายธุรกิจโตโยต้า ได้แก่ ผู้ผลิตชิ้นส่วน ผู้แทนจำหน่าย และพนักงานโตโยต้า

#### ลักษณะเฉพาะ

1. มีการนำระบบการผลิตแบบโตโยต้า (TPS) มาประยุกต์ใช้ เช่น การเรียกข้าวเปลือกจากเกษตรกรเข้ามาสีโดยใช้ Just-in-Time (JIT) และมีการจัดส่งข้าวที่สีแล้วให้กับลูกค้าอย่างสม่ำเสมอ โดยมีการเก็บสต็อกข้าวที่สีแล้วไว้ไม่เกิน 2 สัปดาห์เพื่อให้ข้าวที่ได้สดใหม่เสมอ
2. การรักษาสีเมล็ดลอม โรงสีข้าวมีการควบคุมฝุ่นละอองจากการผลิตไม่ให้ฟุ้งกระจายสู่ภายนอก

#### กิจกรรมสนับสนุนกลุ่มเกษตรกร

บริษัท ข้าวรัชมงคล จำกัด ร่วมกับ บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย ได้ให้ความช่วยเหลือแก่กลุ่มเกษตรกร 8 กลุ่ม ในจังหวัดฉะเชิงเทรา และสุรินทร์ ต่อเนื่องมาโดยตลอด เกษตรกรทั้ง 8 กลุ่ม ได้แก่

1. กลุ่มเกษตรกรทำนาบางคา อ.ราชสาส์น จ.ฉะเชิงเทรา ซึ่งเป็นถิ่นต้นกำเนิดมะลิไทย
2. กลุ่มสหกรณ์เกษตรบ้านยาวสามัคคี อ.สนามชัยเขต จ.ฉะเชิงเทรา

3. กลุ่มวิสาหกิจชุมชนหนองกระสังข์ อ.บ้านโพธิ์ จ.ฉะเชิงเทรา
4. กลุ่มวิสาหกิจชุมชนบึงตะเข้ อ.สนามชัยเขต จ.ฉะเชิงเทรา
5. กลุ่มสหกรณ์สนามชัยเขต ต.ท่ากระดาน อ.สนามชัยเขต จ.ฉะเชิงเทรา
6. กลุ่มสหกรณ์ท่าตะเกียบ อ.ท่าตะเกียบ จ.ฉะเชิงเทรา
7. กลุ่มสหกรณ์หินแร่ อ.สนามชัยเขต จ.ฉะเชิงเทรา
8. กลุ่มเกษตรกรทำนาอินทรีบ้านท่าตะโก อ.เมือง จ.สุรินทร์

กิจกรรมที่ช่วยเหลือเกษตรกรมีอยู่ 5 ด้าน คือ

1. รับซื้อข้าวเปลือกจากเกษตรกร โดยให้ราคาสูงกว่าตลาดทั่วไป และรับซื้อข้าวในราคาปรับจูนตามทิศทางรัฐบาลกำหนด
2. จัดหาและแลกเปลี่ยนพันธุ์ข้าวที่ดีให้แก่เกษตรกรในการเพาะปลูก ซึ่งจะให้ผลผลิตที่สูงขึ้นและมีคุณภาพดี
3. จัดหาสิ่งอำนวยความสะดวก เพื่อสนับสนุนการทำงานต่าง ๆ อาทิ การบริจาคฉางข้าว, ลานตากข้าว สระเก็บน้ำ โรงปุ๋ย รถดัก และสายพานลำเลียง ให้แก่กลุ่มเกษตรกร
4. ให้ความรู้และพัฒนาศักยภาพเกษตรกร อันจะนำไปสู่ระบบเศรษฐกิจพอเพียงอย่างยั่งยืน เช่น สนับสนุนการทำกลั่นไยน์ ซึ่งเป็นวิธีการปลูกข้าวต้นทุ่นดำ เป็นต้น
5. ขายข้าวและผลพลอยได้ในราคาที่เหมาะสม เช่น แกลบ รำ ให้แก่กลุ่มเกษตรกรผู้เลี้ยงสัตว์ ในราคาที่ต่ำกว่าตลาด 10-15%

#### ประโยชน์ต่อชุมชน

กลุ่มเกษตรกรขายข้าวคุณภาพดีได้ในราคาสูงโดยไม่ถูกกดราคาจากพ่อค้าคนกลาง และสามารถช่วยเหลือเกษตรกรในการทำนาให้ประสบความสำเร็จ โดยสามารถลดการใช้สารเคมีและต้นทุนการผลิตต่อไร่ นำมาซึ่งคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้นของชาวนาอย่างยั่งยืน







## Rachamongkol Rice Co., Ltd.

### Introduction

In 1998, His Majesty the King graciously gave his own property of 600,000 THB to Toyota families. HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn presided over the official opening ceremony in his place on 9th September, 1999. This was the beginning of Rachamongkol Rice Co., Ltd. with the registered capital of one million baht. This is one of the five subsidiaries of Toyota which are operated and supervised by Department of Planning and Social Support of Toyota Motor Thailand Co., Ltd. The business is operated in accordance with the philosophy of "sufficiency economy" following the Royal Initiative.

### Company's objectives

1. To give assistance to farmers
2. To produce products with good quality to sell to the consumers at reasonable prices
3. To operate the business with sustainable self-reliance

### Principles of operation

The operation following the principle of "moderation, reasonability, and immunity" has been applied in two parts as follows:

1. **Rice mill** – is a small rice mill sufficient for selling to the customers in Toyota Group which consists of about 17,000 employees, 40,000 dealers, and 25,000 component producers. If all people in Toyota Group eat Rachamongkol rice, it will exceed the capacity of productivity of Rachamongkol rice making the rice to be sold so well. Only selling the rice in the rice mill group, the mill can be sustainably self-reliant.

2. **Rachamongkol farm** is a small simulating farm of approximately 1.5 rai located in the mill area by using the new agricultural theory following the royal thought. The area is divided into 4 parts (30%: 30%: 30%: 10%). 30% of the area is

the rice farm, 30% is the pond for fish feeding and plant watering, 30% is the garden of vegetables, herbs, fruit crops, and 30% is the learning house of duck feeding and fertilizer manufacturing. The area can sufficiently support people and visitors as well as being the source for learning and sharing experience with farmers. Moreover, this will make the mill have beautiful landscape as well.

### Operation

- Productivity of 20 tons of paddy per day or 500 tons of paddy per month
- The main products include jasmine rice, white rice, and brown jasmine rice.
- The major clients are in the Toyota business network including component manufacturers, dealers and Toyota employees.

### Distinctive features

1. The Toyota Production System (TPS System) is applied, for example, gathering the paddy from farmers to mill using Just-in-Time (JIT) and transporting the milled rice to the customers on a regular basis. The stock of milled rice will be stored for not more than 2 weeks so that the rice will always be fresh.
2. Regarding the environmental protection, the rice mill has the control on the dust from the production not to spread out.

### Activities to support farmers

Rachamongkol Rice Co., Ltd. in cooperation with Toyota Motor Thailand Co., Ltd. has given the aid to 8 groups of farmers in Chacherngsao and Surin continually. The 8 groups of farmers are:

1. Bangka group of farmers, Ratchasan District where originates Thai jasmine
2. Ban Nayao Samakkee group of agricultural cooperatives, Sanamchaikate District
3. Nongkrasang group of community enterprise, Banpho District

4. Buengtake group of community enterprise, Sanamchaikate District
5. Thakradan group of Sanamchaikate cooperatives, Sanamchaikate District
6. Thatakiab group of cooperatives, Thatakiab District
7. Hinrae group of cooperatives, Sanamchaikate District
8. Ban Thatako group of farmers doing organic rice farm, Meaung District, Surin Province

Activities to help farmers are in 5 areas as follows:

1. Buy paddy from farmers with the price higher than the market price and buy the rice in the price of rice pawn as regulated by the government.
2. Supply and exchange the good rice seeds among the farmers in the cultivation which will give more produce with better quality.
3. Provide facilities to support the operations such as the donation of granary, rice drying court, water storage pond, fertilizer plant, loader and conveyor to groups of farmers.
4. Give knowledge and improve the potential of farmers contributing to sustainable sufficiency economy system, for example, promote the method of low-cost rice farming, etc.
5. Sell the rice and the by-products at the suitable price, such as rice husk or rice bran, to the animal-feeding farmers in the price of 10-15% below the market price.

### Benefits to communities

The groups of farmers sell the good quality rice at high price without being lowered the price by the middlemen. The farmers can be helped in doing the rice farm successfully by reducing the use of chemicals and the production cost per rai leading to the better quality of life of farmers sustainably.







## กิจกรรมเพื่อสังคมของแต่ละโรงงาน / SOCIAL ACTIVITIES OF EACH PLANT



### บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานลำโพง) TOYOTA MOTOR THAILAND CO., LTD. (SAMRONG PLANT)

#### โครงการเยาวชนโตโยต้า รักสิ่งแวดล้อม รักโลก

จาก 3 ปีที่ผ่านมา (ปี 2554 - 2556) โรงงานลำโพง ได้ดำเนินโครงการเยาวชนโตโยต้า รักสิ่งแวดล้อม รักโลก ให้กับเยาวชนแกนนำของโรงเรียนเครือข่าย 7 แห่ง จำนวน 398 คน ในพื้นที่จังหวัดสมุทรปราการ ประกอบด้วย อ.พระประแดง อ.เมือง ซึ่งแกนนำเหล่านั้นได้ไป

ขยายความรู้ที่ได้จากโครงการ ให้กับเพื่อนๆ นักเรียนในโรงเรียนตนเอง จนนำไปสู่การจัดนิทรรศการสิ่งแวดล้อมเพื่อแลกเปลี่ยนเรียนรู้กิจกรรมด้านสิ่งแวดล้อม ระหว่างโรงเรียนเครือข่ายด้วยกันเอง

นอกจากนั้น ทางบริษัทโตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานลำโพง) ยังจะต่อยอดกิจกรรมของโรงเรียน เครือข่ายให้มีความยั่งยืน

โดยการส่งเสริมให้เป็นโรงเรียนปลอดขยะและจัดตั้งศูนย์โรงเรียนต้นแบบการจัดการขยะและสิ่งแวดล้อมครบวงจร โดยมีเป้าหมายจากระดับพื้นที่ สู่ระดับจังหวัดและระดับประเทศ ต่อไป

#### Project of Toyota's youth preserving the environment and the world

From the past 3 years (2011 - 2013), Samrong Plant has implemented the Project of Toyota's youth preserving the environment and the world to 398 youth leaders of 7 network schools in Samutprakan consisting of Prapadaeng District, Meang District. Those leaders

expand the knowledge gained from the project to their friends in their schools leading to the arrangement of environmental exhibition for exchanging and learning the activities on the environment among the network schools.

Moreover, Toyota Motor Thailand Co.,Ltd. (Samrong Plant) also expands the activities of network schools to be

sustainable by encouraging the schools to be free from rubbish and establishing the model schools in full management on rubbish and environment. This aims at elevating from the level of area to provinces and the country in the future.



#### ศูนย์โรงเรียนต้นแบบการจัดการขยะและสิ่งแวดล้อมครบวงจร Zero Waste To School







## กิจกรรมเพื่อสังคมของแต่ละโรงงาน / SOCIAL ACTIVITIES OF EACH PLANT



### บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานเกตเวย์) TOYOTA MOTOR THAILAND CO., LTD. (GATEWAY PLANT)



การอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ  
(โครงการศึกษาระบบนิเวศในลำคลองสาธารณะ)

Natural resource conservation  
(Project of ecosystem study in public canals)



การบริโภคที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม  
(โครงการขยะการกุศล ใจสิ่งแวดล้อม)

Consumption which is environmentally friendly  
(Project of waste to care for the environment)



### โครงการยุวทูตสืบสาน ตามรอยพ่อ รักสิ่งแวดล้อม ปีที่ 1

#### PROJECT OF YOUTH FOR ENVIRONMENT CONSERVATION FOLLOWING THE KING'S THOUGHT, 1<sup>ST</sup> YEAR

โครงการยุวทูตสืบสาน ตามรอยพ่อ รักสิ่งแวดล้อม เริ่มขับเคลื่อนในปีแรก พ.ศ. 2556 โดย บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด โรงงานเกตเวย์ และสมาคมอนุรักษ์ศิลปกรรม และสิ่งแวดล้อม ด้วยตระหนักถึงความสำคัญ ในการส่งเสริมให้เยาวชนได้รับโอกาสในการพัฒนาทักษะในการทำวิจัยเชิงปฏิบัติการ การเขียนรายงาน และการนำเสนอผลการวิจัย จึงได้ริเริ่มขับเคลื่อนโครงการขึ้นเพื่อส่งเสริมให้เยาวชนในท้องถิ่น

ได้จัดทำโครงการวิจัยเชิงปฏิบัติการระดับเยาวชน โดยมีชุมชนเป็นฐานความรู้เพื่ออนุรักษ์สิ่งแวดล้อม และสร้างประโยชน์ให้ท้องถิ่นใน 4 ประเด็นหลัก ตามแนวทางการพัฒนาที่ยั่งยืนดังนี้

- 1) การอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ
- 2) การบริโภคที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม
- 3) การอนุรักษ์ประเพณี และวัฒนธรรมท้องถิ่น
- 4) การสืบสานภูมิปัญญาท้องถิ่น

โดยทั้ง 4 ประเด็น ดังกล่าว นอกจากจะเป็นประโยชน์ในการเรียนรู้ร่วมกันแล้ว ยังก่อให้เกิดประโยชน์ต่อท้องถิ่นที่เยาวชนอาศัยอยู่ เกิดความภาคภูมิใจ และสร้างความเข้มแข็งให้เกิดขึ้นในชุมชนอย่างยั่งยืน

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. Gateway Plant and Association of Art and Environment Conservation realize the importance in encouraging the youth to have the chance in developing the skills to do the practical research, report writing, and presentation of research result. This project is initiated for promoting

the youth in local area. The research project was conducted for elevating the youth with the communities as the knowledge base for environment conservation and creating benefits to local area in 4 main themes following the sustainable development as follows:

- 1) Natural resource conservation
- 2) Environmentally friendly consumption
- 3) Local tradition and culture conservation
- 4) Transfer of local wisdom

The youth can be proud and the community can be strengthened sustainably

การอนุรักษ์ประเพณี และวัฒนธรรมท้องถิ่น (โครงการอนุรักษ์ และเผยแพร่แหล่งเรียนรู้อุทยานพุทธประวัติ)

Local tradition and culture  
(Project of conservation and disseminate the learning source of Buddha's life)

การสืบสานภูมิปัญญาท้องถิ่น (โครงการการศึกษาวัฒนธรรม การแสดงชาวจังหวัดบ้านเกาะกระดังง์)

Transfer of local wisdom  
(Project of studying culture, Phuthai Show, Ban Kokkrathing)







## กิจกรรมเพื่อสังคมของแต่ละโรงงาน / SOCIAL ACTIVITIES OF EACH PLANT



### บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (โรงงานบ้านโพธิ์) TOYOTA MOTOR THAILAND CO., LTD. (BANPHO PLANT)

#### โครงการชุมชนต้นแบบปีที่ 5

โครงการชุมชนต้นแบบเป็นโครงการที่เริ่มต้นตั้งแต่ปี พ.ศ. 2552 ในการเพิ่มรายได้ของครัวเรือน ด้วยการทำอาชีพเสริมด้านการเกษตร อันได้แก่ อาชีพเลี้ยงกบ เลี้ยงปลา เพาะเห็ด และปลูกผักปลอดสารพิษ

โดยสมาชิกที่เข้าร่วมโครงการ และผ่านการพิจารณา จากคณะกรรมการโครงการจะได้รับการสนับสนุน พันธุ์พืช, พันธุ์สัตว์, ปุ๋ยหรืออาหาร เพื่อเป็นการลดต้นทุนในการทำอาชีพเสริม ปัจจุบันมีสมาชิกจำนวน 80 ท่าน จากชุมชน ต.คลองประเวศ และ ต.ลาดขวาง ซึ่งเป็นชุมชนบริเวณรอบๆ โรงงาน

นอกจากนั้นยังเป็นการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างโรงงานบ้านโพธิ์และชุมชน ผ่านการทำกิจกรรมศึกษาดูงานด้านการเกษตร จากแหล่งเรียนรู้ที่ประสบผลสำเร็จ เพื่อเพิ่มพูนความรู้และประสบการณ์ อันจะนำไปสู่การพึ่งพาตนเองอย่างยั่งยืนต่อไป

#### Project of Model Community, 5th Year

The Project of Model Community has been initiated since 2009 for increasing the household income by doing additional occupation in agriculture; frog feeding, fish feeding, mushroom cultivating, and planting organic vegetables.

The members attending the Project and having passed the consideration of the Project's Committee will be supported in plants, animals, fertilizer or food in order to reduce the cost of doing additional occupation. At present, there are 80 members from the communities of Klongprawes Sub-district and Ladkwang Sub-district which are located around the Plant's area.

Moreover, it also strengthens the relationship between Banpho Plant and the communities through the activity of agricultural learning from the successful learning source in order to increase the knowledge and experience leading to the sustainable self-dependence.



บรรยากาศการสนับสนุนพันธุ์พืช,พันธุ์สัตว์ ให้กับสมาชิก ประจำปี 2557  
Atmosphere of supporting plants and animals for members in 2014



กิจกรรมศึกษาดูงาน ณ ศูนย์สาธิตเศรษฐกิจพอเพียง เทศบาลตำบลดอนพุด จ.สระบุรี  
Learning activity at Sufficiency Economy Demonstrating Center Donphud Municipality, Saraburi Province







## การดำเนินงานด้านเศรษฐกิจ / ECONOMIC OPERATION

ผลการดำเนินงานปีงบประมาณ 2557 (ช่วงเวลา เม.ย.56-มี.ค.57) บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด มีปริมาณการขายลดลงจากปีก่อน เป็นผลจากตลาดในประเทศลดลงเนื่องจาก ความต้องการภายในประเทศลดลง แต่ตลาดส่งออกเพิ่มขึ้น ส่งผลให้ยอดขายรวมของบริษัทลดลง โดยปริมาณขายในปี 2557 มีจำนวน 856,000 คัน และยอดขายในปี มีจำนวน 503,548 ล้านบาท ลดลงจากปีก่อน 75,102 ล้านบาท คิดเป็นสัดส่วน 13%

ในส่วนของการกำไรสุทธิ บริษัทมีกำไรสุทธิจำนวน 36,539 ล้านบาท

บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด มีการเปิดตัว IMV-Improvement ในเดือนกันยายน 2556, New Yaris ในเดือนตุลาคม 2556, New Corolla ในเดือนมกราคม 2557 และ Camry Improvement ในเดือนกุมภาพันธ์ 2557 เพื่อเป็นการกระตุ้นยอดขาย ให้ได้ตามเป้าหมายที่บริษัทคาดการณ์ไว้ อีกทั้ง เพื่อเป็นเพิ่มความหลากหลายของสินค้าโดยมีเป้าหมายที่จะรักษาอัตราการเจริญเติบโตทั้งในด้านปริมาณขายและกำไรสุทธิให้เป็นไปอย่างสม่ำเสมอ ทั้งนี้ เพื่อความยั่งยืนของอุตสาหกรรมยานยนต์ของประเทศไทยโดยรวม

For the operational performance in fiscal year 2014 (April 2013 – March 2014), Toyota Motor Thailand Co., Ltd. had the sale quantity reducing from the previous year resulting in the reducing domestic markets caused by the reducing demand in the country. However, the export market increases resulting in the reducing total revenue of the Company. The sale quantity of the Company in 2014 was 856,000 cars and the total sale of 2014 was 503,548 million baht reducing from the previous year of 75,102 million baht calculated as 13%.

The net profits of the Company were 36,539 million baht.

Toyota Motor Thailand Co., Ltd. launched IMV-Improvement in September, 2013, New Yaris in October, 2013, New Corolla in January, 2014, and Camry Improvement in February, 2014, for stimulating the sale to reach the goal predicted by the Company. This is also for increasing the variety of products with the goal to maintain the growth rate both in the sale quantity and net profits regularly. This is for the entire sustainability of automobile



## กำไรสุทธิ / NET PROFITS

ช่วงเวลา Period	เม.ย.46-มี.ค.47 Apr.03-Mar.04	เม.ย.47-มี.ค.48 Apr.04-Mar.05	เม.ย.48-มี.ค.49 Apr.05-Mar.06	เม.ย.49-มี.ค.50 Apr.06-Mar.07	เม.ย.50-มี.ค.51 Apr.07-Mar.08	เม.ย.51-มี.ค.52 Apr.08-Mar.09	เม.ย.52-มี.ค.53 Apr.09-Mar.10	เม.ย.53-มี.ค.54 Apr.10-Mar.11	เม.ย.54-มี.ค.55 Apr.11-Mar.12	เม.ย.55-มี.ค.56 Apr.12-Mar.13	เม.ย.56-มี.ค.57 Apr.13-Mar.14
กำไรสุทธิ Net Profits	4,695	11,345	16,956	9,638	10,718	11,005	9,175	24,341	23,272	49,272	36,539

(ล้านบาท/Million Baht)



## รายได้ / REVENUE

ช่วงเวลา Period	เม.ย.46-มี.ค.47 Apr.03-Mar.04	เม.ย.47-มี.ค.48 Apr.04-Mar.05	เม.ย.48-มี.ค.49 Apr.05-Mar.06	เม.ย.49-มี.ค.50 Apr.06-Mar.07	เม.ย.50-มี.ค.51 Apr.07-Mar.08	เม.ย.51-มี.ค.52 Apr.08-Mar.09	เม.ย.52-มี.ค.53 Apr.09-Mar.10	เม.ย.53-มี.ค.54 Apr.10-Mar.11	เม.ย.54-มี.ค.55 Apr.11-Mar.12	เม.ย.55-มี.ค.56 Apr.12-Mar.13	เม.ย.56-มี.ค.57 Apr.13-Mar.14
รายได้ Revenue	152,333	200,812	306,148	304,073	320,265	298,273	313,316	389,380	359,059	578,650	503,548

(ล้านบาท/Million Baht)



## สถิติการขายรถยนต์ของกลุ่มโตโยต้า ในปี 2556 (ช่วงเวลา ม.ค 56 - ธ.ค.56) TOYOTA SALES RECORDED IN 2013 (JAN. 13 - DEC. 13)

ปริมาณการขายในโตโยต้า (ในประเทศ) Sale quantity of Toyota (domestic)	จำนวนคัน Quantity	อันดับที่ Ranking	ส่วนแบ่งตลาด (%) Market Share	เติบโต (%) เทียบกับปี 2555 (ช่วงเวลา ม.ค 55 - ธ.ค.55) Growth Compare with 2013 (Jan 13 - Dec 13)
จำนวนรวม (ยอดขายทั้งหมดของโตโยต้า) Total sale of Toyota	445,464	1	33.50	(13.70)
รถยนต์นั่ง Seated cars	190,101	1	30.10	(15.40)
รถเพื่อการพาณิชย์ Commercial cars	255,363	1	36.50	(12.30)
รถกระบะขนาด 1 ตัน (รวมกระบะดัดแปลง) 1 ton pick-up (modified pick-up included)	236,751	1	40.30	(12.20)
รถกระบะขนาด 1 ตัน (ไม่รวมกระบะดัดแปลง) 1 ton pick-up (modified pick-up excluded)	206,936	1	39.10	(11.30)

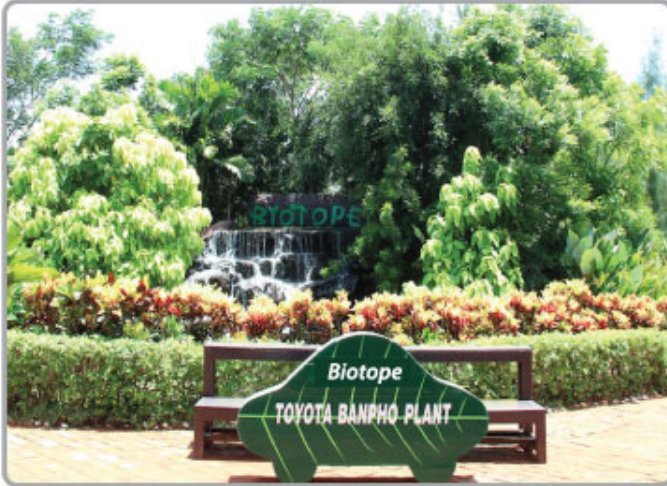






## ศูนย์เรียนรู้เชิงนิเวศโตโยต้าไบโอโทป

TOYOTA BIOTOPE SUSTAINABLE LEARNING CENTER



บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด ได้พัฒนา**แหล่งเรียนรู้เชิงนิเวศวิทยา (Biotope)** เป็นโครงการต่อเนื่อง จากโครงการฟื้นฟูระบบนิเวศป่าในโรงงาน โดยแหล่งเรียนรู้เชิงนิเวศวิทยานี้เป็นการสร้างระบบนิเวศธรรมชาติ ให้เกิดในพื้นที่บริเวณโรงงานผลิตรถยนต์ของโตโยต้า บ้านโพธิ์ โดยเมื่อต้นไม้ที่ได้นำมาปลูกขึ้น มีการเติบโตตามที่ตามธรรมชาติ จะส่งผลให้พื้นที่แห่งนี้มีสภาพที่เหมาะสม กับการเป็นบ้านของพืช สัตว์และสิ่งมีชีวิตอื่นๆ ที่เคยอาศัยอยู่บริเวณโดยรอบโรงงาน ดังเช่นสภาพป่าตามธรรมชาติจริงๆ โดยสิ่งมีชีวิตเหล่านี้ จะเข้ามาเติมเต็มระบบนิเวศให้มีความสมบูรณ์ ทำให้ในอนาคตพื้นที่แห่งนี้จะเป็นแหล่งศึกษาข้อมูลด้านสิ่งแวดล้อม แก่นักเรียน และประชาชนที่สนใจ

นอกจากนี้แหล่งเรียนรู้เชิงนิเวศแห่งนี้ ยังมี การนำทรัพยากร และวัสดุเหลือใช้จากกระบวนการผลิต ในโรงงานมาใช้ให้เกิดประโยชน์สูงสุด เช่น น้ำตะกอนดินจากระบบการบำบัดน้ำประปา มาทำอิฐเพื่อสร้างเส้น ทางดิน นำน้ำจากกระบวนการผลิตที่บำบัดแล้ว มาให้รดน้ำต้นไม้และใช้ในบ่อเลี้ยงปลา รวมถึงนำ EM มาหมักกับเศษอาหาร เพื่อทำปุ๋ยและไล่ศัตรูพืช ตลอดจนมีการนำวัสดุเหลือใช้อื่นๆ มาให้ประโยชน์ เช่น การนำไม้ที่ใช้แล้วมาสร้างศาลาไทย และสะพานการนำวัสดุมาใช้โรยเส้นทางเดินป่า เป็นต้น

โครงการป่าในโรงงาน (Eco-forest) ที่มีอาสาสมัครครอบครัวโตโยต้า กว่า 10,000 คน ร่วมกันปลูกกล้าไม้ท้องถิ่นกว่า 100,000 ต้น

บนพื้นที่กว่า 30 ไร่ เมื่อวันที่ 3 สิงหาคม 2551 โครงการมีความคืบหน้าเป็นอย่างดี ทั้งกล้าไม้ที่มีความเจริญเติบโต ซึ่งบางต้นมีความสูงกว่า 20 เมตร ตลอดจนสิ่งมีชีวิตต่างๆ เช่น นกและแมลงได้เข้ามาอยู่อาศัยในผืนป่าแห่งนี้แล้วแสดงให้เห็นถึงความสมบูรณ์ทางระบบนิเวศที่เกิดขึ้น ณ โรงงานโตโยต้า บ้านโพธิ์ แห่งนี้ นับเป็นความก้าวหน้าอีกขั้น ในการมุ่งมั่นดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อม เพื่อให้โรงงานบ้านโพธิ์ เป็นโรงงานแห่งความยั่งยืน (Sustainable plant) ด้วยการฟื้นฟูระบบนิเวศป่าในโรงงานอย่างสมบูรณ์แบบ

ความหลากหลายของสิ่งมีชีวิตที่เกิดขึ้นในศูนย์เรียนรู้ฯ

ความหลากหลายของสิ่งมีชีวิตที่เกิดขึ้นพิจารณาจากองค์ประกอบ ดังนี้

- ๑ ความหลากหลายทางชีวภาพ
- ๒ ความหลากหลายทางระบบนิเวศ
- ๓ ความหลากหลายทางชนิดพันธุ์
- ๔ ความหลากหลายทางชนิดพันธุ์กรรม

พบว่าป่าในโรงงานโตโยต้า บ้านโพธิ์ เกิดระบบนิเวศที่สมบูรณ์ ดังนี้

1. ระบบนิเวศทุ่งหญ้า
2. ระบบนิเวศสวนป่า ไบโอโทป
3. ระบบนิเวศบ่อน้ำ
4. ระบบนิเวศลำห้วย
5. ระบบนิเวศป่าชายเลน
6. ระบบนิเวศ “ป่าในโรงงาน” Eco forest

และยังเกิดห่วงโซ่อาหาร ตลอดจนความสัมพันธ์ของสัตว์ และสิ่งมีชีวิตป่าในป่าในแนว เช่น ภาวะพึ่งพิง ภาวะการล่าเหยื่อ ภาวะการย่อยสลาย เป็นต้น ซึ่ง ณ จุดนี้เอง ที่เราสามารถให้นักเรียนเข้ามาศึกษาหาความรู้ และพัฒนาเป็นศูนย์การเรียนรู้ต่อไป

เพื่อการพัฒนาศูนย์ศึกษาธรรมชาติป่าในโรงงานโตโยต้าบ้านโพธิ์ ให้มีประสิทธิภาพและมีศักยภาพในการเป็นแหล่งเรียนรู้ที่สมบูรณ์แบบ จำเป็นต้องมีการประสานความร่วมมือ โดยผนึกเข้ากับกลุ่มสาระการเรียนรู้ เข้ากับหลักสูตรสิ่งแวดล้อมศึกษาของสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาจะเชิงเทรา และดำเนินงานโดย มูลนิธิสิ่งแวดล้อมศึกษาเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (FEED) โตโยต้ามีความตั้งใจจะเปิดแหล่งเรียนรู้ Toyota Biotope Sustainable Learning Center แห่งนี้ ที่โรงงานโตโยต้าบ้านโพธิ์ “เพื่อเฉลิมพระเกียรติ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ครบ 60 พรรษา” จะเปิดดำเนินการภายในปี 2558







Toyota Motor Thailand Co., Ltd. has developed **Toyota Biotope Sustainable Learning Center (Biotope)** which is the continual project from the project of Eco Forest. This ecological learning center is to create natural ecosystem in the area of Ban Pho plant. When the trees are planted and naturally grow up, this land will have the condition properly to be the house of plants, animals and other creatures once lived around the plant as natural wild state. These creatures will fill the ecological integrity. In the future, this area will be a source of environmental information for students and interested people.

Moreover, in this ecological learning source, the resources and waste materials from the production process in the plant are also used for the highest benefits, for example, taking the sediment from the water supply system to make the bricks for building the walkway, taking the treated water from the production process to water the plants and use in the fish pond, taking the EM water to be fermented with food scraps for making fertilizer and pest repellent. Other waste materials are also used, for example, taking the used wood to make Thai pavilion and bridge, taking the sawdust to sprinkle on the trekking trail, etc.

The Eco-forest with the volunteers of Toyota family of over 10,000 people to plant more than 100,000 indigenous tree seedlings on the land of over 30 rai was held on 3rd August, 2008. The project progresses very well. The seedlings are growing well. Some are taller than 20 feet. The creatures such as birds and insects come to live in this forest representing the abundance of ecosystem occurring at Ban Pho Toyota plant. This is considered as another breakthrough to a new level of commitment to environmental performance in order to lead Ban Pho Plant to become the Sustainable plant with the reforestation of eco-forest completely.

A variety of living things happening in the Learning Center

A variety of living things happening can be considered from the following components:

- ☺ Biodiversity
- ☺ Ecosystem diversity
- ☺ Species diversity
- ☺ Genetic diversity

It is found that in the **eco-forest** of Ban Pho Toyota plant, the abundant ecosystem occurs as follows:

1. Prairie ecosystem
2. Biotope forest ecosystem
3. Pond ecosystem
4. Creek ecosystem
5. Mangrove ecosystem
6. Eco-forest

The food chain also occurs as well as the relationship of animals and living things in the forests such as dependency, prey hunting, degradation, etc. This gives the opportunity for students to learn and develop as a Learning Center later.

In developing the Natural Research Center of Forest Ecosystems of Toyota Banpho to have efficiency and effectiveness in being the perfect learning source, the collaboration is required by joining the group of learning with the curriculum of environmental education of Area Office of Education, Chachoengsao, and is operated by Foundation for Environmental Education for Sustainable Development (FEED). Toyota intends to open Toyota Biotope Sustainable Learning Center at Banpho Toyota Plant to celebrate the 60th Anniversary of HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn. The center will be open in operation within 2015.







## โครงการโชว์รูมเพื่อสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน ECO DEALERSHIP OUTLET



จากก้าวแรกของการริเริ่มดำเนินโครงการโชว์รูมเพื่อสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน หรือ ที่รู้จักกันในชื่อ **ECO Dealership Outlet** ซึ่งได้ดำเนินการตามแนวนโยบายของบริษัทฯ และตามมาตรฐานของสถาบันอาคารเขียวไทย (Thai Green Building Institute / TGBI) โดยบริษัทฯ สำนักงานใหญ่ (เดิมชื่อโตโยต้าไทยเอ็น สาขาปากช่อง) ตั้งอยู่ที่อำเภอปากช่อง จังหวัดนครราชสีมา ซึ่งเป็นผู้แทนจำหน่ายของบริษัทฯ ที่ได้รับการรับรองให้เป็นอาคารเขียวแห่งแรกในประเทศไทย โดยเมื่อวันที่ 26 กันยายน 2556 คุณวิเชียร เอมประเสริฐสุทธ รองกรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด และคุณป้อมเพชร สาริบุตร กรรมการผู้จัดการ บริษัท โตโยต้า ไทยเอ็น จำกัด ร่วมรับมอบประกาศนียบัตรรับรองอาคารเขียวระดับทอง (Gold Level) จากคุณสมิตร โอบายะวาทย์ ประธานมูลนิธิอาคารเขียวไทย โดยมีคุณนันทา ไชยธีรภิญโญ ประธานสถาบันอาคารเขียวไทย ร่วมเป็นสักขีพยาน ณ บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด สำนักงานกรุงเทพ นับเป็นหนึ่งในความสำเร็จที่เกิดขึ้นภายใต้แนวคิด ECO Dealership Outlet เพื่อยกระดับการดำเนินการ และบริการให้เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ด้วยแนวคิดการประหยัดพลังงาน (Economy) และการดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม (Ecology) ทั้งยังเป็นการต่อยอด การดำเนินงานภายใต้แนวทาง การดำเนินธุรกิจขององค์กรที่ว่าด้วยการบูรณาการความร่วมมือในการรับผิดชอบต่อสังคม ตลอดห่วงโซ่ทางธุรกิจ (Integrated CSR Across Value Chain) ผ่านการดำเนินการของผู้แทนจำหน่าย

โชว์รูมและศูนย์บริการแห่งนี้ ถือเป็นต้นแบบในการพัฒนามาตรฐานการบริการ ที่โตโยต้าได้ผลักดันให้เกิดขึ้น ภายใต้แนวคิดลดการใช้พลังงาน ลดต้นทุน ลดการปล่อยมลพิษ รวมถึงการปรับปรุงทัศนียภาพและบรรยากาศที่ดีภายในอาคาร เพื่อคุณภาพชีวิตที่ดีทั้งลูกค้า พนักงาน และชุมชน

นอกจากนี้ โตโยต้าฯ สำนักงานใหญ่ ยังได้รับรางวัลดีเด่นด้านอนุรักษ์พลังงาน ประเภทอาคารสร้างสรรค์เพื่อการอนุรักษ์พลังงาน อาคารเขียว ประจำปี 2556 โดย นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร ซึ่งดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีในขณะนั้น ได้มอบรางวัล Thailand Energy Award 2013 แก่ผู้สร้างสรรค์ผลงานดีเด่นระดับประเทศ ซึ่งจัดขึ้นโดยกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน ณ ดิگสันติไมตรี ทำเนียบรัฐบาล เมื่อวันที่ 18 กันยายน 2556 ซึ่งโตโยต้าฯ สำนักงานใหญ่ เป็นโชว์รูมและศูนย์บริการแห่งแรกของอุตสาหกรรมยานยนต์ที่ได้รับรางวัลอันทรงเกียรติ



From the beginning of the showroom operation sustainably for environment or well-known as **ECO Dealership Outlet**, we operates it following the Company's policy and in accordance with the standards of Thai Green Building Institute (TGBI). Toyota Kaoyai Headquarter (formerly called Toyota Thailand, Pakchong Branch) is located in Pak Chong, Nakhon Ratchasima, which is the distributor of the Company certified as the first green building of Thailand. On 26th September, 2013, Khun Wichien Emprasertsuk, Executive Vice President of Toyota Motor Thailand Co., Ltd., and Khun Pompetch Saribut, Managing Director of Toyota Kaoyai, received the certificate of Gold Level from Khun Samit Obayawat, President of the Green Building Thailand with Khun Ninnart Chaithairapinyo, President of Green Building Council of Thailand as the witness at Toyota Motor Thailand Co., Ltd., Bangkok office. This is one of the achievements under the concept of ECO Dealership Outlet to elevate the operations and services to be environmentally friendly with the energy saving concepts (Economy) and the environmental conservation (Ecology). This will also continue the operation under the guidelines of business operation of an organization dealing with the integration of social responsibility, as well as Integrated CSR Across Value Chain through the implementation of dealers.

This showroom and service center is considered as a model for developing service standards which Toyota has promoted with the idea of reducing energy costs, reducing emissions, including landscaping and a great atmosphere in the building for the quality of life of our customers, employees and communities.

In addition, Toyota Kaoyai Headquarter has been awarded for outstanding energy conservation in building type creations for Energy Green Building of 2013. Ms.Yingluck Shinawatra, who was the Prime Minister at that time, awarded Thailand Energy Award, 2013, to the creator of National Distinguished Performance held by the Department of Alternative Energy Development and Efficiency at Santi Maitri Building, Government House on 18th September, 2013. Toyota Kaoyai Headquarter is the first showroom and service center of the automobile industry to be honorably awarded.







## บริษัท สยามโตโยต้า อุตสาหกรรม จำกัด SIAM TOYOTA MANUFACTURING CO., LTD.



### กิจกรรม “ชุมชนสัมพันธ์” / COMMUNITY RELATIONSHIP ACTIVITY

กิจกรรม “ชุมชนสัมพันธ์” เป็นหนึ่งกิจกรรมที่บริษัท สยามโตโยต้าอุตสาหกรรม จำกัด ได้จัดขึ้นอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ ปี 2549 เพื่อชี้แจงการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อมของบริษัท เพื่อสร้างความเชื่อมั่นต่อระบบการจัดการสิ่งแวดล้อมที่อาจส่งผลกระทบต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียได้รับทราบ โดยกิจกรรมในปี 2556 มีชุมชนโดยรอบเข้าเยี่ยมชมบริษัท กว่า 5 ชุมชน เป็นจำนวน 155 ท่าน

Community relationship activity organized every consecutive years since 2006. It is the activity to inform company's environmental performance in order to build up the confidence in environmental management system to the stakeholders. In 2013 the surrounding communities visited STM came from 5 municipalities with total 155 persons.



### กิจกรรมปลูกป่าชายเลน / MANGROVE FOREST ACTIVITY

เมื่อวันที่ 30 มิถุนายน 2556 ที่ผ่านมา บริษัท สยามโตโยต้าอุตสาหกรรม จำกัด ได้จัดกิจกรรมปลูกป่าชายเลน ณ ศูนย์อนุรักษ์ป่าชายเลนคลองตำหรุ ต.คลองตำหรุ จ.ชลบุรี ร่วมกับสหภาพแรงงานสยามโตโยต้าอุตสาหกรรม จำกัด องค์การบริหารส่วนตำบลคลองตำหรุ และกลุ่มอนุรักษ์ป่าชายเลนคลองตำหรุ โดยมีพนักงานบริษัท เจ้าหน้าที่ของรัฐ นักศึกษา และชุมชนใกล้เคียง เข้าร่วมปลูกต้นไม้โกงกางกว่า 5,000 ต้น เพื่อฟื้นฟูระบบนิเวศ รักษาสิ่งแวดล้อม และคืนความอุดมสมบูรณ์ให้กับธรรมชาติ

On June 30, 2013, Siam Toyota Manufacturing Co., Ltd. held the eco forest activity at the Mangrove Reforestation Conservation Centre of Khlong Tamru District by corporating with Labour Union, Khlong Tamru District and Conservation groups. Total member from STM employees, government officers, students and surrounding community population joined mangrove planting more than 5,000 trees to restore ecosystems environment and natural abundance.







## การประชุมการจัดการสิ่งแวดล้อม และผู้แทนของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ 4 THE 4<sup>th</sup> AP ENVIRONMENT MANAGEMENT & WINDOW MEETING

วันที่ : 26-27 กุมภาพันธ์ 2014  
สถานที่จัด : โรงแรม โนวเทล สุวรรณภูมิ แอร์พอร์ต  
ผู้เข้าร่วมประชุม : 86 คน  
20 บริษัทในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก  
(TMAP-EM) บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ เอเชียแปซิฟิก เอ็นจิเนียริง แอนด์ แมนูแฟคเจอร์ริง จำกัด  
(TMAP-MS) โตโยต้า มาร์เก็ตติ้ง แอนด์เซลส์ ประเทศไทย จำกัด  
(TMC EAD) โตโยต้า มอเตอร์ คอร์ปอเรชั่น แผนกสิ่งแวดล้อม

Date : February 26-27, 2014  
Location : Novotel Suvarnabhumi Airport Hotel  
Participation : 86 Persons  
20 AP companies  
(TMAP-EM) Toyota Motor Asia Pacific Engineering & Manufacturing  
(TMAP-MS) Toyota Motor Asia Pacific Marketing and Sales  
(TMC EAD) Toyota Motor Corporation Environmental Affairs Division

### กิจกรรมโดดเด่น / HIGHLIGHT ACTIVITY



#### 1) รายงานความก้าวหน้าและแผนดำเนินการ ของการจัดการสิ่งแวดล้อมในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก REPORT AP ENVIRONMENT MANAGEMENT STATUS AND NEXT ACTIONS

สำนักงานส่งเสริมการจัดการด้านสิ่งแวดล้อม บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ เอเชีย แปซิฟิก เอ็นจิเนียริง แอนด์ แมนูแฟคเจอร์ริง จำกัด ดำเนินการประชุมการจัดการสิ่งแวดล้อมและผู้แทนของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ 4 ซึ่งบริษัทในเครือโตโยต้า 20 บริษัทในเอเชียแปซิฟิก รวมถึง โตโยต้า มอเตอร์ คอร์ปอเรชั่น (ญี่ปุ่น) ได้ร่วมแบ่งปันความก้าวหน้าด้านสิ่งแวดล้อมการปฐมนิเทศหรือถึงอุปสรรค และ แผนการดำเนินการขั้นต่อไป ซึ่งปีนี้บริษัท โตโยต้า แคมโบเดีย จำกัด (กัมพูชา)

ได้เข้าร่วมการประชุมเป็นครั้งแรกในฐานะสมาชิกใหม่ของคณะกรรมการด้านสิ่งแวดล้อมของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ทั้งนี้ผู้เข้าร่วมประชุมได้ไปเยี่ยมชมศูนย์ผู้แทนจำหน่ายที่ โตโยต้า พี.เอส. เอ็นเตอร์ไพรส์ และ บริษัท ขนส่ง ทีทีเค เอเชีย ทรานสปอร์ต (ประเทศไทย) จำกัด เพื่อเข้าเยี่ยมชมกิจกรรมสิ่งแวดล้อมดีเด่น รวมทั้งกิจกรรมที่มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ในส่วนของงานขายและการบริการและงานด้านการขนส่ง

Environment Management Promotion Office, TMAP-EM conducted the 4th Asia Pacific Environment Management & Window Meeting where Toyota 20 AP affiliates and also Toyota Motor Corporation (TMC, Japan) participated to share their environmental progress, discussion on struggling points, and next action plan. Moreover, this year is the first time for new AP-EC (Asia Pacific Environment Committee)

member, Toyota Cambodia Co., Ltd. (TCAM, Cambodia), to join the meeting. In addition the participants had been visit at Toyota P.S. Enterprise Dealer and TTK Asia Transport (Thailand) Co., Ltd. to share best practice and kaizen in Sales&Services and Logistics area.



ดูงานที่ศูนย์ผู้แทนจำหน่าย และบริษัทขนส่ง  
Site visit at Toyota P.S. Enterprise Dealer  
and TTK Asia Transport (Thailand)







## 2) การมอบรางวัลด้านสิ่งแวดล้อมในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ 2

### THE 2<sup>nd</sup> AP ENVIRONMENTAL AWARD

การมอบรางวัลด้านสิ่งแวดล้อมในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ได้มีการจัดขึ้นอย่างต่อเนื่องในงานประชุมการจัดการสิ่งแวดล้อมและผู้แทนของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ 4 เพื่อส่งเสริมการปฏิบัติงานด้านสิ่งแวดล้อมของบริษัทในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก และเป็นการสรรเสริญชื่นชมบริษัทที่มีผลงานดีเด่นในแต่ละกลุ่ม ได้แก่

1. ฝ่ายผลิตและฝ่ายขาย : บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (ประเทศไทย)
2. ฝ่ายผลิต : บริษัท โตโยต้า เกอร์โลสการ์ ออโต้พาร์ทส์ ฟิรตี จำกัด (อินเดีย)
3. ฝ่ายขายและการบริการ : บริษัท โฮไต มอเตอร์ จำกัด (ไต้หวัน)

AP Environmental Award is continuously promoted among AP companies in AP Environment Management & Window Meeting in order to enhance environmental performance of AP companies and celebrate the highest performance companies of each group.

1. Manufacturing and Sales Company : Toyota Motor Thailand Co., Ltd. (TMT, Thailand)
2. Manufacturing Company : Toyota Kirloskar Auto Parts Pvt. Ltd. (TKAP, India)
3. Sales and Services Company : Hotai Motor Co., Ltd. (HOTAI, Taiwan)



Manufacturing and Sales Company TMT  
ฝ่ายผลิตและฝ่ายขาย : บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด (ประเทศไทย)



Manufacturing Company TKAP  
ฝ่ายผลิต : บริษัท โตโยต้า เกอร์โลสการ์ ออโต้พาร์ทส์ ฟิรตี จำกัด (อินเดีย)



Sales and Services Company HOTAI  
ฝ่ายขายและการบริการ : บริษัท โฮไต มอเตอร์ จำกัด (ไต้หวัน)







## ดัชนีสารของ GRI / GRI CONTEXT INDEX

ITEM	DESCRIPTION	PAGE
1 STRATEGY AND ANALYSIS		
1.1	Vision and Strategy regarding TMT's contribution to sustainable development	6-13
2 ORGANIZATIONAL PROFILE		
2.1	Name of the organization	14
2.2	Primary brands, products and/or services	14
2.3	Operational Structure of the organization	15
2.4	Local of organization's headquarter	14
2.5	Number of countries where the organization operates and Names or countries with either major operations	14
2.7	Markets served	14
2.8	Scales of the reporting organization	1
2.9	Significant changes during the reporting period regard size, structure or ownership	5
2.10	Awards received in the reporting period	16-19
3 REPORT PARAMETERS / REPORT PROFILE		
3.1	Reporting period	1
3.2	Date of most recent previous report	1
3.3	Reporting cycle	1
3.4	Contact point for questions regarding the report or its contents	79-80
REPORT SCOPE AND BOUNDARY		
3.6	Boundary of the report	1
3.7	State any specific limitations on the scope or boundary of the report	1
GRI CONTENT INDEX		
3.12	Table identifying the location of the standard Disclosures in the reports.	72-74
4 GOVERNANCE, COMMITMENTS AND ENGAGEMENT GOVERNANCE		
4.4	Mechanisms for shareholders and employees to provide recommendations or direction to the highest governance body.	40-41
4.8	Internally developed statements of mission or values, codes of conduct, and principles relevant to economic, environmental, and social performance and the status of their implementation.	36-37, 42-43
COMMITMENTS TO EXTERNAL INITIATIVES		
4.13	Memberships in association (such as industry associations) and/or national/ international advocacy organizations in which the organization	14
STAKEHOLDER ENGAGEMENT		
4.14	List of stakeholder group engaged by the organization	36-37
4.15	Basis for identification and selection of stakeholders with whom to engage	36-37
4.16	Approaches to stakeholder engagement, including frequency of engagement by type and by stakeholder group	36-37
4.17	Key topics and concerns that have been raised through stakeholder engagement, and how the organization has responded to those key topics and concerns, including through its reporting.	36-37





ITEM	DESCRIPTION	PAGE
------	-------------	------

## ECONOMIC PERFORMANCE INDICATOR

ASPECT: ECONOMIC PERFORMANCE		
EC1	Direct economic value generated and distributed, including revenues, operating costs, employee compensation, donations and other community investments, retained earning and payments to capital providers and governments.	58-59
EC2	Financial implications and other risks and opportunities for organizations activities due to climate change.	24-25
ASPECT: MARKET PRESENCE		
EC6	Policy, practices and proportion of spending on locally based suppliers at significant locations of operation.	38-39

## ENVIRONMENTAL PERFORMANCE INDICATOR

ASPECT: MATERIALS		
EN1	Materials used by weight or volume	32-33
ASPECT: ENERGY		
EN3	Materials used by weight or volume	32-33
EN5	Energy saved due to conservation and efficiency improvements	28, 29
EN6	Initiatives to provide energy-efficient or renewable energy based products and services, and reductions in energy requirements as a results of these initiatives.	20-23
ASPECT: WATER		
EN8	Total water withdrawal by source	20
EN10	Percentage and total volume of water recycled and reused	20
ASPECT: BIODIVERSITY		
EN11	Location and size of land owned, leased, managed in, or adjacent to protected areas and areas of high biodiversity value outside protected areas.	47-52, 62-64, 66-67
EN12	Description of significant impacts of activities, products and services on biodiversity in protected areas of high biodiversity value outside protected areas.	47-52, 62-64, 66-67
EN13	Habitats protected or restored	47-52, 62-64, 66-67
EN14	Strategies, current actions, and future plans for managing impacts on biodiversity	47-52, 62-64, 66-67

## SOCIAL PERFORMANCE INDICATOR

ASPECT: OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY		
LA8	Education, training, counseling, prevention, and risk-control programs in place to assist workforce members, their families, or community members regarding serious diseases.	42-43, 46
LA9	Health and safety topics covered in formal agreements with trade unions	10-11
ASPECT: TRAINING AND EDUCATION		
LA10	Programs for skills managements and lifelong learning that support the continued employability of employees and assist them in managing career endings. Human Rights Performance Indicator	42-43







## ดัชนีสารของ GRI / GRI CONTEXT INDEX

ITEM	DESCRIPTION	PAGE
------	-------------	------

### HUMAN RIGHTS PERFORMANCE INDICATOR

ASPECT: NON-DISCRIMINATION		
HR4	Total number of incidents of discrimination and actions taken.	41
ASPECT: FREEDOM OF ASSOCIATION AND COLLECTIVE BARGAINING		
HR5	Operations identified in which the right to exercise freedom or association and collective bargaining may be at significant risk, and actions taken to support these rights.	36-37

### SOCIAL PERFORMANCE INDICATOR

ASPECT: COMMUNITY		
SO1	Nature, scope, and effectiveness of any programs and practices that assess and manage the impacts of operations of communities, including entering, operating, and exiting.	47-64, 66-67
ASPECT: CORRUPTION		
SO3	Percentage of employees trained in organization's anti-corruption policies and procedures.	41
SO4	Actions taken in response to incidents of corruption.	41

### PRODUCT RESPONSIBILITY PERFORMANCE INDICATOR

ASPECT: PRODUCT AND SERVICE LABELING		
PR5	Practices related to customer satisfaction, including results of surveys measuring customers	47, 50-51, 66-67















TOYOTA

TOYOTA  
MANGROVE FOREST



BANGPU NATURE  
EDUCATION CENTER

HYBRID  
SYNERGY  
DRIVE

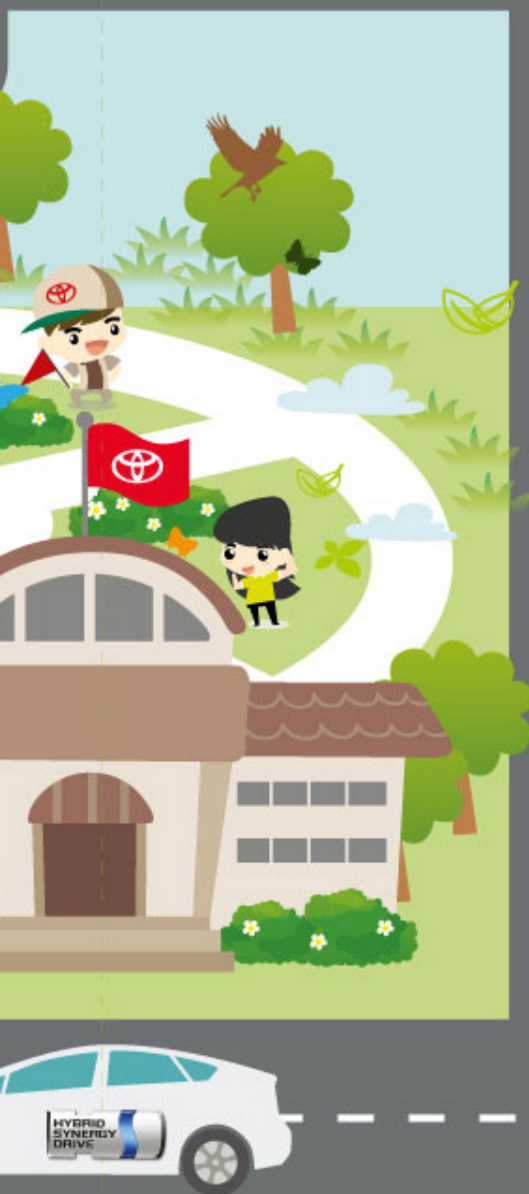
ECO FOREST



WHITE ROAD  
THEME PARK

HYBRID  
SYNERGY  
DRIVE









## EVALUATION QUESTIONNAIRE

WE WOULD LIKE TO TAILOR SUSTAINABLE REPORT TO MEET YOUR EXPECTATIONS.  
PLEASE TELL US YOUR OPINION

### WHAT DO YOU THINK ABOUT THIS REPORT?

Very Good ☐ Good ☐  
Average ☐ Poor ☐

### WHICH TOPICS INTERESTED YOU?

Poor Good

1. Appropriate Contents And Enjoyable To Read.
2. Content Can Be Understood Easily
3. Content Is Up-to-date For Curent Situation
4. The Book Is Precise Of Your Needs
5. Knowledges Can Be Applied
6. Overall Satisfaction

1	2	3	4	5

### WHICH TOPICS INTERESTED YOU?

- About Toyota
- Environmental performance
- Social performance
- Social contribution
- Environmental Social contribution
- Safety Social contribution
- Economic performance
- Special Articles
- Others please indicate.....


Any comments or suggestions

---



---



---

PLEASE PROVIDE US WITH SOME INFORMATION ABOUT YOURSELF TO ASSIST US IN THE BETTER UNDERSTANDING USERS OF OUR REPORT (ALL ITEMS OPTIONAL)

Which stakeholder group do you belong?

- Shareholder/Investor
- Broker/Analyst
- Government Agency
- Academic/ Student
- Customer
- NGO
- others .....


Name .....

Organization .....

Email .....

1. Fill in this questionnaire and send it by mail to:  
TOYOTA MOTOR THAILAND CO.,LTD  
SAFETY AND ENVIRONMENT PROMOTION OFFICE  
186/1 MOO 1 OLD RAILWAY ROAD SAMRONG TAI, PHRAPADAENG, SAMUT PRAKARN 10130
2. Fill in this questionnaire and FAX TO +662-386-1956
3. Fill in this questionnaire and EMAIL TO SEO@TOYOTA.CO.TH

The first 50 persons to fill in the questionnaire and received by June 30, 2015, will received a gift by way of thanks for your kind cooperation.





TOYOTA MOTOR THAILAND CO., LTD.  
186/1 Moo 1, Old railway Rd., Samrong tai,  
Phra Pradaeng, Samutprakarn 10130

